№ 12 — Septembre 1909

فیاتی ٥ غروش
Prix 5 piastres

رسملی کتاب

حادثهٔ ارتجاعیه‌ده طرز‌ونده خدمات فوق‌العادهٔ وطنپر‌ورانه‌ده بولنان بحریه مستشاری شاعر محترم محمد امین بك

اون التی صحیفه‌لق علاوه‌یی موزعلردن طلب ایدیکز

یکی ملی رومانیمز
یلدیز بوجکلری
محرری
صفوتی ضیا

خصوصی فوطوغرافیمز :
موسیو آ. آپوللون و کنمان بك

بو نسخه‌مزی تزیین ایدن مشاهیر امضالر :

عبدالحق حامد ــ سامی پاشا زاده سزائی ــ محمد امین ــ احمد حکمت
علی اکرم ــ حسین سماد ــ فائق عالی ــ محمد رؤف

اداره‌خانه‌سی
یکی پوسته‌خانه قارشو
(۲) نومرولی دائره

مندرجات

		صحیفه نومروسی
شهری مصاحبهٔ ادبیه :	رائف نجدت	١١٨٢
مصاحبهٔ اجتماعیه (فردیون واشترا کیون) :	بدیع نوری	١١٩٧
کوچك حکایه (بر مهتاب کیجه‌سی) :	احمد حکمت	١٢٠٧
شعر (بیلکزکه اعغدارلر.....) :	محمد امین	١٢١٣
بر پرده‌دلك قومه‌دی (اغانك قاچیرلمسی) :	پریستان برنار	١٢١٤
شعر (حفرهٔ ممات) :	علی اکرم	١٢٢٥
شعر (صمیمی حسبحاللرم) :	حسین سعاد	١٢٢٦
شعر (عشق ساکن) :	فائق عالی	١٢٢٧
نثر (غریب بر حس)	عزت ملیح	١٢٢٨
نثر (کتابهٔ سنك مزار) :	سامی پاشا زاده سزائی	١٢٣٠
مصاحبهٔ زراعیه (لایبزیغ سرکیسی) :	کمال الدین	١٢٣١
شعر (ای شعر!) :	م. رؤف	١٢٣٨
مصاحبهٔ فلسفیه (پوزیتویزم وقونتیزم :	م. رؤف	١٢٣٩
شعر (رقاصه، هیکل) :	عبدالحق حامد	١٢٤٦
مصاحبهٔ تاریخیه (وارنده بر کیجه) :	م. فرید	١٢٤٨
نثر (چارشاف آلتنده) :	محمد رؤف	١٢٥٣
شعر (وطن تهلکه‌ده) :	محمد امین	١٢٦١
تتبع ادبی (تیاترو واخلاق) :	مفید راتب	١٢٦٤
مصاحبهٔ فنیه (طائفه‌سز بر سفینهٔ حربیه) :	م. د.	١٢٧١
ملی رومان (ییلدیز بوجکلری) :	صفوتی ضیا	١٢٧٣
ایکنجی جلدك فهرستی :		١٢٩٢

مطبعهٔ درنوسیان ـ درسعادت

مؤسس و مدیری

عبيداه اسعد

ادارەخانەسی : یکی پوستەخانە جوارندەاسکی ضبطیە سوقاغندە (۲) نومرولی دائرۂ مخصوصە
امور ادارە ایچون : مدیرە امور تحریریە ایچون: سرمحررە مراجعت اولنور.

رسملی کتاب

سرمحرری : م. رؤف

Directeur-Propriétaire
UBEID-OULLAH-ESSAD

RESSIMLI KITAB
Revue Mensuelle

Bureaux: Rue Eski Zaptié
Pres de la nouvelle poste No. 2
CONSTANTINOPLE

Prix: 5 Piastres

هر آیك اون بشنجی کونی نشر اولنور ادبی، سیاسی، فنی، فلسفی واجتماعی مجموعۂ مصورەدر

مسقط و عمامە الکاسی امام و سلطانی (السید فیصل بن ترکی) حضرتلری.

شانت مطبعەسی

رسملی کتابك اون ایکنجی نومرودن اعتباراً اصلاح مندرجاتنه، ملتك، شبابك محتاج اولدیغی جدی و مفید اثرلره واسطهٔ انتشار اولماسنه قرار ویرلدیکی زمان هر نسخه‌یه بر آیلق حادثات و جریانات ادبیه‌دن باحث بر مصاحبه یازیلماسی وظیفه‌سی‌ده عاجزلرینه تکلیف ایدیلمشدی... وظیفه‌نك آغیرلغنی، اهمیتنی تماميله تقدیر ایله‌دیکم ایچین ایدیلن تکلیفی درحال رد ایله‌مشدم. فقط حقمده او قدر لایق اولمادیغم توجهلر کوسترلدی، او قدر صمیمی و متمادی اصرارلرده دوام ایدلدی‌که الك نهایت قبوله مجبور اولدم... نیچون سویله‌مه‌یه‌یم، بو وظیفه‌یی قبول ایتدیکم دقیقه‌ده هویت معنویه‌مك آغیر و مجهول بر اندیشه آلتنده ازیلیر کبی اولدیغنی حس ایتدم... معمافیه، دماغمك قدرت ومنورتی دکل، فقط وجدانمك صفوت وصمیمتی بووظیفهٔ مشکله‌یی ایفا ایتمکده بکا حقیقی برمعاون اولابیله‌جکدر، ظن ایدییوردم... و بو ظن ایله مطمئن و متسلی اولیوردم...

یازه‌جغم یازیلرك، درمیان ایده‌جکم فکر- لرك، مطالعه‌لرك هیچ بر وقت «حقیقت» اولدیغنی ادعا ایتمه‌یه‌جکم... یالکز وجدانمجه «حقیقت» عد ایتدیکم فکرلری‌ده، خاطر وکوکله باقمقسزین، بی‌پروا سویله‌مکدن چکینمه‌یه‌جکم... آرتق شونی بیلملی، اعتراف ایتملی‌یزکه - هر درلو اغراض منفوره‌دن و طرفکیرلك شائبه‌سندن مبرا اولمق شرطیله - بر اثری بکنمه‌مك، یاخود خطالرینی سویله‌مك هیچ بر زمان صاحب اثری تزییف و استخفاف ایتمك دکیلدر... بزده بو حقیقت تماميله آکلاشیله‌جق اولورسه تدقیقات و تنقیدات ادبیه حقیقی بر فیض آلیر... و بو فیوضاتدن بالطبع ادبیات‌ده حصه‌دار اولور.

اخطار — اثرلرك امر ترتیبنده نماژلك ونده‌مؤلفك قیمت وشهرتی نظر اعتباره آلنمشدر

بزده وقتیله تنقیدات ادبیه‌نك نه شكللر آلارق، نه‌صفحه‌لر چیره‌رك نه‌طرزده بیتدیكنی دوشونوبده شدید بر رعشهٔ عذاب و نفرت ایله تیتره‌مه‌مك غیر قابل . . . شیمدی مادام كه وطنمزده مسعود بر انقلاب سیاسی وقوع بولدی . . . هویت معنویه‌لرمزده ده بر انقلاب دماغی و وجدانی حصوله كلملی‌در... آرتیق اسكی اعتیادلری، بنلكلری، غرورلری، عظمتلری، عنعنات پرستلكلری اوزریمزدن سیلكمه‌لی یز... هر كسك ـ اثرینه اولمایه‌بیلیر ـ فقط شخصنه، حقوقنه حرمت ایتملی یز . . . حسدك الك منفور و ملوث و صاحبی ایچین الك ذلیل و مضر بر حس اولدیغنی هیچ اونوتمامالی یز . . . فكراً، حساً ضد و مخالف اولسه‌ق بیله بر برمزی سوملی یز... هیچ بر وقت خاطرمزدن چیقارمامالی یز كه بر برمزی سومك دیمك عثمانلیلغی سومك دیمك، انسانیتی سومك دیمكدر... مظهر اولدیغمز تجدد سیاسی ایله متناسب بر تجدد، انشاالله، بوندن صوكره تدقیقات و تنقیدات ادبیه‌مزده ده كوزوكور...

اولا شونی عرض ایده‌یم كه بنم شو صحیفه‌لرده یازه‌جغم مصاحبه‌لر هیچ بر وقت بر معنای تنقیدی حائز اولمایه‌جقدر... منقد اولمق ایچین لازم كلن اوصاف و مزایا ایله مجهز اولمادیغمی هر كسدن زیاده كندیم تقدیر ایده‌رم.. یالكز حسلرمی، اجتهادلرمی، كندیمجه «حقیقت» در دیه ظن ایتدیكم فكرلرمی یازه‌جغم . . . بوتون بوناچیز یازیلردن، «ادبیات»ی‌ ناصیل تلقی ایتدیكم ترشح ایله‌یه‌جك... معنای فضیلتك بیله انقلاباته اوغرادیغی شو عصرده ادبیاتك رولی، خدمتی، غایه‌سی نه اولماسی لازم كله‌جكی آكلاشیلاجق . . .

هیچ بر زمان حكملرمی قطعی بر اداء ریاضی بر شدتله سویله‌مه‌یه‌جكم . . . «حقیقت» لك نسبی اولدیغنه الك زیاده قانع اولانلردنم . . . دهای عرفانه آثار معظمه‌لری برر شاهد بلند اولان ایكی بویوك آدم كوروسیكز كه ایكیسی‌ده صوك شاهقهٔ ذكا و عرفانه صعود ایتدكلری

مرحوم شوكت افندی حضرتلرینك شهزادهٔ نجابت‌پناهیلری جمال‌الدین افندی حضرتلری

S. A. I. Djémaleddin effendi fils du feu Chevket effendi

جلوس همايون حضرت پادشاهی‌یی امریقا رئیس
جمهوریته تبلیغ مأمور هیئتك رئیسی ضیا پاشا

S. E. Zia Pacha président de la délégation chargeé de communiquer au président des Etas-Unis l'avènement au trône de S. M. I. Sultan Mehmed V.

هیئت اعیان اعضاسندی محی‌الدین پاشا

Mouhiddin Pacha, membre du Sénat.

زور متصرف سابقی محمود بك

Mahmoud Bey, Gouverneur de «Zor»

ملکیه تقاعد صندوغی ناظری نوری بك

Nouri Bey, Directeur de la retraite civile

حالده فکرلرنده، مسلکلرنده عمیق بر اختلاف، املاسی غیر قابل بر اوچوروم واردر ... او حالده برینك فکری دوغرو ایسه دیکرلرینك بهمه حال یاکلش اولماسی ایجاب ایده‌جك ... و صوکره‌ده فکری یاکلش اولانك داهی اولماسی لازم کله‌جك ... حالبوکه ایکیسی‌ده داهی‌در ! ...

مثلا ایشته سزه ایکی بویوك فیلسوف: سپنسر، تولستوی ... اوته‌کی بوتون شدتیله سوسیالیزمك علیهنده ... بریکی ایسه بوتون قوتیله لهنده ... فقط بو ایکی بویوك آدم آره‌سنده‌کی بو بویوك اختلاف مسلك هیچ بر زمان اونلره بویوکلکلرندن بر شی غیب ایتدیرمیور ...

بنم بو مصاحبه‌لری یازارکن اك زیاده دقت ایده‌جکم نقطه، هر دورلو حسیات خودکامانه‌دن تماماً تجرد ایده‌رك، بی طرف و سرآزاد، «حقیقت» ه دوغرو قوشمش، ممکن مرتبه اوکا یاقلاشمغه چالیشمق ... و مملکته، شبانه ـ ولوکه ناچیز اولسون ـ بر خدمت عرض ایده‌بیلمك‌در ...

«ادبیات» ی وطنه، انسانیته، عرفانه خدمت ایده‌بیلمك ایچین اك کوزل بر آلت عد ایتدیکمدن بوتون مطالعاتم بو «پرنسیپ» اطرافنده دور ایده‌جکدر.

عقب انقلابمزده، ایلك دفعه اولارق، یازدیغم «انقلاب و ادبیاتلر» عنوانلی مصاحبهٔ ادبیه‌ده: «...۱۳۱۷ سنهٔ رومیه‌سی اواخرندن ۱۳۲٤ تموزینك اونجی کوننه قدر دوام ایدن یدی سنه‌لك دورهٔ ظلمت تاریخ ادبیات عثمانیه‌ده [فاصلهٔ ادبیات] نامیله معروف اولسه کرکدر ... شیمدی بو یدی سنه‌لك فاصلهٔ ادبیاتك یریکدیردیکی برفیضان تحسر واشتیاق ایله هر حالده ساحهٔ ادبیاتمز پك کوزل، پك جدی اثرلرله تزین ایده‌جکدر ... وامید ایده‌رزکه فاصلهٔ ادبیات زماننده یتیشن کنجلرمزده شو دقیقه‌یی، شو نکته‌یی هیچ بر زمان پیش دقت واهمیتدن دور طوتمازلر: خصوصیله بولندیغمز شو یکرمنجی عصرده علم وعرفان ایله پرورشیاب اولمیان، حقیقت ایله، فلسفه ایله، حتی علوم اجتماعیه وتاریخیه ایله علاقه‌دار بولنمیان آثار ادبیه‌نك عمرلری پك، هم پك قیصه‌در .. یاشامه‌لری ایله اولمه‌لری عیان برکیبی اولور .. یالکز اینی حس ایدیلمش، جداً کوزل وصنعتکارانه یازیلمش بعض «لیریك» شعرلر ـ بر درجه‌یه قدر ـ مستثنی! ... ادیبلرمز، شاعرلرمز فیوضات علم وعرفاندن بهره‌دار اولدقجه میدانه چیقاجق آثار ادبیه‌وشعریه‌ده بهمه حال باشقه بر فیض، باشقه بر روح، غایهٔ املی تأمینه خادم باشقه بر قوت وحقیقت موجود اوله‌جقدر . اثرلرمزده دائما بر نخبهٔ اجتماعیه وفلسفیه بولونمالی . احتوا ایده‌جکی ضیالریله ظلمتلری تنویر ایلمه‌لیدر ... » دیمشدم .

فقط مع التأسف، آجی وصمیمی بر اعتراف اولمق اوزره سویلیورم، کنجلرمزده، فاصلهٔ ادبیات زماننده یتیشن کنجلرمزك اثرلرنده بویوك بر انقلاب سیاسی کچیرمش بر ملتك ناثر و شاعرلرنده بولونماسی لازم کلن هیجان وطنپرورانه‌نك آتشین رشاشه‌لری حس ایدلدیکی کبی بر نخبهٔ اجتماعیه و فلسفیه‌ده استشمام اولونمیور ... ساده عشق ... ساده قادین ترنمانی ... بو خصوصده یالکز امین بلند و حمد الله صبحی بکلر، بر درجه‌یه قدر، مستثنی ... حمد الله صبحینك اخیراً ملی اولارق قبول اولونان مارش ایچین «وطن» عنوانیله تنظیم ایتدیکی کفتهٔ کزین، بو کنج صنعتکارك

مزیت شاعرانه‌سنی یوکسلتمشدر. امین بلندکده هنوز دها طبع ایدلمه‌مش بر شعری واردر که یالکز بو شعری دماغنك یوکسکلکنی، قلبنك اینجه‌لك و درینلکنی تماماً افشا ایتمك ایچین کفایت ایده‌بیلیر... بو قدر درین و محتشم دوشونن، بو قدر ایی و یوکسك حس ایدن استقبالك بو بیوك شاعرینه تتبعات جدیه توصیه ایتمکی وجدانم بنی اجبار ایدییور...

اوتوز اوچ سنه‌در مدهش بر پنجهٔ استبداد آلتنده ایکله‌ین، معارفسزلکدن، ادبیاتسزلقدن، ظلمت و اسارتدن فریاد ایله‌ین بر ملتك عقب انقلابده ساحهٔ ادبیاتی هپ عشق، قادین، شهوت ترانه‌لرییمی دولدوراجقدی؟... سنه‌لردن بری بیریکن بر طوفان خواهش و اشتیاقه مقابل بو بر سنه‌لك حیات ادبیه‌مز بو قدر سونوك، بو قدر غلیانسزمی اولاجقدی؟... دیکر طرفدن اساتذهٔ ادبا و شعرانك بو بر سنه‌لك حیات ادبیه ایچین روا کوردکلری اهمال و لاقیدی نه‌دن؟... بو خسته حیاته ابذال شفقت و حذاقت ایدیله‌مسی نیچون؟... حامدلرمز، اکرملرمز نره‌ده؟... فکرتلرمز، جنابلرمز نه اولدی؟... خالد ضیانی آرتیق ادبیاتمی غیب ایتدك؟.. محمد امین نیچون سکوت ایدییور... ادبیات جدیده‌نك الك پر امید بر سیماسی اولان جاهدی ساده سیاسی بر محرر اولارقمی کوره‌جکدك؟.. نه‌در بو انحطاط ادبی؟ نه‌در بو سقوط آمال؟.. نه‌در بو خیال منهزم؟!..

بویوکلرمز حجرهٔ انزوالرنده... کنجلرمز ساده عشق، قادین ترنماتنده...

بوندن تخمیناً اون درت، اون بش سنه اول ثروت فنونك آفاق صحائفنده، پر شفق و پر امید، بر ادبیات جدیده طلوع ایتدیکی زمان بو ادبیاتك شاعر و ناثرلری مجبوراً یالکز عشقی، یالکز طبیعتی ترنم ایدییورلردی... بو، الیم بر مجبوریتدی... مع مافیه بو مجبوریت الیمه رغماً بو اثرلرك بعضیلرنده، خصوصیله بیوك فکرتك رقیق شعرلرنده انسانیت، عدالت، آلام بشریه ایچین بر فریاد، ظلمه، لونه، ریایه قارشی بر عصیان حس ایدیلیردی...

شیمدی، بو دورهٔ سربستیده ایسه نه بو ادیب و شاعرلرك هیجانات اجتماعیه و فلسفیه ایله لرزشدار آثار بدیعه‌لرینی اوقویورز... نه‌ده یکی یتیشن کنجلرمزك استقبال ادبیمزه قوتلی امیدلر ویره‌بیله‌جك محصولات ادبیه‌لرینی...

اعتراف ایتملیدرکه نسل اخیرك ناثر و شاعرلری آراسنده شایان دقت بر استعداده مالك ذکالر اکسیك دکیل... فقط بو محترم کنجلر استعدادلرینی علم و عرفان ایله، فلسفه و تاریخ ایله، تتبعات جدیه واجتماعیه ایله — آز چوق — تزیینه صرف مساعی ایتمدکجه مع التأسف ادبیاتمز بو ذکالردن لازم اولدیغی قدر استفاده ایده‌میه‌جکدر.

بوکون ادبیات: حیات اجتماعیه‌نك فو-

طوغرافی آلمق؛ بی‌نهایه اضطرابلر، سفالتلر، محرومیتلر ایچنده پویان اولان بشریته بر نفخهٔ سکون و تسلی، بر رشاشهٔ اعتماد وامنیت سرپمك صنعتیدر؛ دیه تعریف ایدیله‌لی‌در... بوقـه ادبیاتی حالا کل-بلبل... عشق-شهوت ترانه‌لرندن عبارتدر ظن ایدرسه‌ك بك بویوك بر غفلتده

فرضا بر اثر، بر حکایه قلمه آلیورز... نیچین؟... ساده‌حسیاتمزی، احتراصاتمزی، عشق و شهوتمزی صرف کندیمزه عائد امللرمزی، آرزولرمزی افاده ایچین‌می؟... خایر... بیك کره خایر... کوچوك بر حکایه بیله یازارکن بر مقصد، بر غایه دوشونه‌لی... بر فلسفه

لوندره‌ده، هیئت مبعوثه سرای قرالیدن چیقارکن-طلعت بك، عبیدالله افندی

Sortie des députés ottomans du palais royal à Londres—Telat bey, Ubeïdoullah eff.

بولنمش اولورز... عادات و افکاری دکیشدیره‌مکده، خرافات و عنعناته ضربهٔ انقلاب وورمقـده بویوك بر رول ایفا ایدن ادبیات، آرتیق بزده‌ده لازم و لایق اولدیغی کبی تلقی ایدلمکه باشلانمالی‌در...

ابراز، بر حالك ایبلکنی و یا فنالغنی اثبات ایله‌مه‌لیدر... بر حالده‌که قارء بو حکایه‌یی بیتیره‌دیکی زمان دماغنده بر انتباه، بر انطباع، بر انقلاب، بر هیجان ویرمالی؛ اثر قارئك هویت معنویه‌سی اوزرنده غیر قابل فراموش بر تأثیر

حاصل ایتمه‌لی‌در... آوروپانك مقتدر، حکیم ادباسی، حکایه نویسلری یازدقلری اثرلر، رومانلرله بر چوق افکار و اعتیادات سقیمه‌یی ناصیل تارومار ایتمشلر، ناصیل مهم انقلابات فکریه و اجتماعیه وجوده کتیرمشلردر... دور استبدادده بویله جدی، وطنی، اجتماعی، انسانی آثار معظمه میدانه کله‌مزدی... فقط شمدی...

شبابمز فرانسه‌نك هواپرست، دشمن فضیلت مبتلای ذوق و احتراص، لاابالی، عریان، اغوئیست محررین و شعراسنی دکیل؛ صمیمی، نزیه، حقیقت بین، اخلاقه پرستشکار، فضیلت و عداله مجلوب فیلسوف شاعر و ادیبلرینی تقدیر و تقلید ایتمه‌لی‌در... اوته‌کیلرینك آثارنده منفعتپرستلك، خودبینلك، غرور و نخوت، اذواق شهوانیه لکه‌لری... بریکیلرنده ایسه انسانیت و حقیقت، فلسفه و معرفت، شفقت و عدالت نشانه‌لری موجوددر...

مثلا فرانسه شاعرلری آراسنده بر «سوللی پرودوم» واردرکه بوتون شاعرلرمز ایچین مودل اتخاذ ایدیلملی در... بو بیوك شاعرك نجیب بر وسوسهٔ صنعت و فلسفه ایله تزیین هویت اشعارنده اویله پاك و عفیف بر منبع فضیلت واردرکه هر آن حال فیضانده‌در... سفالتلرك، اضطرابلرك، فقرلرك، دوشمشلرك شاعری اولان فرانسوا قوپه‌ده صاحب مزیت و فضیلت بر شاعردر... و فرانسه‌ده بویله شاعرلر آز دکیلدر... اعتقادمجه بر شاعر هر شیدن اول ایی بر «انسان» اولمالی‌در... ایی بر انسان اولمایان، لکه‌سز، انسانیت ایچین اهتزاز ایدر صاف و شفیق بر قلبه مالك اولمایان شاعرلر ساخته، ماسکه‌لی‌درلر...

انسانلری دها آز محترص و منفعتپرست، دها آز مغرور و حسود، دها آز خودبین و مفترس، دها آز کندی منفعت و امللری ایچین دیکرلرینی اضرار ایدر بر حالده بولندرمق... بوتون انسانیتی پرشفق و اعتلاپرور بر هالهٔ اخوت و صمیمیت ایچنده صارمق ایچین شاعرلر، هر زمان سویله‌رم، سوللی پرودوم کبی بر قلبه مالك اولمالی و یا اولمایه چالیشمالی در...

سوللی پرودوم نزیه، رقیق، ولوله‌سز بر شاعر، بر راهب انسانیت و شفقت ایدی... جذب ایتمك، شهرت قازانمق ایچین دکیل، بشریته خدمت ایده‌بیلمك، بشریتك جریحه‌لرینی صارمه‌بیلمك ایچین یازی یازاردی... سفالتلرمزه قارشی کندیسنده شدید، صمیمی بر مرحمت واردی... بر منکشه قدر متواضع و منزوی اولان، عداله، سربستی و استقلاله صوك درجه مفتون بولونان بو فیلسوف شاعرك طاتلی نظرلری ساعات مستقبله‌نك مظفریتنه اعتماد ایله صانکه دولو ایدی... و جدانی جداً صاف و بیاض ایدی... و شاعری بو بیوك یاپانده بو بیوك وجدانی ایدی...

شاعر فکرمجه، بو حشین حیات ایچین نرمین بر تسلی، بر نوازش، برشفا اولمالی‌در... ادیب، بزی حیاته مظفرانه چارپیشمق اصولنی کوسترملی؛ حقیقت نه‌در، فضیلت نه‌در، معنای حیات نه‌در، عناصر حقیقیهٔ سعادت نه‌لردن عبارتدر، بوتون وثائق فلسفیه و ادبیه‌سیله بزه تشهیر ایتملی‌در.

اکر هر شاعر و ادیب صرف کندی احتراصاتندن، آمالندن، عشقندن بحث ایده‌جك اولورسه... انسانیت دنیلن بر هیئت معظمهٔ معنویه ایچین چالیشمق مجبوریت وجدانیه‌سنده بولندیغندن غفلت ایله‌جك اولورسه اوزمان ترقی، مدنیت، انسانیت، فضیلت کلمه‌لری بوش و بی معنا بر لفظدن عبارت قالمازمی؟... و ادبیاتك حیاتمز و اخلاقمز اوزرنده‌کی تأثیری پك شدید ایکن و بونك بویله اولدیغنی بیلرکن حیاتمزی زهرله‌یه‌جك، اخلاقمزه، متانتمزه تشوشلر، ضعفلر سربه‌جك اثرلر میدانه کتیرمك بر جنایت اجتماعیه عد ایدلمزمی؟..

فرانسزجه آنال مجموعهٔ ادبیه‌سنده تفرقه ایدیلن و صوك درجه مظهر تقدیر و رغبت اولان «Salutaire orgueil» نام رومانی ونتیله تعقیب ایدرکن نظردقتمی صید ایله‌ین شو دوغرو سوزلر آلان خاطره‌مده نقشکیردر:

« اکثر شاعرلر، محررلر بزم محرم خیانزه نفوذ ایدرلر. سکوتمزی، ثبات وصبرمزی تخریب ، اثرلرینك تأثیر مشئومی ایله حیات اخلاقیه‌مزی تشویش ایدرلر.. بزی بر بحران دائمی ایچنده بولوندیررلر. . برانسان بر کتاب تألیف ایدرسه قلمنك بوتون ساده‌لکی ، قلبك بوتون صمیمیتیله یازمالی‌در. برروحی مضطرب ایده‌بیله‌جك هیچ برکلمه قوللانمامق ایچین صوك درجه دقت ایتملی، بالعکس متردد بر متانتی تقویه ، منکسر برقلبی تسلیه ایده بیله‌جك برصورتده شعرلرده ، رومانلرده ادارهٔ قلم ایله‌ملی‌در ، . حاصلی محرر قارئلرینی مجادلهٔ حیاته حاضرلامالی، لازم کلن قوت ، متانت وتسلیتی بخش ایتمه‌لی‌در . سرد ایدیلن فکرلر انسانیته‌قارشی برمعاون لطفکار اولمالی، صارصیلمغه مستعد بر متانت وتعالیی بوس بوتون خراب ایتمکه چالیشمامليدر . . . »

بزم کبی مدت مدیده استبداد و اسارت، ظلمت وجهالت آلتنده اینکله‌ین، برچوق ترقیات مدنیه‌دن محروم قالان بر ملتك شعر و ادبیاتی، هر وقت سویله‌دیکم کبی ینه تکرار ایدیورم، شامپانیا کبی ذوق بخش دکل، فقط ات صویی کبی مغذی و مقوی اولمالی‌در... فرانسه‌نك شکل حاضر ادبیسنی تماماً تقلید ایده‌بیلمك ایچین فرانسه‌نك کچیردیکی انقلابلری، تکامللری، دوره‌لری، صفحه‌لری کچیرمکلکمز لازم... یکی یتیشن صنعتکار ناثر و شاعرلرمزك بو نقطه‌دن نظر دقتلرینی جلب ایده‌رم...

کنج بر شاعرك حسیات قلبیه‌سندن، عشقندن بحث ایتمه‌مسی، اعماق قلبنده اهتزاز ایدن نشائد آمالی ترنم ایتمه‌مسی غیر طبیعی اولدیغی قدر غیرقابلدر... اك جدی، اك فیلسوف شاعرلر بیله کنجلکلرنده عشقلرینی، امللرینی ترنم ایتمشلردر. فقط بونده بی لزوم بر افراط کوسترلمه‌مسی، اوتوز اوچ سنه‌لك ظلمته مستغرق وطنمزك نه قدر نوره محتاج اولدیغی دریش تأمل ایدلمه‌سی کنج عثمانلیلرجه بر وظیفهٔ مقدسه اولمالی‌در... واینجه دوشونمه‌لی درکه یکرمنجی عصرده ــ بی قید وشرط ــ «صنعت صنعت ایچین‌در.» نظریه‌سنه متعصبانه باغلانمق هیچده موافق دکلدر... آثار ادبیه یالکز کوزل دکیل، کوزل اولمقله برابر نافعده اولمالی‌در... خصوصیله بزم کبی ترقی ومدنیتده کیری قالان مملکتلرك آثار ادبیه‌سی...

باقیکز، فرضا فرانسه‌ده بر «رونه بازن» چیقیور... « Le blé qui lève » نامنده جدی واجتماعی بر رومان یازیور... بونده ایالتلرك

حیاتی، کویلیلرك احتیاجاتنی دوین بر حس شفقتله تصـویر ایدیور . . . کوز یاشـلرینی کوسترمکدن چکنمیور . . . فقط بوتون او یاره‌لره شفابخش اولمق ایستیور . . . رومانده وقعه کاملاً ولایتلرده کچیور؛ ومهم برمسأله‌یی، مسألهٔ زراعیه‌یی موضوع بحث ایلیور... عمله‌

صاف و دیندار ولایتلردن بحث ایتملی‌در... » دیور!... نه‌معنیدار برضربهٔ اخطار وایقاظ!...

* * *

کویلیلردن، ولایتلردن بحث ایدرکن ده‌موقرات شاعرمز محمدامین بکی دوشونه‌مك. و مشار الیهی دوشونورکن‌ده بوآیك حادثات

Phot. Kénan Bey

فوطو: کنعان بك

حضور امتحانلرنده بولنمق اوزره ذات حضرت پدشاهینك مکتب حربیه‌یه تشریفلری

S. M. I. Sultan Mehmed V visitant l'école Militaire pour assister aux examens

لرك، چیفتجیلرك منـافعنی، حقوقنی مدافعه ایدیور . . . فرانسه منقدلرندن « ژول بووا » بو اثردن بحث ایدرکن: « تشوش اخلاق ایله حالی برحیات کچیرن پارسدن بحث ایده‌جکلرینه محررلر بر آزده دها آز حمالی، فقد دها چوق

ادبیه‌سـندن اولان و دها شیمدیدن بر چوق مصـاحبات و مناقشاته [*] مجرا آچان تصیفهٔ

[*] انشاءاه بومصاحبات ومناقشات، دور جدیدك فیوضاتندن مستفید اولوردە آداب مناظره‌یه موافق برطرز نزاهت پرورانه‌ده ختام بولور...

Phot. Kémal Bey — فوتو كمال بك

ذات حضرت پادشاهینك مكتب حربیه‌دن عودت همایونلری

Retour de S. M. I. le Sultan de l'École Militaire

لسان مسأله‌سنی تأمل و ملاحظه ایتمه‌مك غیر قابل اولاجق . . .

فکر ناچیزانه‌مجه تصفیهٔ لسان مسأله‌سی بزم ایچین برمسألهٔ ادبیه اولمقدن زیاده برمسألهٔ اجتماعیه وسیاسیه، برمسألهٔ حیاتیه‌در... و اویله اولمالی‌در ... چونکه بزم کبی اك زیاده جهل وظلمت ایچنده قالمش برملتی ارشاد و ایقاظ، تربیه وتنویر ایچین ارباب قلممزك یازاجقلری مقاله‌لرك، اثرلرك، شعرلرك قارئلری ممکن مرتبه چوق اولماسی الزمدر . . . بو لزوم تقدیر ایدیلدکدن و ذاتاً لسانك، خصوصیله ادبیات جدیده‌نك تشکلندن بری ، ساده‌لکه دوغرو ایلرولمه‌مکده اولدیغی تسلیم اولوندقدن صوکره تصفیهٔ لسان علیهنده‌سوز سویله‌مك خطادر...بن اویله ظن ایدیورم که استقبال ــ نه دینیلیرسه دینلسین ــ لسانمزی دها ساده، دها قولای تحصیل ایدیله‌بیلیر برحاله ارجاع ایده‌جك، وبونی احتیاج، «احتیاج سیاسی و اجتماعیمز» تعجیل ایله‌یه‌جکدر... آرتیق بیلملی‌یز، آکلامالی‌یزکه بز سوسدن، تووالتدن، فانتازیه‌دن زیاده وجودمزی تأثیرات خارجیه‌دن صاقلایه‌جق لباسه محتاجز ...

برده لسانمزك ساده‌لشمه‌سی دیمك صرف تورکجه کلمه‌لردن متشکل اولماسی دیمك دکلدر... تورکجه کلمه‌لرله اك رقیق حسلری، اك کزیده فکرلری، اك معظم مسائل اجتماعیه و اخلاقیه‌یی احساس وتبلیغ ایتمك خصوصنده «اوریژینال» بر دهایه مالك اولان شاعر محترم محمدامین بك بیله احتیاج حس ایتدکجه عربی وفارسی کلمه‌لر قوللانمقدن چکنمه‌یور... وبویله احتیاج حس ایدلدکجه استعمال اولونان عربی وفارسی کلمه‌لرله ادامه ایدیلن ساده‌لك، هیچ برزمان تورکجه شعرلری لطیف ومؤثر اولمقدن محروم ایتمیور... شدیداً امید ایدیورم که محمد امینك بوتون آثار غیرمطبوعه‌سی نشر ایدیله‌جکی زمان عالم ادبیاتمز برلرزش تجدد و انقلاب ایله تیتره‌یه‌جکدر . . . و [۳۱] مارت هائلهٔ ارتجاعیه‌سنك علاجلری بو اثرلرده بولوناجقدر...

حسین جاهدك «طنین»ده‌کی باش مقاله‌لرینی اوقویانلر لسانمزك ساده‌لکه دوغرو ناصیل تمایل ایتمکده اولدیغنی‌ده حس ایدرلر... مع‌مافیه جاهد بکك بوساده مقاله‌لرینی اوقورکن انسان بویوك برذوق دویمقدن‌ده هیچ برزمان محروم اولمیور . . .

حاصلی عاجز مملکتمك احتیاجی، منفعتی نامنه لسانمزك، ممکن اولدیغی قدر، ساده‌لشدیریلمه‌سی طرفداری‌یم . . . و بو انقلاب لسان، لازم و ضروری‌در . . . بز نه قدر بو ساده‌لکك علیهنده بولونسه‌ق «زمان» ، «احتیاج»، ه‌ورشی که مه‌یه‌جکمزی دوشونمه‌لی‌یز..

کندیمجه حقیقت ظن ایتدیکم فکرلری سویله‌مکدن چکینمه‌یه‌جکمی اولجه بیلدیردیکم ایچین حقلرنده بك بویوك بر حرمت و محبت بسله‌دیکم ابوالضیا توفیق، سلیمان نظیف وعلی نصرت بك افندیلرك مقاله‌لرنده کورمکده اولدیغم بعض ــ روح وبیعی‌ی شاد ایده‌جك درجه‌ده مضحض و غیرمأنوس ــ ترکیبلرك

آرتیق یکرمنجی عصر ادبیاتنده ـ ولوکه او ادبیات عثمانلی ادبیاتی اولسون ـ یشایامیه‌جغنی عرضه جسارت ایله‌رم...

ادبیاتمز شکل جهتندن فاصل تحوله محتاج ایسه اساس، معنی جهتندن‌ده او قدر انقلابه مفتقردر... آرتیق ترکیلرله، کله‌لرله اویناسه‌یه‌لم بر قافیه‌نك آرقه‌سی صیره نوشمایه‌لم... آرتیق اثرلرمزك موضوعلری بر بیغین هیچدن، بولوطدن عبارت قالمامالی... و صوکره‌ده امین اولمالی‌که حیات، ساده عشقدن عبارت دکیلدر... حیاتده بوندن دها طاتلی ودها مقدس وظائف واردر... بیلملی‌درکه «موسسه» کبی، «فضولی» کبی «آه، واه...» ایله وقت کچیره‌جك بر عصرده بولنمیورز... ادبیاتی اك جدی و نافع بر ساحهٔ تدقیقات و تتبعات عد ایتملی‌یز... اوکزده تدقیق و تعمیقه لایق بر چوق مسائل اجتماعیه و اخلاقیه وار... اوکزده ایشیغه محتاج قاراکلقلر وار... بونلره قارشی لاقید قالمق وطنه، انسانیته قارشی لاقید قالمق دیمکدر... وطنی بر چوق ورطه‌لردن، حادثات ارتجاعیه‌دن، مضر و نابمحل تعصبلردن قورتارمق ایچین «ادبیات»ی مسعود بر آلت اولارق استعمال ایتمك زمانی حلول ایتدی . . . ادبیاتدن بو نقطهٔ نظردن استفاده ایتمه‌مك بویوك بر قصور، بر غفلتدر... بز یالکز کندیمزی دوشونور، ملی تشکیل ایدن کتلهٔ جسیمه‌یه اهمیت ویرمه‌مکده دوام ایدرسه‌ك، قوجه وطنی یالکز کندیمزدن عبارت عد ایلیه‌رك ادبیاتك نورلرندن عوامی مستفید ایتمه‌مکده اصرار ایلرسه‌ك حاکمیت عوامك، معنای ادبیاتك نه دیمك اولدیغنی آکلامادیغمزی کوسترمش اولورز...

ایشته بونك ایچیندرکه محمد امین بکك شعرلرنی شکل جهتندن زیاده اساس، معنی، موضوع جهتندن تقدیر و تبجیل ایده‌رم...

* *

تقدیر ایدیله‌جك بر اثرده «ادبیات» عنوانی آلتنده کچن آی انتشار ایتدی . . . سلیمان فهمی بکك بو تألیفی بویوك بر احتیاجمزی تطمین ایلدی... اثرك هر درلو نواقصدن بری اولدیغنی ادعا ایده‌مم... هر حالده ایلریده دها مکمللری یاپیله‌بیلیر... فقط شمدی، شو صیراده بوندن کوزل، بوندن مفید بر «ادبیات» کتابی اولامازدی. شو موفقیتلرندن دولایی سلیمان فهمی بکی تبریك ایتمکی کندیمجه بر وظیفه عد ایله‌رم...

کتابك برنجی قسم ایکنجی فصلنی تشکیل ایدوب [صنعتده و بالخاصه ادبیاتده اخلاق]، [صنعت اخلاق ایله اشتغال ایتمکه مجبورمیدر؟] سرنامه‌لری آلتنده یازیلان پرلانطه‌لر بوتون شعشعهٔ نجیبه‌سیله فضیلتکار روحلری تهزیز ایتمشدر... شباب متفکره بو قیمتدار سطرلری دقتله اوقومه‌لرینی توصیه ایده‌رم... بو توصیه ایله برابر بر قاچ جمله‌یی شورایه نقل ایتمکدن منع نفس ایده‌مه‌دم:

«جمعیت بشریه صنعتدن وازکچه‌بیلیر، فقط اخلاقدن اصلا . . . مفسد اخلاق فکرلری، حسلری تبلیغ ایدنلر بحق بر مجرم ادب کبی تلقی اولونور. فنالقلری کوشهٔ دلفریب

شعره صوقه‌رق سویلی کوسترمك برقباحت،
هم ده پك بویوك قباحتدر؛ مقدس اولان شعری
فنالقلری، اخلاقسزلقلری ترویج یولنده استعمال
ایتمك عفو ایدیلیر بر تصورمیدر؟...»

. . .

رسملی کتابده تفرقه ایدیلن «چیقماز
سوقاق» عنوانلی بر پیه‌سدن هیچ بحث ایتمه‌مك
بو مصاحبهٔ ادبیه‌مز ایچین، ظن ایده‌رم، بر
قصور اولابیلیر... شهاب‌الدین سلیمان بکك بو
اثری، کندیسنك فرانسه‌نك «پیه‌روولف» کبی
بعض صوك تیاترو محررلری ایله تماسده بولندیغنی
و تیاترویه پك بویوك بر مراق اولمقله برابر
استعدادی‌ده اولدیغنی کوستریور... وعین زمانده
پیه‌س، بعض تصورلری، مفرط و بی لزوم
یکیلکلری ایله برابر صاحبنك ایلروده مجدی
تتبعات و مساعیده بولنمق شرطیله مقتدر بر
تیاترو محرری اوله‌بیله‌جکنی اشراب ایدیور.

اثر حقنده، تلیمك صفوت و بی طرفلغیله،
خلاصه اولارق شونلری سویلیه‌جکم: پیه‌سده
شایان دقت بر «تز» وار... و بو بر موفقیتدر...
فقط موضوع، اخلاق نقطهٔ نظرندن صوك
درجه مضردر... همان ایلك حمله‌ده سربستی‌نك
ویردیکی فرصتدن بو وجه ایله استفاده ایتمك،
بعض بابانی قادینلرمزك الك چیرکین و ملوث
بر اعتیادلرینی بی پروا تشهیر ایله‌مك، و بویله
برلوثدن خبردار اولمایان، بویله برلوثك موجو-
دیتنی احتمال صوك دقیقهٔ حیاتیه‌سنه قدر
ایشیتمك احتمالی بولونمایان بر چوق صاف،
اصیل و بوتون وسعت معناسیله پاك بر قیزلرمزك
انظار معصومانه‌لری بو مستکرهات ایله رنجیده
ایتمك هیچده موافق اولماسه کرك... واقعا
اوروپاده ادبی حقیقیون لوثیات اخلاقیه‌یی
تصویردن پك چکینمزلر... و بزم اثرلرمزده‌ده
بعض مساوئ اخلاق ـ مفید بر درس عبرت
و انتباه حاصل ایتمك فکریله ـ تصویر ایدیله‌بیلیر..
فقط «سوجیلك» کبی غیر طبیعی بر لوثی
بر پیه‌س حالنده ابراز ایتمك جاهل و حقائقدن
غافل قادینلرمزن اوزرنده پك مضر بر تأثیر
حصوله کتیرمکدن باشقه برشیئه خدمت ایده‌مز..
بزم کبی مدت مدیده مظلم بر جهالت، عمیق
بر تشوش اخلاق ایچنده بوزن اولان بر ملتك
محتاج اولدیغی اثرلرك هرحالده بوکبی پیه‌سلردن
عبارت اولمامسی لازم کلیر... بو مذموم و غیر
طبیعی اعتیاد اویله یس، مستکره بر حالدرکه
انسان بو «لوث»ی ابراز و تشهیر ایتمك دکل،
طوپراق ایله اورتمك ایستر... و بو لوث،
تیاترو صحنه‌لرنده تشهیر ایدلدکله آزالماز، بلکه
چوغالیر.. قادینلرمزی بویله برلوثه سوروکلیه‌کدن
قورتاراجق قوت، انجق معارف صحیحه‌در...

سلیمان فهمی بکك ادبیات کتابنده
دیدیکی کبی هیئت بشریه صنعتسز یاشایه‌
بیلیر... فقط اخلاقسز اصلا... آنك ایچین
اثرلرمزده «صنعت»ه ویردیکمز اهمیت قدر،
بلکه دها زیاده، «اخلاق»ه‌ده ویرمه‌لی‌یز...

شیمدی‌یه قدر سرد ایتدیکم افکار و مطا-
لعاتدن احتمال «صنعت»ه قارشی پك لاقید
قالدیغم آکلاشیلیر... بویله یاکلش بر ذهابه
میدان ویرمه‌مك ایچین همان سویلیه‌یم که صنعته

اولان حرمت ومحبتم الك آتشين مشتاقين صنعتدن هيچده آز دكيلدر... شوقدر واركه بوحرمت ومحبت، بنى وطنمك احتياجات اخلاقيه و فكريه‌سنى شديد برتعصب وهيجانله‌دوشونمكدن، منافع مملكت و انسانيتى هردورلو اذواق و آماله ترجيح ايله‌مكدن منع ايده‌ميور... بنم «صنعت» حقنده‌كى شو نقطهٔ نظرم تحوله اوغرايه‌بيلمك ايچين وطنمزك جدى و اساسلى بردورهٔ تكامل كچيرمه‌سى لازم در... و فكرمجه بشريتك غايهٔ آمالى سعادت دكيل، فضيلت اولمالى در...

بيه‌سك طرز تحريرينه كلنجه: بعض مكالمه‌لر، جمله‌لر پك طبيعى، پك كوزل... بيه‌سك بعض طورلرنده معقول بر تجددده موجود... انسان اوقوركن بعضاً ذوق، هيجان دويبور... بعض فكرلر قارئك دماغنده مثبت بر تأثير حصوله كتيريور... فقط هيئت مجموعه ختام بولوبده «اولدى»، «اولديردم»، «اولدوردى» ترانه‌لريله ناكهان بيه‌س بيتديكى زمان قارئك دماغنده‌هيچ برتأثير، هيچ برهيجان جانلانميور.. و اولجه حاصل اولان تأثيرلرده كونشه معروض قالمش بوز قطره‌لرى كبى بردن أريبور... حالبوكه، ظن ايده‌رم، ايى اثرلر بيتيريلديكى زمان انسانى برمدت دوشونديرن، دماغ قارئى

او اثرك حصوله كتيرديكى انقلاب تفكر و تحسس ايله لرزشدار ايله‌ينلردر... ايشته بو نقطهٔ نظردن بوكنج تماشا نويسك بيه‌سنده اهمال ايديله‌مه‌يه‌جك بر قصور وار... مع مافيه ايلك اثرى بولنمق حيثيله بو قصورى پكده اعظام ايتمه‌مك لازمدر.

ايشته ناچيز فقط صميمى فكرلرم، مطالعه‌لرم... احتمال فكرلرم ياكلشدر... دوغرو دكيلدر... و اثر ظن و حس ايتديكمدن‌دها كوزل، دها قصورسزدر... فقط‌بنم بويله‌حسن ايديشم، حقيقى بويله كوروشم بر قباحت دكيلدر... بن حقيقى بويله كورديكم حالده فضله و مضر برجيله اظهار ايتمك مقصديله‌بو اثر پك كوزل، پك امثالسزدر... شويله‌در، بويله‌در ديه‌حك اولورسه‌م، ايشته او وقت صميميتدن اوزاقلاشمش، وظيفه‌مى ايفاايتمه‌مش عد ايديلير، مطالعات و ملاحظاتمى بر«رقلام» دركه سنه ايندرمش بولونودم.

هر حالده شهاب‌الدين سليمان بكى، تياترو ساحهٔ تتبعاتنده جدى و متين خطوه‌لرله‌ايلرو‌له‌مسى ايچين، تشويق و تشجيع ايتمكى بروظيفهٔ وجدانيه عد ايله‌رم...

ايلول: ۲ — ۱۳۲۵

[illegible]

Phot. Kénan Bey

فوطو : كنعان بك

ذات حضرت پادشاهی‌نك مكتب حربیه‌دن عودتلری

Retour de S. M. I. le Sultan de l'école Militaire

مصاحبهٔ اجتماعیه

فردیون واشتراکیون

شمدیکی عالم اجتماعی ایکی مخالف جهته توجه ایتمش ، ایکی مختلف ومتضاد قوتك تحت تأثیرنده بولنمشدر . فردیون مسلکی طرفدارانلك التزام ایتدكلری اولان مسلك تفرید individualsime مسئولیت شخصیه حسنی نشوونما ایتدیرمك . جمعیتك افراد متشکله‌سنی مجادلهٔ حیات قانون عمومیسنه تماماً معروض بولندیرمق ، حکومته افرادی حمایه دکل بلکه هیئت عمومیهٔ اجتماعیه میانه‌سنده‌کی آهنك انتظامی محافظه ایتدیرمك ایستر اشتراکیون ایسه Socialiste حکومتك وظیفه‌سی مجادلهٔ حیات قانون عمومیسی موجبنجه محکوم هلاك اولان افرادی حمایه ، بونلر اوزرینه برنوع حق وصایت اجرا ایتمك بونلرك احتیاجات حیاتیه‌سنك تسویه‌سنی حکومته تحمیل ایلمك املنده‌در حال حاضر مؤلفلری ، پارلامنتولری بو ایکی متضاد فکرك ، ایکی مختلف میلك تحت تأثیرنده قالمش ، وقت وقت غلبه ایدن ویاموقع اقتداره کلن اشتراکیون مؤسسات اشتراکیه‌یی تزیید ایتدیکی ، سوسیالیسمده ایلرو طوغری بر آدم دها آتدیغی کبی فردیونك وقت وقت وقوعه کلن غلبه‌سی‌ده عالم اجتماعی‌یی تماماً مسلك اشتراکك آغوشنه آتلمقدن منع و تحویل ایدیور . او صورتله که روش حاضر اجتماعی بو ایکی سیر مخالف آره‌سنده بیقراردر . دها طوغریسی هر حکومتده آز چوق غالب اولان میل اشتراکی بو مسلك تفریدك ممانعته چارپه‌رق قیریلیور . بو سد ممانعت قالمدیغی زمان مسلك اشتراك روش طبیعیسنی بولدیغی زمان عالم اجتماعیده بر انقلاب عظیم ، همان بوتون تأسیسات اجتماعیه وبالخاصه اشکال سیاسیه‌ده طرز آخره تحول وقوعه کله‌جکدر .

شمدیکی حالده هیچ بر انتخاب سیاسی ازلمازکه بو ایکی فکر ، ایکی فرقه تعارض ایتمسون . هر حکومتده شمدی بو ایکی میل ، ایکی فکر ، ایکی مسلك آز چوق موجود بولنیور .

آنلمق ایجوندرکه هیئت حاضرهٔ اجتماعیه‌ده « تفرید » و « اشتراك » کلمه‌لری برر مسلك افاده ایتمکدن زیاده برر میلی افاده ایدییور . چونکه شمدی مسلك تفریدی صوك درجه شدتله التزام ایتمش هیچ بر حکومت بولنه‌میه‌جغی کبی هنوز تمامیله حال فعالیتده اوله‌رق بر مسلك اشتراکی تظاهر وتحقق ایده‌مه‌مشدر . هر حکومت آز چوق اشتراکی اولدیغندن بو مسئله‌ده آراده‌کی فرق امکانك مساعده‌سی درجه‌سنده فردیته تقربی غایهٔ خیال عد ایتمك ایله افکار عمومیه‌نك مساعده‌سی مرتبه‌سنده سرعتله

سلانیك مطبعه‌سی

بر حکومت اشتراکیه تأسیسنی غایهٔ امل فرض ایلمك یننده متردد قالمقدن عبارت بولنمشدر .

لکن آمریقا انتخابات عمومیه‌سنده ریاست جمهور نامزدلرندن ده موقرات‌فرقه‌سی رئیسی بریانك بو بابده‌ایراد‌ایلدیکی نطقلر وقتیله‌جماهیر مجتمعهٔ آمریقاده خیلی تحریکاتی موجب‌اولمش و بو ایکی فرقه آره‌سنده‌کی فرق ، ایکی مسلکك محسنات ومحاذرینی ارائه ایتمکله برابر ریاست جمهوریته انتخابنه رمق قالان بر ذاتك افکار اشتراکیه‌سنی‌موضح‌بولنمش اولدیغندن تلخیصاً نقلنی مناسب کوردك :

فردیون رقابتی بالکز فائده‌لی دکل ، بلکه جمعیتده وجودی الزم ولازم المحافظه بر قوت نظریله تلق ایدرلر ، اشتراکیون ایسه بونی تماماً واجب‌الازاله ومضر بر قوت اولمق اوزره تصور ایدییورلر . واقعا بو مسلکلرك هر ایکیسنده‌ده منفعت شخصیه‌یه آلت اتخاذ ایدنلر وار ایسه‌ده بونلری صرف بر نظریه اولمق اوزره تعقیب ایدنلرك وجودی انکار اولنه‌ماز .

بونلردن‌مسلك‌اشتراکی الك یکیسی‌اولدیغی وطرز حاضره کوره انقلاب جو بولندیغی ایچون‌تهدیداته معروض قالمش وفقط بوحال رجعت وخیبتنه باعث اوله‌ماه‌شدر . تاریخ سیاسی ودینی کوستریورکه شدت بردعوایی بر فکری امامه ایتمیور .

سوسیالیست ادبیاتی هر اوقویان آدم اوراده‌محسوس‌اولان « امل ومعنویت‌اخلاقیه

(پوه‌نی) ده اجرا ایدیلن سیاحت هوائیه تجربه‌لرنده مکافات قزنان فرمان

aviateur Farmann.

بى تقدير ايتمه‌مك ممكن دكلدر . سوسياليزم حسياتى ديانت عيسويه حسياتندن ده فرقلى دكلدر. اشتراكيون يالكز قواعد اخلاقيه‌ده تفوق دكل ، بلكه حضرت عيسانك اوامر وتعليماتى مسلكلرينه اساس عد ايتمك صورتيله ده مدعيالرينى تحكيم ايتمشلردر . [١]

دنشواى مقاله سندن طولايى اوچ آى محكوميته قرار ويريلان مصرده منتشر اللواء غزته‌سى سر محررى اديب محترم شيخ عبدالعزيز

مذكور غزته‌نك وكيلى عبدالوهاب افندى طرفندن هدا اولنمشدر

[١] فى الحقيقه سوسياليزم طريقتى بر چوق كليسا كبارى طرفندن مظهر تصويب اولمش ويا اون اوچنجى للون پورو پسقوپوسلمده بولنديغى صرده نشر و ارسال ايتديكى تحريرات عموميه‌ده سفالت اجتماعيه‌نك ازاله‌سى لهنده اولان سوسياليزم نظرياتنك قواعد خرستيانيه‌يه مطابق اولديغى بيان ايتمشدر . انكليز آلمان راهبلرندن بر چوغى ده عين فكرى ترويج ايتمشدر . سوسياليزم وحرسيانلق برى كى وميل توسع . ديكرى اسكى ونفوذ سا ابى قريب زوال ويا تناقص اولان بو ايكى اساس بربرينه طوتەرق بريكى نظر ايله‌يكيلشمك ديكرى اسكى قوته استناد ايتمك ايچون ال اله ويره‌رك يلرولەمك ايستيورلر.

ایشته سوسیالیزم بو هر ایکی وضعیته، بو ایکی قوته استناد ایتدیکی ایچون مظفریت قطعیه واتهائیه بونده قاله‌جق وفردیون ایله جمعیت آره‌سنده‌کی ایلك مصادمه فسحهٔ اخلاقیه‌ده تجلی ایده‌جکدر .

هیچ بر کیمسه تصور اولنه‌مازکه «خیر»ك مظفریتنه اعتقاد ایتمکله برابر (وبویله بر اعتقاده مالك اولمادن کیم کال شدتله مجادلهٔ حیاتده دوام ایده‌بیلیر !) اخلاق نقطهٔ نظرندن اك ایی واك نافع اولان شیئك انتهایت غالب ومظفر اوله‌جقنده اشتباه ایتسون !

جمعیتك اك علوی مقصدی جنس بشرك مادةً، فکراً واخلاقاً تکمل آهنکدارینی استحصال ایتمکدن عبارت اولدیغی تقدیر ایدیلنجه حل ایدیله‌جك ایلك مسئله بو تکملی فردیتك‌می اشتراکیتك‌می ؟ حاصل ایلیه‌جکنی تدقیقدن عبارت قالور . فردیوندن بریسی مسلکنی شویله تعریف ایدر :

رقابتك جاری اوله‌جغی نقطه‌لرده ثروتك وسائط استحصال واقسامنك تملك خصوصیسیدر رقابتك عملاً وفعلاً جاری اوله‌میه‌جغی نقطه‌لر بو مسلکده قاله آلماز. مسلك اشتراکی ایسه ثروتك بوتون وسائط استحصال وتوزیعنك هیئت مجتمعه یعنی حکومت طرفندن تملکیدر . دیو تعریف اولنه‌بیلور .

بو اشتراك طرفداری ، مسلکنی منابع ثروت وانتعاش طبیعیه‌نك ، عمومه عائد اولان منافعك عموم طرفندن تصرفی وبوتون صنایعك منفعت عمومیه‌یه نافع بر صورتده تأسیس واجراسی بولنده تعریف ایدر .

آتیاً کوریله‌جکدرکه عمومیتله مستعمل اولان مسلك اشتراکینك تعریفاتی اشتراك ایله توصیف ایدیله‌میه‌جك بعض شیلر احتوا ایدر مثلا صوك تعریف سلك اشتراکه بر اساس وضع ایدیورکه اوده بوتون صنایعك جهت توجه عمومیسی بالضروره منفعت عامه‌یه خادم اولمسی قضیه‌سیدر .

اشتراکیون علی العموم رقابت بر قوت حاکمه

(بته‌نی) ده سیاحت هوائیه قضاسی — مجروحینك اوتوموبیله نقلی

Blessés conduits en automobile — accident d'aviation à Bétheny

صورتنده بولندقجه آکا ابراز خصومتده فردیون ایسه رقابتی منافع جمعیت ایچون الزم عد ایتمکده متفق بولندقلری جهتله ایکی مکتب آره‌سنده‌کی اك محق واك طوغری خط تفریقی رقابتك ممکن اولمغه باشلادیغی نقطه‌ده تحری ایتمك ایجاب ایدر : هر ایکی مکتب رقابتك غیر ممکن اولدیغی نقطه‌ده عمومك حق تصرفنی طانیمقده اتفاق ایدرلر .

رقابتك سربستانه اجرای حکم وتأثیر ایده‌بیله‌جکی نقطه‌لرده ایسه تملك عمومینك مسعود ویا بدبخت بر نتیجه حاصل ایتمسی جهتنده اختلاف ایدیورلر .

مسلك اشتراکی طرفندن مظهر مساعده اولان بر چوق فوتلر فردیونك‌دز. ترویجکرده‌لری اولان بعض اصلاحاته استناد ایدر مثلا صو توزیعی مؤسسه‌سنك عمومه عائدیتی نقطه‌سی اله آلالم :

قطعیت درجه‌سنده‌ادعا اولنه‌بیلورکه شهر سکنه‌سنك مهم بر قسم اکثریتی بومؤسسه‌لرك عمومه عائد اولملرینی ترویج فکرنده‌درلر: فردیون بوفکره اشتراك ایدر، چونکه بر شهرده عملی اوله‌رق صو توزیعی ایچون بشقه بر صورت یوقدر ؛ اشتراکیونده بو نتیجه‌یی آرزو ایدرلر. چونکه آنلره کوره ثروتك بوتون وسائط استحصال وتوزیعی حکومته عائد اولملیدر . تنویر خصوصنده‌کی حسیات هنوز او درجه‌ده‌اولمدیغی کبی- چونکه سائقهٔ رقابت ایله‌ دها مکمل غاز استحصالی ممکندر - [۱] تلفون و ترامـوای حقنده‌کی افکارده هنوز تقرر ایتمه‌مشدر . فقط عین بوقاعده بونلره تطبیق ایدیله‌بیلور، فردیونده اشتراکیونك اساس مقصدینی

سیاحت هوائیه تجربه‌لرنده حکملر
Commissaires sportifs d' aviation

(بته‌نی) ده‌کی سیاحت هوائیه تجربه‌لرنده وقوعه کلن
قضا حقنده خبر المه شتابان اولان خلق
La foule attendant des nouvelles de
Blériot après l' accident

قبول ایتدکلری حالده- بونوعمز فعلك بلدیه‌لره تخصیصی صورتیله بومسلکك توسع وانتشارینی آرزوو تمنی ایدرلر . [۲]

دیکر طرفدن اشتراکیونك قوتنك استناد

[۱] عین مطالعه صو توزیعی حقنده‌ده واردر . بر شرکت النده بولنان یعنی رقابته معروض اولان صو توزیعی مؤسسه‌سی خلقه دها سهولتلی صو توزیع ایتمك کبی بر نتیجه حاصل ایدر . بناءً علیه بریان ك بو مثالی فردیون طرفندن طوغری‌اوله‌رق تلقی اولنه‌ماز

کاهنلك برقسمی‌ده مسلك فردیده موجوداولدیغی حالده اصلالزومی اولمیان بعض سوءاستعمالاتك منع و زجری خصوصنه معطوفدر چونکه بو نوع سوء استعمالاته هم فردیون هم اشترا کیون نواساز اولمقده متفق ومتحددرلر . فردیونه کوره فرقه‌لر وافراد رقیبه یعنی رقابته معروض اولان افراد بر درجه مساوات تامه‌ده اولمیدرلر . بو . مسلكك قسم فعلیسی دکل ، بلکه او مسلکك ایجابات ضروریه‌سندندر . چونکه اکر طرفیندن بریسی مقاوله‌نك احکام ومندرجاتنی کیفنه کوره تعیین ایدر ودیکرطرفه مقاوله احکامنه سر فرو اولمقدن بشقه برشی براقماز ایسه رقابت سوزی لفظی مراد قالور رقابت اصلی اونامه کسب استحقاق ایتمش اولماز .

مثلا فردیون طلب اوله بیله‌جك فائضك مقدارینی تعیین وتجدید ایدن مرابحه قانوننی ترویج ایدرلر ، چونکه بوراده مقرض ایله مستقرض عین‌سویه‌ودرجه‌ده بولنمیورلر . پاره مقرضی مستقرضك احتیاجندن مستفید اولمق خصوصنده‌سربست براقیلورسه بورادکی‌سربستی سربستی تعدی وتعسف طرزینه انقلاب ایدر .

عین قاعده‌یه نظراً جمعیت چوجقلرك ایش کورملری علیهنده بر قانون یاپه‌بیله‌جکی کبی سن کهوانده‌بولنانلرك‌ایش ساعتلرینك تحدیدی حقنده قانونلر تنظیم ایده‌بیلور . (۲)

بوکره ایکنجی جزا محکمه‌سی ریاستنه تعیین بویلان معا ضبطیه نظارتی معاونی عزمی بك افندی

حکومتلرك بو نوع قوانینه افکار اشترا کیه‌نك نتیجهٔ تأثیری نظریله باقیله‌بیلور یاخود دولتك ساعات مساعی‌یی تحدیده چوجقلرك ایش کورمه‌سنی منع و بونلرك محو وفناسیله‌ایلروده‌وقوعی ملحوظ اولان تحدید رقابته مانع اولمق اندیشه‌سی نظریله تلقی اولنه بیلور یعنی بونده‌ده حکومتك سربستیٔ رقابت یولده حرکت معناسی استخراج اولنماز .

عین زمانده هم رقابت طرفداری اولمق:

[۲] مسلك فردی امتیازاتك مدت مدیده‌دن صکره بلدیه‌یه رجعتنی طلب ایدر چونکه بلدیه‌نك امتیاز صاحبی شرکته سوقفلرینی مهرلرینی دکرلرینی وسائرهینی ایجار ایتمه‌دن دها طوغریسی آره‌ده معقد بر مقاوله احکامنك بومقاوله سربستی دائره‌سنده و بر قاچ طالب میانده جریان ایدن بر رقابت نتیجه‌سی اوله‌رق منعقد اولمشدر وبورده رقابت حکمی اجرا ایتمشدر نتیجهٔ ملاحظه‌سیدر . شرکت سرمایه‌سی بلدیه وسائط طبیعیه‌سی قوه‌رق عقد مقاوله ایتمشلردر . وبلدیه وضع ایتدیکی سرمایهٔ طبیعی ایله ایلروده سرمایهٔ مادی‌یی تکه تصرفه حق اکتساب ایتمشدر . تکرار ایدرزکه بوحق‌سربستی رقابت یولده تقرر ایتمشدر .

هم‌ده بو رقابتی حقیق و قطعی قیله‌جق اولان تحدیدات وانحصاراتك مروجی اولمق‌ده تمکندر مسلك فردی‌یی رد ایچون رقابتك ایصال ایده‌جکی سوء استعمالاتی تعداد ایتمك طبق آنشك اساساً حوائج بشریه‌دن اولدیغی بیانیله برشهرده‌کی یانغینك محسناتندن، ویاهوا حیات بشریه ایچون الزم اولمقدن طولایی برفور طنه‌نك منافعتدن بحث ایتمکه بکزر .

مکتب فردیتی ایله‌مکتب اشتراکی‌یی مقایسه ایدرکن فردی ذکای بشریتك بوکا ویره‌جکی الـ کوزل شکل وصورت ایله‌اخذ وتلقی ایدرك بونی کذلك اشتراکك الـ کوزل برشکلی ایله قیاس ایتمك طوغری اوله‌مار .

بر دعوانی درمیان و ادعاایدن کیمسه؛ مسلکنك الـ کوزل والـغایة خیالیه‌ده‌کی شکلنی مخاصمنك الـ فنا شکلی وصورتی ایله تقدیر ومقایسه ایتمك قدر یاکلش برشی اوله‌ماز ؛ واعتراف ایتملیدر که نه فردیون، نه‌ده اشتراکیون بو دخل وتعریضدن رها بوله‌مازلر . هرحالده بر مسئله‌دن بحث ایتدیکمز زمان انسانك نه‌حالده اولدیغی ویا بو مسلکی، بو مسئله‌یی تطبیق ایتدیکمز زمان عقلاً نه‌حالده اولمق لازم کله‌جکی، نظر اعتباره المه‌یز؛ انسانك طبیعتده اساسلی بر تبدل حصولنه انتظاردن ایسه نه‌حالده اولد. یغنی تدقیق ایتمك دها عاقلانه بر خط حرکت اولور .

انسانی کوردیکمز کبی اخذ وتدقیق ایدر. سه‌ك، فردیونه کوره، رقابت دیرکنه استناد احتیاجی واردر . اشتراکیونده محدود بر درجه داخلنده رقابتك منافعنی تقدیر ایدرلر، فقط بونلر خود پرست سوائق یرینه دیکر پرست سائقه‌لر اقامه‌سی طرفداریدرلر . ایشته فردیون ایله اشتراکیونك متضاد و متباین بولندقلری نقطه وموقع بورا‌سیدر .

برنجی مسلك طرفدارانی حس دیکر پرستینك حکومت مفهومنه مخالف ومناقض بولندیغنی عدوتلقی ایدرلر . حالبوکه اشترا- کیون مسلك اشتراکك تطبیق سایه‌سنده حس دیکر پرستینك حس خود پرستی مقامنه قائم اوله‌جغی اعتقادنده‌درلر .

« روسکین » ك مشهور « حکومت واشتراك مساعی هرشیده جاریدر وقوانین حیاتیه‌دندر » سوزی اشتراکیون طرفندن هروقت سرد واتیان ایدیلور ، فقط، اکثریا واقع اولدیغی کبی، عمومیت نقطه‌سندن باقیلنجه، بو عباره واضح اولمقدن زیاده شمولیدر .

متقابل و آرزویه مستند بر موافقت افکار محصولی اولان اشتراك فکری* اختیاری ایله اکثریته خوش کورونن بر صورت تسویه‌یه مستند اشتراك فکری* مجبوری آره‌سنده شایان دقت بر فرق واردر . پك چوق اشتراك فکری* اختیاری تأسیس تشبثاتی املاك عمومیه‌نك ویا ایرادك طرز تقسیمنده‌کی اختلاف افکاردن طولایی عقیم قالمشدر، والـ زیاده موفق اولانلر اساسلرینی اقتصادی اولمقدن زیاده دینی اساسلره ابتنا ایتدیرمشلردر .

« یانقفورك » ك فکرینه کوره تاریخده وجدان وفکر عمومی امر وندای الـهی ایله الـ متقارب اولان شیدر . و بوخاصه‌یی کتله* بشریه‌نك فکر وذکاسنه اسناد ایتمکده‌ده پك

حقلیدر. مع مافیه بز شوراسنی ده افاده ایتمك ایستیو-
رز که بو وجدان عمومی بر حکومت شکلنه استناد
ایتملیدر تا که منافع شخصیه‌لرینی قومشولرینك
ضررینه اوله‌رق وقایه و مدافعه ایتمك املنه
قارشی اظهار عجز ایدن اضعف مخلوقاتی حمایه
ایده‌بیلسون .

مسلك اشتراکی بزی خودپرستلکدن
تجرید می ایده‌جك یوقسه بزی عداله طوغری
دها زیاده تقریب می ایلیه‌جك ؟

عدالت هرفردك جمعیته طرز و صورت
اشتراکیله متناسب بر حصهٔ مکافاتی جمعیتدن
اخذ ایتمسنی ایجاب ایتدیریر .

حکومت، مأمورلر واسطه‌سیله اجرای فعل
وتأثیر ایدرك، بو حصهٔ مصیبه‌یی رقابتدن دها
کوزل بر صورتده تعیین ایده‌بیلورمی؟ شمدی‌یه
قدر، جمهوریتلرده ویا حکومات منفرده‌ده،
حمایهٔ رسمیه مزیت شخصیه‌یه کوره توزیع
وتقدیر ایتدیریلمه‌مشدر. عجبا مسلك اشتراکی
بو مکافاتلرك دها عادلانه انقسامنی تأمین ایده‌بیله-
جکمیدر ؟

اکر حکومت کندیسنی بوتون فابریقه‌لرك
بوتون چفتلکلر وبوتون مستحصلاتك ناظم
ورهبری حالنه قویمق لازم کلسه بالطبع بوایش
ایچون بر طاقم ناظرلر ایله بر سوری عمله
استخدام ایتمسی اقتضا ایدر؛ بوایشلری کورمك
ایچون‌ده آز چوق موافق ویا غیر موافق
خدمات عمومیه کشاد ایتمسی لازمدر .

ممکنمیدر که بر چوق انسانلردن مرکب
بر هیئت ایشی هرکسك ممنونیتنی موجب بر
طرزده تقسیم و توزیع ویا اکثریتك بادی
ممنونیتی اوله‌جق بر صورتده هرکسه اصابت
ایده‌جك حصهٔ مکافاتی تعیین ایده‌بیلسون ؟

اسپانیا قرالی اون ایکنجی (الفونس) ك (بازاریس) لیماننده المان قرووازوری (فره‌یایی) زیارتی
Alphonse XII visitant le Croiseur allemand Freya

حکومت نسبةً دها آز آدم استخدام ایدرسه محتاج اولدیغی آدملری خدمات خصوصیه‌سنه جلب ایچون اولدقجه جاذب و آغیر بر طاقم شرائط تعیین ایتملیدر؛ بو صورتده خدمات عمومیه‌ده مستخدم اولانلر غیر ممنون اولور، دولت مأموریتنی ترک ایدرلرسه خارجی مشغله‌لرینه عودت ایده‌بیلورلر. فقط خدمات خصوصیه موجود بولنمازسه نتیجه نه اوله‌جقدر؟ اگر حکومت بوتون وسائط استحصالات و توزیعاتی سوق واداره ایدرسه دولت مأموریتنی ایسته‌میه‌نلر ایچون هانکی مخرج سلوک متصور اوله‌بیله‌جکدر؟

ایشته موسیو بریانك بو سوزی حکومت حاضره‌مز ایچون دستور حرکت اولملیدر: ممکن مرتبه خدمات عمومیه‌یی تزیید ایتمه‌مك، هرشیئی ممکن اولدیغی قدر حکومتك تحت نظارتندن قورتارمق... حکومت سابقه جمیتی هرج ومرج ایچون خدمات عمومیه‌یی تکثیر، اکثریت خلقی حکومته بند ایتمك امله دوشمشیدی. واونوتمیه‌لم که شمدیکی اداره‌مز بونك آجی سیئه‌لرینی حالا چکیور.

اصول تفریده هرکسك، هرفرد اجتماعینك حصهٔ مکافاتی، حصهٔ مصیبهٔ اجتماعیه‌سی چارشو وبازارده تعین ایدر، ورقابتك موجود اولدیغی بر یرده هرکس خدمتنی قیمت حقیقیه‌سیله صاته‌بیله‌جکندن امین اوله‌بیلور. عجبا بویله سربست بر ساحه‌ده استحصال مکافات ایدن بر آدمك مظهر عدالت اولمسی احتمالی؛ ایشلری حکومتك تحت تفتیش ونظارتنده اولانلرك وضع وتأسیس ایتدکلری شرائط مقتنه‌یه کوره اجرا ایدنلردن دها زیاده میدر؟

شمدی تصور و تخیل ایدیلن درجه‌ده بر حکومت اشتراکیه موجود اولمدیغی ایچون بو ماده حقنده‌کی بوتون مطالعات تجاربه دکل، نظریاته استناد ایده‌جکدر، حالبوکه نظریه تجربه ایله تصحیح واکمال ایدلمکه قوياً محتاجدر.

فضلکه ریاضیاتده هیچ بر کیمسه بر جسم

بتی سیاحت هوائیه‌سنده قضازده اولان (بله ریو) و زوجه‌سی

M. Bleriot après avoir été pansé

اوزرینه اجرای تأثیر ایدن قوتلرك جهت توجهلرینی بیلمدکجه بونلرك محصله‌سنی حساب ایده‌میه‌جکی کبی، کذلك، تصور اولنان بر مسلکك نتایجنی حساب ایدرکن قلب وفکر بشری اوزرینه اولان هر درلو تأثیراتی نظر اعتبادن دور طوتمامق اقتضا ایدر. حالبوکه هیچ بر کیمسه هرهانکی بر مسلکك، بر نظریه‌نك اساسلرینی کوزلجه تتبع و تجربه

ایتمه‌دکدن صکره بونك نتیجه‌سنی کمال صحت ووضوح ایله کشف واظهار ایده‌مز .

مسلك تفرید عصرلرجه مدت سوره‌مش تجاربك محصولاتندن متأثر اولمشدر، تجارب اعصاره استناد ایدر . بو مسلك واصول سایه‌سنده ترقی وتکمل، کوریورزکه، تحصل ایتمشدر فنالقدن معری اولماسی بو مسلکی اتهامه سبب کافی تشکیل ایده‌مز .

نبت ایدن مزروعاته الزم اولان رطوبتی احضار واعطا ایدن عین یاغمور، بعضاً اراضی‌یی طوفان آسا سیلابه‌لره غرق ایدرك محصولی تخریب ایدر ؛ کوچك فیده‌لره افاضهٔ حیات ایدن ، بونلری انبات ایلین عین کونش شعاعاتی بعضاً اوت صاپلرینی یاقار و بعضاً کاله کلن ساقلری محو ایلر .

طبیعتك بزه بخش ایتدیکی محاسن ومنافع اکثریا و حتی بلکه همان هر وقت مخاذیری و فنالقلری‌ده داعیدر ؛ ذکای بشری لاینقطع بونی ؛ بو محذورلری تنقیصه بذل همت و سعی ایتملیدر . حال حاضرده بر انتباه اخلاقی علاماتی ظاهر و باهردر و بونك نتیجه‌سی اصول تفریدك تولید ایتدیکی فنالقلر اصلاحه منجر اوله‌جقدر . بونکله برابر بو اصلاحات اصول تفریدك اساسنی تغییر و اصلاح ایتمدن تحصل ایده‌میه‌جکدر .

فردیون، فردك و بناءً علیه بوتون خلقك الك کنیش بر معناده تکاملك، قانون واسطه‌سیله محق بر قالبه افراغ اولنمش مرتب و تام بر رقابت نتیجه‌سی اوله‌رق استحصال ایدیله‌جکنی بیان و افاده ایتمکله حکومت دائره‌سندن خارجده اجرای تأثیر و نفوذ ایدن معنوی بر قوتك وجودینه قائل اولیور. حکومت رقابت واسطه‌سیله فرده مساعیسیله متناسب بر مکافات تأمین ایلدکدن صکره دینی انی وظائفنی ایفایه و الك بویوك قوتی ، الك کنیش استعداد و لیاقتی و الك زنکین مکافاتی بر فکر اخوت متقابله یولنده استعمال ایتمك مجبوریتنی تخطره سوق ایدر ایشته بو صورتله مسلك تفرید تحتنده دائمی بر مسلك دیکر برستینك تکاملنی کوروروز.

هر فردك سبب نعمتی و سعادتی اوله‌جق ماده‌لری انتخاب و وارداتی ایستدیکی یوله صرف وتخصیص ایده‌بیلمك مسئله‌سی مساعیسنه بشقه بر رونق و کرمی بخش وعلاوه ایتمشدر. بو رونق سلك اشتراکی تحتنده اودرجه بویوك اوله‌جقمیدر ؟ احتمال . خدمات ملکیه‌ده الك زیاده حکومت اشتراکیه‌یه تقارب فکری محسوسدر خدمات ملکیه‌نك نفسنی اونوتمق حسنی تکامل ایتدیرمسی، بر ملکیه مأمورینك خدمت دولتی، منافع عمومیه‌یی منافع شخصیه‌سنه ترجیح ایتمسی ، خدمات خصوصیه‌ده موجود اولمیان حس دیکر برستینك خدمات حکومت شرفنی تزیید ایده‌بیلمسی .. بونلر نظر اعتباره آلنه‌جق حادثه‌لردر. وهپ سوسیالیستلکه طوغری آتلمش آدیملردر .

خدمت ملکیه خدمته تعیین قابلیتی تفریق ایچون امتحان اصولنی قبول واجرا ایتدکچه، هدف تنقید اوله‌ماز ؛ فقط خدمت دولتده قید حیات شرطیله بقا بولمق، بو مقامی اشغال ایدنلری مستحصلین عادیه‌دن تفریق ایدن بر موقعده بر افق او حسیات علویه‌نك تکاملنه مدار فوق العاده بر محرك اوله‌مامشدر . بو تقدیرده کوریلیورکه

رقابت محو وزائل، برینه حس حمایه ووقایه قائم اولمش اولیور دیمکله اساساً مسلك تفرید بو جهتله‌ده اصول اشتراکی‌یه بیلمدیکی حالده تقرب ایدیور .

صنایعده، جمعیتده وحکومتده اك بویوك موقعلری اکتساب ایدن ارککلر ویاقادینلر اوزرنده جدالك ویاانضباطك نتائج معنویه بخشاسنی تقدیر ایتمك ایچون رقابتی صوك درجه مدافعه ویا اهمال ایتمکه لزوم یوقدر .

ناموسکار برفردی‌ایله ناموسلی براشتراکی آره‌سنده بر اثر خصومت موجود اولماملیدر . چونکه هرایکیسی‌ده جمعیته اك ایی ظن ایتدکلری شیئ آرایورلر .

اشتراکیون، فردیونك خطایاسنی پارماغیله اشارت ایتمکله بو خطایانی تصحیحه یاردیم ایدیور . حال حاضرده مسلك تفرید حقنده، لایق اولمدیغی حالده، برحس خصومت واردر وبناءً علیه فردیون مسلکلرینی مدافعه ایتمك مجبوریتنده‌درلر . اوصورتله‌که رقابتك فوائدی صنایعه دها کوزل برصورتده تطبیق اولنه‌بیلیور.

وبو وظیفهٔ تجاوزیه وتدافعیه اشتراکیونك انحصار وامتیاز حقنده‌کی افکار و مدعیاتی اوزرینه کسب اشتداد ایدیور . وهرهانکی بر صنعتی بر قاچ کشینك النه کچدکدن صکره حکومتجه اله‌کچیرمك دها قولای اولدیغی قناعتی حکومتلرك ذهننه القا اولنمق آرزو ایدیلیور. فی‌الحقیقه حکومت مثلا برغاز مؤسسه‌سی وجوده کتورمکدن ایسه اولجه بونی برشرکته اعطا ایدرك ختام مدت امتیازیده اله‌کچیرمك سلکنه سالك اولسه او صنعتی دها مکمل اوله‌رق ید انحصارینه اخذ ایده‌بیلور .

ثروت مالکلری وسوسیالیستلر امتیازك بر تکمل اقتصادی اولدیغنی بیانده متفقدرلر . برنجیلر انحصار وامتیازك ثمراتنی خصوصیلرده محافظه ایتمك امیدینی بسلرلر . حالبوکه سوسیالیستلر انحصارك تولید ایده‌جکی منفعتلرك حکومته عائدیتنی ادعا ایدرلر . فردیون ایسه بالعکس، رقابت تحدید اولندیغی زمان صنایعك بر الده بولندیرلمسی، بر اله انحصار ایتدیرلمسی تشبث صناعی‌یی بر فائدهٔ اقتصادیه اولمقدن چیقاریر فکرنده‌درلر، وفضله اوله‌رق هرنوع صنعتك حکومت طرفندن تحت انحصاره وضعی کیفیتندن تولد ایده‌بیله‌جك منافع هیچ بروقت تشبثات شخصیه واستقلالیت فردیه‌نك اضاعه واتلافندن متولد ضائعاتی تلافی ایده‌من فکرنده بولنورلر . وبوکا اعتقاد ایدن فردیون اویله بر طاقم قواعد اخلاقیه تأسیس وبیان ایدیورکه بونك سوسیالیستلرك قواعد اخلاقیه‌سی ایله مقایسه‌سنی بك زیاده آرزو ایدیورلر . وبویله‌لکله ساحهٔ اقتصادیه‌دن چیقان فکر اختلاف وساحهٔ اخلاقیه‌ده‌ده تصادم ایدیور، ومستقبل اجتماعی ایچون یکی بر ساحهٔ فسیحهٔ اخلاقیه تأسیس وکشاد ایدیلیور ...

انقره فی ۲۵ اغستوس سنه ۱۳۲۵

بدیع نوری

بر مهتاب كيجه‌سى

— بك ، بو آقشام آتشك نصل ؟ اللركه باقه‌يم.. صيجاق !...

— خير ، خير . پك ايى‌يم ، سزبو آقشام جيقك . اشكلرى ايصمارلاديكزمى ؟

— چو اجوق‌مى اولدك ؟علی جكم ! بن اشكله هانكی كيجه‌جيقديم‌كه ... باخصوص سن بويله خسته ايكن ....

شيمدى‌على بك‌يالواريبوردى‌بركره‌ده‌اشكلرله جيقيلسه نه‌اولور ؟ ... ايشته قاريجغى بوتون ياز موسمنى اونك خسته‌لغنه آجيه‌رق باقفله ، اوكسوروكنى هيجانلرله ديكله‌مك ، ئلاجلرنى تسليرله ويرمكله كچيردى ... ايشته بوكيجه مهتاب آغستوسك صوك مهتابى . بوسنه‌نك بلكه صوك‌سوسلو صوك سوبملى بر كيجه‌سى . كناه‌دكلى كه ؟ قاريجغنك‌بواوچوق پنبه‌ياناقلرى بوكيجه‌نك اوجوق‌بايغين نورلرينه بورونمه‌سين يازيق دكلى كه ؟ چوقدن كولمه‌ين كوللره بو اينجه سوسلره اينجيلرنى علاوه ايتمه‌سين.

— بكجكم شيمدى‌يه قدر اشكله كزمه‌مه مساعده ايتمزدك .

— ايشته‌ايديوردم .چونكه‌سنك كولديككى ايسته‌يوردم . كوروبوردم كه اشكه بينلر مطلقا كولويورلر . ارابه‌يه‌بينلرسه صومورتويورلر.

بن‌ده بوكيجه غم ايسته‌ميوردم‌سنك اكلنديككى استه يوردم . بوكيجه قوجه‌ك بوتون اركللك وسوسه‌لرنى آندى. اونك‌دوشونجه‌سى‌شيمدى منى‌كولر كورمك .... نى‌ممنون ايتمك‌ايستر‌سه‌ك كيده‌جكسين‌و بن‌سنى نجره‌نك اوكنده بكله‌يه‌جكم

بديعه دوشونويوردى برسنه‌درقوجه‌سنك ، جكرلرنى كميرن و ورم اوله‌جقنه آرتيق قائل اولديغى ، بوعلت‌زواللى على‌يى نه‌حاله كتيرمش . اخلاقنى،چهره‌سنى،بنيه‌سنى تماماً دكيشديرمشدى. يانندن بر دقيقه آيرمق ايسته‌مه‌دبكى‌بديعه‌سنى، ايشته هيچ خوشلانمديغى برطرزده كزمكه كوندريور . بوبك‌ايجون‌ده‌يالواريبور .اصرار ايديور . بلكه كنديسنى خسته اغيله بيقديره جغدن قورقويور بلكه قاريسنك تازه قلبنده بوآيلردن‌برو دوام ايدن يأسه قارشى عصيان حسلرى طوغه‌بيله‌جكنى دوشونويور ، اينيلتيلر ندن اطرافنده كيلرك اوصانديقلرنى كورمك كنديسنه كوچ‌كليور .

— پكى كيده‌يم‌عليجكم. فقطا كلنه‌مه‌يه‌جكم سنكله بوراده اوطورسه‌ق . سكا بديعه‌نك دوكوتى اكلاتسه‌م اوللازمى ؟

— كيت، بوكيجه‌كيت؛بن‌اويله‌ايسته‌يورم. فقط كل شيمدى‌يانمه بن‌ده‌مهتابه جيقمش اولمه‌م

ایچون شولبسقه صاچلركدن اوپه‌یم . ایشته‌بنم مهتابم . شیمدی آرتق هایدی كیده‌بیلرسین ... بدیعه ، اقربالرندن نهادپاشانك قاپوسنك‌ا وكنده بر یكن، مركبلر اوستده‌كی خانملرك اراسنه كیردی . و اوچیغلق فیرطینه‌سینه برقطرۀ قهقهه دهاقارشدی .

— بكك ناصل ؟

— ایجه .

— ناصل براقدك ؟

— زورلادی .

برقادین، برتازه‌یه‌اوزاقدن فیصلدادی :

— ثولنله ثولنمز

علی‌بك شیمدی نجره‌نك اوكندن قالقدی یاواش یاواش فسنی باستونی آرادی . آرقا قاپودن چیقدی چاملیغه‌طوغرو، برقاچ آدیمده بر، دیكله‌نه، صولویه یورومكه باشلادی . ایچنی چكیوردی : « یورومیورم، سورونویورم ! » دییوردی . جاده‌به‌ناظر رتبه‌یه كلدی چاملرك قورومش تل یاپراقلری اوسته اوطوردی شقاقلرینی‌اللری‌اراسنه آلدی‌دوشونمكه‌باشلادی علی‌بك كوشكده‌بدیعه‌ایله برابرقالدیغی واقشامكی كبی دوشونجه‌لرینك شدتی، آلنی آجیتدیغی زمانلر، قاریسنك پارماقلرینی‌طوتار، شقاقلرینی اوقشاتیردی، شیمدی‌ینه بودوایی ارادی وبوبوتی بوكدی . مهتاب، كوكلری آولامق ایچون، نوردن برآغ كبی‌دكیزه سریلمشدی، چاملر قره‌باشلر اسرار روحانیتی آكدیران خفیف ودرین‌قوقولریله‌جواره برمعنای‌جاذبه، روحه‌برفیض‌مبهم ویرییوردی .ینه بویله‌مهتاب زمانی‌ایدی . بدیعه‌ایله سوز كسلمشدی . علی

كیزلیجه بویوك آطه‌یه كلمش برسنه صوكرا رفیقه‌سی اوله‌جق بدیعه‌نك كوشكنك‌یانینده‌كی چاملغه كیزله‌نه‌رك اونك احوال خصوصیه‌سنی اكلامق ایسته‌یوردی . آطه‌ده، جاده ده ینه بوكیجه‌كی كبی قهقهه‌لر اوچویور ینه آرابالر بری‌بری آردیندن‌قاییور، ینه‌مركبلریكدیكرینه قاپناشه‌رق قوشویوردی . بوچیغلق، بوقیامت اوكیجه‌ده وارایدی . لكن بدیعه ایشته هیچ چیقمیوردی. اشاغی‌اوطه‌ده‌كی‌پیانودن‌فیرلایان همایون پیشرونی تعقیب ایدن همایون سماعیسی اوبوره‌كنی‌اوقشایان‌انجه آهنكی،او كیزلی‌یاشلری اوشرقلك حسرتلر، هجرانلر ظلملرایچندن قورقه قورقه فیرلایان شكایتلرینی‌دیكله‌دی ... بوصورتله كوشكك اطرافنده كوروله‌دن كچیردیكی، برقاچ كیجه‌ایچنده‌كی‌تتبعاتیله‌او عائله‌نك روحیله یاشامغه، اوعائله‌نك مزاجیله امتزاج اتمكه باشلادی . قاریسنك سودیكی نغمه‌لری، سودیكی رنكلری، سودیكی شعرلری،شودیكی زینتلری آكلادی وسودی، نجره‌دن آتیلان بردانتلا پارچه سنی، برقاش قیرتیسنی بولویور صاقلایوردی ... اوح ! آرتق‌بوتتبعاتنه اوده روحندن برطاقیم‌انجه‌لكلر، بویوكلكلرقاته‌جق، ایشته برسنه صوكرا قارشیسنده بوله‌جغی بدیعه قوجه‌سنك‌ده كندیسیله‌هم‌روح،‌هم فكراوله‌جغنی اكلایه‌جق ویا دیر غامه‌یه‌جقدی . ایلك كیجه اوكاهمایون‌سماعیسنی‌چاله‌جق واوكاچیلغینلقلرینی اكلاته‌جق ایدی اكرچوجوقلری اولورسه اونلره‌ده سماعی‌اوكره‌ته‌جكلر.اونلرده‌پدرلرینی والده‌لرینی یاد ایده‌رك ازدواجلرینك ایلك كیجه‌سی بونی چاله‌جقلر؛ بوجهتله كندیلرینك

خاندانی آراسنده بو، برعنعنه اوله‌رق قاله‌جقدی ....

اشاغی یولدن متصل ولوله‌لرله، قهقهه‌لرله آقان، قوشان آرابه‌لرك ایچنده‌کی مرکبلرك اوستنده‌کی مهتابجیلرك نشئه‌سی چاملرك ایچنده بر هیولا، برخولیا کبی کندی کندینه دوشن بوضعیف، بومحزون بوتولن‌چوجوغه، علی‌یه قدرکلیوردی قارشیده‌یولده‌دکزصوییله‌صولانه صولانه بریکوب طوپراقلره قاریشان طوزلر قوروبه‌رق تبلر ایتدیکندن، کیجه مهتابك ایشیغیله الماسپاره‌لر کبی پارلایوردی اوزاقدن برچیفلق دهاایشیدیلدی: اشکلر اوستنده برخانم‌قافله‌سی، .. باشلرنده صیرماتللی، آلتون پوللوباش‌اورتولری،صیرتلرنده‌ایپکلی،صیرمالی، بیاض‌مشلحلرهپسی‌اینجه‌اندامی، هپسی‌سکیرلی، هپسی اورکك ...

طونوقلق ایچنده، برپارلاقلق، نشئه‌ایچنده برحزن ایما ایدن کوزلریله مهتابی‌سوزویورلر: خفیفلکلر آراسنده بر آغیرلق کوسترن حرکتلریله چام‌قوقولرینه یورونویورلردی. قوشان اشکلرك اوستنده: « آواللّه ! ... آقاردەش !.... اللّه عشقنه!.. آجانم ! ....» آوازه‌لریله‌یوللری چینلاته‌رق، ایپك‌چورابلری یاریم اورتن اوفاجق اسقارپینلریله مرکبلره اوروبورلردی.

مهتابك، لوکس فنرلرینك ایشیقلری، صیرمالی‌مشلحلره، پوللوباش‌اورتولرینه‌اوردقجه کهکشان پارچه‌لری آطه‌یه اینمش، پاریل پاریل پارلایه‌رق آقیور، اوچویور، قاییور، کولویور. ظن‌ایدیلیردی.

جیرکین اشکلر، اوه قورسالی وجودلره صارلمش ایپکلی مشلحلرك شفاف چورابلرك اینجه‌جك، اوفاجق‌اسقارپینلرك‌بوموشاقلغندن دهانبلشمش‌کوزوکوپوردی. بونشئه‌لی‌تازه‌لرك قانادلانمش کبی «مشلحلرینی صاووره‌رق، اورتولرینك اوجلرینی اوچوره‌رق، ایاقلرینی چیره‌رق، اللرینی صالالایه‌رق صیچرامالرندن، قهقهه‌لرندن» اشکلر پك ممنون، پك مغرور کوزوکورلرکن،صیرتلرنده‌کی‌بوموشاقلقلره‌رغماً اشکجیلرك « هایدی بی‌بی‌قو !! هایدی می‌می قو!» یایغارالریله آرقالرینه ایندیردکلری صوپالرك آجیسی برتضاد غریب تشکیل ایدیبوردی.

شمدی بو نور قانادلی ییلدیزلر، بوکله‌بکلنمش جیجکلر دائما کولوبورلر، قهقهه‌لرله اوتوبورلردی وهربرندن منکشه، یاسمن، لیلاق قوقولری داملایه، داغیله طالغالانه اوچویوردی.

علی‌بك‌حالاچاملرك‌اراسنده‌ایدی. بوقبرستان خیالنده بوخسته‌نك ایکی کوزینك نوری، برتربه‌نك‌ایکی‌شمعهٔ‌محزونی کبی‌تیتره‌یوردی.

بودقیقه یاشامق اوکانه‌قدرطاتلی‌کلیوردی. وطنه‌خدمت‌ایده‌رك استقبالده مشهوربر آدم اولمق حیاتنده برایز بیراقق املی قلبنده‌طوغار طوغماز، اشاغیده‌کی حندن بوکسلن برقهقهه‌یی متعاقب بوغازنی صیقان برغیجیق کوکسی آجیتیور، اوکسورمکه باشلایوردی.

« بو اوکسوروك، بو اوکسوروك یوندن قاریسنك، قارنجغنك بیله‌ایرکیلدیکنی طویبور.

كيجه‌لرى اوكسوروكلريله اونى اويانديرمامق ايسته‌يوردى ..»

آرتيق بيليوردى كه ياقينده‌سونووره‌جك او زمان كنديسنى شو اوستده‌كى اوطورديغى طوپراغك آلتنه، اوقورقونج اوديو كبى طوران سرويلرك آلتنه، او ويرانه‌يه كومه‌جكلر، جنازه‌سندن اوزاق طوران برقاچ قارغه‌اوركوب قاچار ايكن باغيره‌جق . قاريسى، والده‌سى بر قاچ كون آغلايه‌جقلر . آرقاداشـلرى «واه واه ئولمش» ديه‌جكلر . ايشـته او قدر . بر قاچ كون ايچنده‌اونوتوله‌جق . صوكره‌قاريسى بر باشقه قوجه‌نك قوجاغنه آتيله‌جق . لپسقه صاچلرينى باشقه دوداقلره طوقونده‌وره‌جق.

بارى بر چوجوغى اولسه‌يدى، اوسايه‌ده بروقت اولسون نامى سويلنسـه ايدى .. بر اولادجق بقاسى ديمكدى . هم كندى وارلغى هم قاريسـنك سوكيسـنى كورمك بر سـعادت دكليدى ؟ ايشته‌او اوفاق تسلى ده يوق‌ايدى...

كيم بيلير ؟ بلكه بر قاچ كون صوكرا؛ بومزار لغك كنارنده، بر ييغين طوپراق حاصل‌اولور اولمازه اوندن بر ايز، بر هيچ قالمـايه‌جق... على بوتون امللرى، بوتون خوليالرى، بوتون دوشونجه‌لريله بيتيوره‌جك ..

بر داملا ياش، بر قطره ياغمور اولور؛ بر چيچكك صولماسندن بر ذره طوپراق قالير .. كندى حياتندن نه قاله‌جق ؟...

بويوك آطه‌نك جاده‌سى بر ايكى دقيقـه ايچون سكون ايچنه اوزانمش كبى طورويور . بر سـاعتدن‌برى دوام ايدن آياس، رطوبت، بوضعيف خسته‌نك، يانان‌وجودينى اوشوتمكله انجيتمـكه باشلامشـدى . او، باشنى آچيش، وجودينه آرتيق بول كلن جاكتنك، ياقه‌سنك دوكمه‌لرينى چوزمش، قالبى بوزلمش فسنى يانـه بيراقشدى .

« بو كيجه قاريجغى أوه، بلكه، كوله‌رك، سويـنه‌رك كله‌جك اوكا يولده راست كلـديكى خانملرك سوسلرندن بحث ايده‌جك...

اوصيراده كنديسيده اوكاعينى شطارتله جواب ويره‌بيله‌جكمى؟... كوكسنك آچيسى، اوكسو روكنـك اذيتى يوزينـه بر فلاكت رنكى ويرميه‌جكمى ؟ بو دون كيجه بوينه‌اولديغى كبى بو كيجه‌ده يارين‌ده بويله اوله‌جق . ياه آرتيق كنديسندن قاريسى‌اوصانير، ننه‌سى اوصانيرسه خدمتجيلر بيقارلرسه ... ياه كنديسى ايچون‌ده «ايكى رحمتك‌برى!» دعاسنى تكرار ايدرلرسه... ايشته آرقداشلرى، حتى، اقرباسى بيله‌زيارتلرينى سيره‌كلشديرمكه.اونك صحتنى صورمامغه‌باشلاديلر. بلكه‌ايچلرندن «نه‌اوله‌جقسه، اولسه» ديمشلرسه «او آرتق قاريسنى، ننه‌سنى اوپه‌ميور» لكن، اونلرده شيمدى كنديسنى اوپميورلر.

يابوحال، بوجان چكيشمه، بوسورونمه دوام ايدرسه مادامكه قورتوله‌ميه‌جق ..»

بو صيره‌ده آشاغى‌جاده‌دن آغير آغيركچن بر آرابادن :

أى خسته كوكل! اوما وفاصوك نفسندن
آزاد ايديور مرغ دلى تن قفسندن

«شرقيسنى سويله‌ين ايكى سرخوشك «ياشاه» صدالرى على‌يه طوغرو يوكسلديكى زمان بو چوجوق اولديغى برده قاتيلاشمش وجوديله بوكوك بويونيله ايريلشمش سونوك كوزلرينى

مهتابه دیکمشدی . کوکده بر اوچار یلدیز خیزله • آنی براثر بیراقه‌رق غائب اولدی. ایکی اوچ طاملا یاش صوغوق تر دوکن چوکش یاناقلرینك اوستندن یوارلاندی .

«چکمك» وقتندن اول اولمك ایچون آیلرله جان چکیشمك اوقورقونج چوقوره سوروندرك ایکله‌یه‌رك قار قوصه‌رق دوشمك شفقتلی اناسنی بیله، سوکیلی قاریسنی بیله ایکرندیره‌رك • اوصاندیره‌رق اریمك چوروبه‌رك تفسخ ایده‌رك بیتمك اسکیدن او کولن کوزلرك شمدی نفرتدن کندی طرفنه باقه‌مادیغنی اسکیدن اونی اوقشایان اللرك شمدی قورقودن وجودینه طوقونه‌مادیغنی اکلامق ، اطرافنی قهر ایده‌رك محــو اولمق . نیچون یاربی ، نیچون؟ .

ینه بش کمیك پارچه‌سندن عبارت بوز کسیلمش اللریله تکرار باشلرینی سیلدی . بوتون شعشعه‌سیله غروبه طوغرو یوروین آیدن بر لمعهٔ تسلی • بر لمعهٔ ارشاد دیله‌ندی . دوشوندی دوشوندی .

شمدی یاواش یاواش قالقیوردی . آرتیق قرار ویرمشدی . بوخراب قفسك اختیاری اوراده قونسولك ایچنده‌کی کوچوك رووه‌لوه‌ر دکلی ایدی ! اونی قورتاره‌جق ! اونی نفرتدن اونی اذیتدن اونی حیاتدن خلاص ایده‌جك رها کار او کوچوجك دمیر پارچه‌سی ایدی .

اون دقیقه صکره بو مهتاب اونك کفنی، بوجاملق اونك موقت مزاری لکن بو خفیف روز. کار اونك مرثیه خوانی اوله‌جقدی لکن صیقان، بوغان، ئولدورن خائن براوکسوروك اوکمیك یغیفنی صوغوق زهرلر دوکدیره‌جك یره سرمشدی .

یاریم ساعت صکره اوك خلق علی‌بی اولدیغی پرده‌اغزندن دوکولن برقاج طامله‌قانلی افرازات ایله بایسلمش بولدقلری وقت جاده‌دن ینه چیغلقلرله . قهقهه‌لر ، نعره‌لرله اطرافه نشئه‌لر صاچه‌رق بر چوق تازه‌قادینلر ، کنج ارککلر اشکلر اوستنده کچیورلردی .

۲۶ اغستوس ۳۲۵

احمد حکمت

بیلکز که ای غدارلر !...

۱۰ آغستوس ۱۳۲۳

۱۰ تموز فاتحلرندن محترم خلیل بکه :

شعر یاساق!.. اویله اولسون، وارك شعر یازدیرتمایك؛
شو ملته جان ویره‌جك بر صحیفه باصدیرتمایك ؛
وحشت تمام اولمق ایچون هر مکتبی قاپاندیرك ؛
بخاری‌ٔ شریف کبی قرآنی‌ده طوپلاتدیرك !..

اکر بوندن امیدکز فکرلری کورلتمکسه ،
قاراکلقلر ایچرسنده قورقوسزجه ظلم ایتمکسه ،
شونی ایی بیلکز که ای غدارلر ،
بو کون سزك قارشیکزده فریاد ایدن بر ملت وار .

او ملت که قورو طوپراق اوزرنده ذلیل ، سفیل ؛
ایتدیککز ظلملردن بر دقیقه راحت دکل ؛
ارقه‌سنده اغیر بر یوك ؛ یاقه‌سنده دمیر پنجه ؛
زواللی‌یه حیات دیمك الك آجیقلی بر اشکنجه .

صورارم که هانکی ملت بو حیاته قاتلانمشدر ،
اسارتی کندیسیچون بر مقدس حق صانمشدر ،
ظلمه قارشی قیرماجه طورمامشدر ،
نه‌سنی قابلی تحتلر اوزرینه اورمامشدر ؟..

بو عالمده انسانلری حر یارادان جناب حق ،
هر ملته زنجیرنی قیردیرتمشدر ؛ قیردیرتاجق ؛
بونك ایچون حقسزلقلر جانلاره فکر ویرر ،
ظالملرك کندیلری مظلوملره یول کوسترر .

ایشته سزك ظالمکزك قودوردیغی شو طوپراقده ،
بو ملتده یاقلاب تاریخنی اوقومقده ؛
هر بوجاقده یانیق یانیق ایکیلده‌ین مظلوم سسی ،
اونك ایچون الك آتشلی بر اختلال منظومه‌سی !..

یاده‌لر و صارغیلردن

محمد امین

(آغات) ك قامبرلسی

قومه‌دی ۱ پرده

مؤلفی تشریحات روحیه‌ده بی رقیب اولان : تریستان برنار

برنجی صحنه

(برغازینودوونی)

هانری ، آغات

آغات — والده‌مك بو طرفه طوغری کلدیککندن امینمیسکز ؟

هانری — اوت ، کتبخانه‌یه طوغری کیده‌یوردی .

آغات — اویله ایسه بورایه که‌بیلیر .

هانری — ظن ایتمم ، اللرنده مکتوبلر واردی . شبهه‌یوق‌که پوسته‌خانه‌یه قدر کیده‌جك ! بورایه قدر احتیار زحمت ایتمیه‌جکی طبیعیدر .

هم اونده مسافر بکلیه‌جکنی ده سویلدیککزی ایدی ؟

آغات — یکی اما ، یا پوسته‌خانه‌یه قدر کیتمزسه ... چونکه غازینوده‌ده بر مکتوب قوطیسی واردر .

هانری — نصل ؟

آغات — غازینوده‌ده برمکتوت قوطیسی واردر .

هانری — تصادفاً بورایه که‌جك اولسه‌ده نه چیقار ؟.. بزی ماصه‌نك ایکی اوجنده بوله‌جق دکلمی !... مطالعه صالوننه کیرمك حقنه‌ده مالك دکلمیز ؟ ..

آغات — سز بوحقه مالکسکز ؛ فقط سز بوراده ایکن بن دکلم ...

هانری — نی کورمدیککزی ، بوراده اولدیغمدن خبریکز اولمدیغنی سویلرسکز ..

آغات — ایتالیرلرده . . .

هانری — اوت، سوکیلی آغاتجغم ، ارتق بویاشایشدن بیقدم . . . نه یاپه‌یم . . سزه بر-سنش ایدیپورم . . .

آغات — بن‌ده سزه . . .

هانری — بر بریمزی کورمدن نصل یاشارز. مطلق بونك بر چاره‌سنی بولملی‌یز .

آغات — کلیورلر (مطالعه‌یه دالار. آرقه‌سنده‌کی قپو آچیلیر)

هانری (پرمسرت :)—طالعمز وارمش، سزك مادمازل !

صحنه

۲

هانری ، آغات ، مربیه

مربیه (آغاته) — والده‌کز اوه کیتدی.

هانری — اوخ ! بو اعلا . .

مربیه — یالکز سزه بعض سوزلر سویلمکه مجبورم.

(هانری ، آغات) یاقلاشه‌رق — نصل ! نه دیدی ؟

مربیه — کچن کون او چیزی بر اراده کوردیکندن دولابی بنی‌پایلادی. بعدما کندیسی اولمقسزین موسیو هانرینك سزکله کوریشدیکنی کوره‌جك اولورسه درحال بنی اوندن قوغاجغنی سویلدی... دییوردی که : آغات هنوز اون التی یاشنده...

آغات — خیر . . . اون یدی . . . .

مربیه — هانری‌ده نهایت نهایت اون یدی دییور . . .

هانری — بن‌ده تمام اون سکز یاشنده‌یم.

مربیه — بر ازدواج فکریدر ذهنلرنده یرلشمش متصل اونی دوشونوب طورویورلر... طوغریسی یا . . . پك ناموسم دییور .

هانری — بوقادین نه حیانت شی ! (آغاته دونه‌رك :) عفـویکزی رجا ایدرم . . . فقط دنیاده بوقدر ظالم هیچ بر مخلوق تصور ایده‌مم.

آغات — کندیسنی پك زیاده سورم . . . فقط بو سوزیکزده حقلیسکز .

هانری — تحملفرسا ، افندم

مربیه -- خلاصهٔ کلام. ارتق بر بریکزی کورمك بر آز مشکل اوله‌جق . چونکه سزی اوینه کیتمکدن منع ایده‌جکنی سـویلیوردی . او حالده یالکز مادام طرفندن دعـوت واقع اولدیغی زمان بر ، برده بالولرده ، غازینولرده آغات ایله کوروشه‌بیله‌جکسکز . . . همده صیق صیق دانس ایتمیه‌جککز .

هانری — ذاتاً هیچ برزمان دانس ایتدیکمز یوق . . . ایی دانس ایتمك بیلمم . .

آغات — نصـــل ، پك کوزل دانس ایدییورسکز .

هانری — یوق، یوق پك فنا دانس ایدرم.. هر حالده سزکله کوروشـمکی ترجیح ایدرم . فقط یازیق، دیمك‌که ارتق دانس ایتمك بهانه‌سیله بر ارایه کلوب قونوشه‌میه‌جغز .

مربیه — مع التاسف اویله ؛ مادمازلی صیق صیق دانسه دعوت ایتدیککزی ، صکره بر کوشه‌یه چکیله‌رك صحبت ایتدیککزی کورمش.. بر آز اول سویلیوردی . . .

هانری — (نومید) نومیدم ! . . حیاة
بنم ایچون غیر قابل اوله‌جق .
آغات — نه یاپه‌لم ، بیلمم که . . .
هانری —(جدی) نه‌می یاپه‌لم . . ؟ بن چاره
بوله‌جغم . . . سزی هر کون کورمکه موفق
اوله‌جغم . . .
مربیه — فقط ، نصل چاره ؟ . . زیرا
کرچه سزی پك چوق سورم . . . فقط بر
اودن طرد اولنمقده پك
خوشه کیتمز صانیرم .
آغات — اوخ !
خیر . . بوکا محل ویر
مزسکز . . .
هانری — یوق .
یوق شزدن او یولده
بر رجامز یوقدر .
شمدی‌یه‌قدر حقمزده
اوقدر اظهار نزاکت
ایتدیکزکه مادمازل . . .
اوت او قدر نازکانه
حرکت ایتدیکزکه سزه
بویله بر رجاده بو-
لنمقدن چکینرز . . .
دکلمی آغات ؟
آغات — اوت ، اوت چکینرز .
هانری — شمدی ، بن یالکز بر چاره
کورویورم . . . مع التأسف بونك‌ده مشکلات
مادیه‌سی چوق ! . .
اغات — نصل چاره ؟

هانری — (سویلیه‌جکندن مدهوش)
قاچمق !
مربیه — قاچمقمی ؟
هانری — اوت ، کونك برنده ازدواج
ایدرز . مادامکه شمدی ازدواجمزه مانع اولو.
یورلر بز کندیمز ازدواج ایدرز. اونك ایچون
بورادن صاووشمالی ؛ عائله‌لریمزی ترك ایدرك
باجیقا شهرلرندن برینه الحاصل اجنبی مملکته
کیتملی‌یز !
آغات — اوح ! . . .
بوتکلیفکز پك دهشتلی
موسیو هانری !
مربیه — پك
آغیر بر تکلیف ! . .
هانری — فقط
بن سزی سویورم .
آغات — بن‌ده
سزی سویورم اما بو
سویلدیککز شی پك
قورقونج !
هانری — (آغاته
یاقلاشه‌رق :) آه ! . .
کاشکه قابل اولسه یدی ، همان بو کون چیقوب
کیدردك . فقط ، سویلمسی عیبدر ، بش پاره‌م
یوق . . . معلوم یا ! ابویمك حمایه‌سنده‌یم ،
بکا پك آز پاره ویریورلر . . . هیچ بر شی اقتصاد
ایده‌مدم . فقط اورایه کیده‌بیلمك ، صکره‌ده
کندیمه بر ایش بولنجیه قدر بر مدت چکینه

حسین حسیب بك
Hussein Hassib Bey

بیلمك ایچون بهمه حال پاره بولمق لازمدر .

مربیه — شبهه‌سز ؛ همده کندیکزه نه ایش بوله‌بیلیرسکز ؟

هانری — آه... بوخصوصده هیچ اندیشه ایتمم... عقلمه کلیور... مثلا : فرانسزجه، انکلیزجه درسی ویریرم .

آغات — بن‌ده پیانو درسی ؛ فی‌الحقیقه پك کوزل پیانو چالمم... فقط پك کوچك چوجقلره هر حالده درس ویره‌بیلیرم .

هانری — اورامی قولای؛ اصل بورادن قاچمق ایچون بزه پاره لازم؛ همده پك‌چوق پاره . نره‌دن بوللی ، بیلمم .

مربیه — نه‌قدر پاره‌یه احتیاجکز وار؟

هانری — ایستر سه‌کز حساب ایده‌لم..

آغات — اوت ، اوت ؛ ایده‌لم ؛

هانری —(مربیه‌یه) مادمازل شو تعرفه‌یی لطفاً ویریکزده بیلتلر نه‌قدرایدییور حسابلیه‌لم..

(مادمازل تعرفه‌یی آله‌رق هانری‌یه ویرر)

ایشت : .. اولا بورادن بروکسله کیتمك ایچون پارسدن کچملی... ترووییلدن...

مربیه — ترووییل ٦٤نجی صحیفه‌ده

هانری — (باقه‌رق) ترووییلدن پارسه‌قدر ایکی برنجی موقع بیلتی ٢٦ فرانقدن...

آغات — برنجی‌یه نه لزوم وار ؟.. پك اعلا ایکنجی موقعده‌ده کیده‌بیلیرز .

هانری — خیر اولماز ، اولماز... سزی برنجی موقعده قاچیرمق ایسترم...

آغات — امین اولکزکه بنجه ذره قدر اهمیتی یوقدر .

مربیه — همده سزی ارایه‌جق اولسه‌لر هیچ شبهه یوق برنجی موقعده ارارلر . حالبوکه ایکنجی موقع آله‌جق اولسه‌کز نسبةً دهاقولای قاچارسکز .

هانری —(باقه‌رق) او حالده ایکی ایکنجی موقع بیلتی اون سکزر فرانقدن ٣٤ فرانق ایدر... واغون لوقطه‌سنده یمك ییه‌جکمی‌یز .

مربیه — ییمه‌کز ای اولور ، تهلکه‌لیدر .

اغات — دائماً سپتله یه‌جك کوتورمك اکلنجه‌لی اولور .

طهران سفارت باش کاتبی رشید صفوت بك

Rechid Safvet Bey

Premier Secrétaire de l'ambassade Ottoman à Tehran

هانری —پارسدن بروکسله‌قدرده ٤٨فرانق ؛ یکرمی فرانق‌ده اومنیبوس پاره‌سی ، بخشش!..

آغات — بکاالبسه ایله چاشیر لازم ؛ چونکه فراریمزدن کیمسه‌یی خبردار ایتممك ایچون اوده‌کیلری آلوب کوتوره‌مم .

هانری — صحیح!... بنم ده البسه‌یه احتیاجم وار... ٢٥٠ فرانق اثواب پاره‌سی...

آغات — بکا بر سیاحت قوشومی ایستمزمی؟ اوبرا جاده‌سنده ١٥٠ فرانقه اوقدر کوزللری وارکه...

مربیه — مادامکه هیچ برشی کوتورمیورسکز مکمل برچاشیرطاقنه لزوم کوره‌جککز.

آغات — بروکسلده پك کوزل چاشیرلر وارمش... اوراده آلیرز.

هانری — ٥٠٠ فرانقده چاشیرلر ایچون قویسه‌ق...

آغات — ٥٠٠ چوق...

مربیه — نصل چوق... (٥٠٠) فرانقله پك اوزاقلره کیدلمز... خصوصیله چاشیر ایشلمه‌لی اولورسه...

هانری (یازه‌رق) — ٨٠٠ فرانق چاشیرلر ایچون...

مربیه — برده اوتل پاره‌سیله مصارف فوق‌العاده‌یی اونوتمامليسکز.. چونکه اورایه کیدرکیتمز کندیکزه ایش بولاجق دکلسکزیا.. کونده ایکی کشی ایچون قرق فرانقدن اون بش کونلك اوتل پاره‌سی...

هانری — ٤٠٠ فرانق ایدر. شمدی جمع ایده‌لم. طوپی طوپی ٢٠٠٠ فرانق قدر بر شی... مصارف فوق‌العاده‌یی حسابه قاتمادم.

آغات چاشیر پاره‌سنی تنزیل ایده‌بیلیرز.

هانری — خیر، خیر، بر پاره بیله تنزیل ایتمم. هیچ بر زمان ایستمم‌که... شمدی بکا ٢٠٠٠ فرانق لازم؛ حالبوکه جیبمده بر فرانق بیله یوق. ذاتاً شمدی‌یه قدر هیچ بر زمان الیمه ٢٠٠٠ فرانق کچمدی. عجبا کیمدن اودونج السه‌م!...

آغات — عموجه‌کزدن شارلدن..

هانری — قابل دکل!.. عموجه‌مدن شمدی‌یه قدر هیچ بر شی ایستمدم... خیر؛ اوندن ایستمکه هیچ بر زمان جسارت ایده‌مم. (بردنبره) شمدی کیدوب ایسته‌یه‌جکم... همان شمدی کیتملی‌یم.. بر آز تأخر ایده‌جك اولورسه‌م بر دها جسارت ایده‌مم... ساحلده غزته‌سنی اوقومقله مشغولدر، زواللی عموجه‌جم!... نه یاپه‌جغنی بیلسه!.. شمدی طوغری کیدر، احتیاجم اولدیغنی سویلر، ٢٠٠٠ فرانق ویرمسنی رجا ایدرم. (آغاته‌یاقلاشه‌رق) شمدی‌کلیرم، آغاتجغم مساعده ایدرسه‌کز اوپه‌یم... (مربیه) مادمازل سزی‌ده اوپه‌جکم.... (اوپر)... (آغاته:) سوکیلی

اسپانیا قرالنك مخدومی ایله سود ننه‌سی
Le fils de l'Empereur d'Espagne avec sa nourice

بروسه مكتب حربيه سى
Ecole Militaire de Brousse

بروسه بوجكخانه لرى
Fi ature à Brousse

آغاتجغم ، کوره‌جکسکزکه موفق اوله‌جغم . . .
محبتکزك ویردیکی قوتله موفق اوله‌جغم .

(کیدر)

صحنه

۳

آغات ، مربیه

آغات — دهشتلی بر تشبث ، دکلی مادمازل ؟

مربیه — اوت ، اوت ، اولدقجه دهشتلی ؛ صرف نظر ایتسه‌کز فنا اولماز .

آغات — آرتق واز کچه‌میز . بر کره قبول ایتدم . . نصل ایستمم دیه‌بیلیرم ؟ . . هم بیلسه‌کز او قدر خوشمه کیدییورکه . . . کاشکه سزده بزمله برابر کله‌بیلسه‌یدیکز . .

مربیه — هیچ اویله شی اولورمی ؟ . . . حتی بو حرکتکزدن خبردار اولدیغمی بیله کیمسه بیلمه‌ملیدر . . . سز کیده‌جك اولدقدن صکره آرتق مربیه‌یه احتیاج قالماز ، شبهه‌سز بکا اذن ویره‌جکلردر . . . فقط ضرر یوق . . . بوکا قاتلانیرم . . . چونکه هر ایکیکزی‌ده سودم . . .

آغات — بو ایشده هیچ بر وجهله ضرر کورمکزی ارزو ایتمم ، مادمازل ! امین اولکزکه ایلروده بونی تلافی ایده‌جکم . . .

مربیه — ضرر یوق مادمازل . . .

آغات — خیر ، خیر بیلرم که سز بویله شیلری دوشونمزسکز ؛ فقط سزی تأمین ایدرم که بزه ایتدیککز ایولکلری هیچ بر زمان اونوتمیه‌جغم . . . اوراده پاره‌قزاندقدن ، ایوبنلریمزده بزی عفو ایتدکدن صکره سزی دعوت ایدرم ، کلیرسکز ؛ ابدیاً برابر یاشارز ، اولمازمی ؟

اون سنه غیبوبتدن صوکره فرانسه‌ده ، تموز ۱۹۰۹ ده تکرار روغا اولان کیوتین
la guillotine française «la Veuve» en activité après dix ans de repos

مربیه — فقط میفی میفی آغاتجم ؛ بوتون بو تصورلریکز نی قورقودویور .

آغات — خیر ، خیر ، خیر ؛ بالعکس بك طاتلی ، بك اکلنجه‌لی ؛ بالکز اوکا جانم صیقیلیورکه بزمله برابر کلمیه‌جککز . ایشلمه‌لی چاشیر صاتین الیرکن رأیکزه مراجعت ایده‌میه‌جکم . بیلمم خاطرلیورمیسکز ؛ یکچلرده برلکده داتنله مغازه‌سنه کیتدیکمز زمان بو ماتروددوبی سز کوروب بکنمشدیکز . قاچ

فرانقدی ؛ عقلکزه کلیورمی ؛

مربیه — اینی بیلمیورم ... فقط پك بهالی ایدی .

آغات — اوف ! نه مزعج شی ! ۲۰۰ فرانقی کچیرمك قابل اوله‌میه‌جق ، اوچنجی موقع بیلق النه‌بیلیر ؛ کونده بر دفعه طعام ایله اکتفا اوله‌بیلیر . اولور ، اولور فقط صانکه پاره المزده کبی سویلیورم . هانری پاره آله‌مازسه فنا . . .

مربیه — امید ایدرم که آله‌مز .. چونکه کندیکزی بیوك بر تهلکه‌یه القا ایدییورسکز . . .

آغات — اوح ، خیر خیر مادمازل . . . کوره‌جکسکز ، نه قدر خوش اوله‌جق . هانری بنی او قدر سوییورکه بویله بر محبت هیچ بر زمان کورولمه‌مشدر . بن‌ده کندیسنی امین اوله‌بکز اویله نادر بر محبتله سوییورمکه . . . (بر مدت سکوت) اوف ! خالا کلدی . یا پاره بوله‌مدیسه ! امینم که بوله‌مدی .

مربیه — بولور ظن ایدرم .

آغات — خیر خیر ، بوله‌میه‌جق . . . ذاتاً بنم طالعم یوقدر . هانری‌ده احتیاطکار دکل‌که . . . فرارمزدن ایکی ساعت اول پاره تدارکنه قالقیشیلرمی ؟ مادامکه بنی سوییور ، ایلك فرصتده بنی قاچیرمغه حاضر اوله‌بیلمك ایچون یاننده پاره بولندیرمق لازمکلمزمی ایدی ؟

مربیه — هله ، طوریکز ، ظن ایدرسه‌م کلیور .

آغات — چهره‌سی نصل ، مادمازل ؟ . .

مربیه — آغات ! آغات ! .. پاره بولمش ، باشیله اشارت ایدییور .

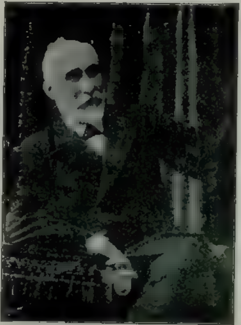
آغات — (بر اسکمله‌یه ییقیله‌رق) یاربی ! یا ربی !

مربیه — نه‌کز وار ؟

آغات — قورقویورم .

مربیه — نصل ! براز اول بو قدر جسورانه طاورانیرکن . . .

آغات — او زمان ممکن اوله‌میه‌جغنی احتمالنی‌ده دوشونیوردم . فقط شیمدی . . .



اسپانیا — فاس مسأله‌سنده بوتون مسؤلیتی درعهده ایدن رئیس وکلا موسیو مورا

M.Maura, Président du conseil des ministres d'Espagne

مربیه — بریسی یانه کلدی... کندیسیله قونوشیور . . . بورایه کلمك ایچون استعجال

کوستردیکی اکلاشیلیور .

آغات — یاربی! یاربی! ... نصل قاچەجغم .

مربیه — موسیو هاری‌یی‌سومیورمیسکز؟

آغات — سویورم اما نصل قاچەجغم؟

مربیه — مجبور دکلسکز آ...

آغات — نصل، نصل!... مجبورم... مادامکه پاره بولدی آرتق شمدی مجبورم. ایسندیکنی یاپمامق بنجه غیر قابلدر.

مربیه — ایشته کلدی...

آغات — یاربی! یاربی!

صحنه

٤

آغات، هاری، مربیه

هاری — سوکیلی آغاتجغم؛ ایشته پاره! (مربیه‌یه) ایشته مادمازل الەبیلدم. بو کون عوجەنك جومردلکی اوزرنده ایدی. ظن ایدرسەم اویونده قزانمش؛ ایستر ایستمز ویردی. نه یاپەجغمی صوردی. اسرار انگیز بر طور آلدم. اصرار ایتمدی... پاره‌لری ویره‌رك: «ضرری یوق ...» دیدی، «باقاراده غائب ایده‌جکم ٢٠٠٠ فرانقی سکا ویرمش اولەیم... دها ایی!...»

ایشته هپسی‌ده جیبمده! بیك فرانقلق بر، یوز فرانقلق اون بانقنوط!... (سکوت ایچنده باقیرلر) (یواش بر سسله :) شمدی پارسه ایلك ترن قاچده، بونی دوشونەلم...

آغات — ایلك ترنمی؟

هاری — اویله یا... ایلك ترن اولمزسه ایکنجیسی اولیورسین.

مربیه — بوکیجه یالکز بر ترن واردر، ساعت دردی چاریك کچه!...

آغات — شمدی ساعت قاچ؟

هاری — اوچی اون قدر کچیور.

آغات — وقتمز وار؛ استاسیونه ایتمك ایچون بر چاریك کفایت ایدر.

هاری — طوغری اما ازیجق طولاباجلی کیتملی یز. یولده طانیدقلریمزه تصادف ایتمەیەلم... حتی بوندن صکره‌کی استاسیونه کیتسه‌ك دها ایی اولور. بن همان کیدوب بر آرابه کتیره‌یم. اوته‌کی استاسیون بورادن اوچ کیلومترودر.

آغات — نصل... ابویمزه الله‌اصمارلادق ده دیمدنمی کیده‌جکز؟

هاری — (الله اصمارلادق)ه بکزه‌مز بر طور لاقیدانه ایله کیدوب ابویمزی اوپرز، بو بو کفایت ایتمزمی؟ بویله‌جه زواللیلری مکدر ایتمدن کیتمش اولورز.

آغات — نصل ایسترسه‌کز.

مربیه — ذاتاً آرتق عجله‌یه لزوم قالدیمی؟.. پاره‌کز جیبکزده یارین صباح‌ده کیده‌بیلیرسکز..

آغات — خیر خیر، اکر یارین صباح کیده‌جك اولورسه اوزمانه قدر صبرسزلقدن اولورز. شمدیدن قرارمزی اجرا ایتملی یز.

هاری — اوت، اوت، حقکز وار. (مدید بر سکوت) او حالده کیده‌بیلیرز ظن ایده‌رم.

آغات — بش دقیقه دها بکلیەلم.. اوح! آغات بو یاپه‌جغمز شی پك دهشتلی!... سزی

نه قدر سوییورم که دیدیککزی قبول ایتدم.

— اوت . . . جداً دهشتلی! بن ده سزی نه قدر بی‌پایان بر محبتله سوییورمشم که بو قدر مسئولیتی اوزریمه آلیورم (مربیه‌یه) اویله دکلی، مادمازل ! . . .

مربیه — فی‌الحقیقه درعهده ایتدیککز مسئولیت بویوك !

هانری — ظن ایدرسه‌م کیتملی‌یز.

آغات — کیده‌لم یا . . .

مربیه — قراریکز قطعی‌می؟

هانری — البته قطعی ! . . قراریمزی ویردك . . . ویردك دکلی آغات ؟

آغات — اویله یا . . .

(بر مدت سکوت)

هانری — بورادہ یشامق قابل اوله‌میه‌جغندن بویله قرار ویرمکه مجبورز . اکر قابل اولسه یدی . . آغاته قارشی بو قدر بیوك بر مسئولیتك التنه کیرمك ایسته‌مزدم . . فقط بر بریمزی کورمه‌دن بوراده یاشایه‌بیلیرمی‌یز؟ ممکن دکل!...

اغات — ممکن دکل! . . ممکن دکل ! . .

مربیه — هرشیئك چاره‌سی بولنه‌بیلیر . . . اول امرده بزه کلمکدن منع اولنمدیکز . مادام ضیافتلرده، دعوتلرده هر زمان کله‌بیله‌جکزی سویلدی . دعوت، ضیافت همان هر کون وقوعبولان شیلردندر . بوندن باشقه درلو واسطه‌لرده بولنه‌بیلیر مادام شهردن خارجه چیقمازه زیرا دوستلرندن کیمسه‌صیفیه‌یه کیتمز . . . فقط بز صیق صیق کیده‌رز . . . یاقین کویلرك برنده بر موعد ملاقات بوله‌رق آره صره برلکده تنزهلر یاپه‌بیلیرز . اولنجه‌یه قدر بوراده بولشمغه مجبور دکلسکز !!

هانری — سوزلریکزده آزچوق حقیقت وار : فقط نه اولور، نه اولماز . . . کیتملی‌یز . . . دها ایی اولور . دکلی سوکیلی آغاتجغم ؟

آغات — البته . . . البته ! کیتملی‌یز . دها ایی اولور .

هانری — اوحالده هایدی کیده‌لم . (قالقار) کلیورمیسکز ؟ یالکز باشمه کیتمکلمه قائل اولمزسکز آ .

آغات — (آغلامغه باشلار)

هانری — اغاتجغم ، نه‌کز وار !

مربیه — بوده سؤالمی؟ زواللی قورقیور . .

هانری — فقط بن سزك قورقدیغکزی ایسته‌مم . بمله برابر کلیکز ! لکن قورقومسز اوله‌رق کلیکز ! چونکه قورقه‌جق اولورسه‌کز قورقوکز زائل اولنجه‌یه قدر بکله‌مه‌مزی ایلك تکلیف ایدن بن اولوردم .

آغات — چوق قورقیوردم . . چوق .

هانری — اویله‌یسه بر آز بکلیه‌لم . . .

آغات — ذاتاً مادمازل ده چاره بولنور دیبور . بر کره تجربه ایدرز . موفق اوله‌مزسه‌ق او زمان ایجابنه باقارز .

هانری — پك اعلا ! بکلیه‌لم . . . قرار ویردك . . کیتمیورز . بر ایکی کون صکره کیدرز .

آغات — خیر خیر ! . . . بر ایکی کون صکره‌ده دیمیه‌لم ؛ بر هفته اوزولوب طوریرز . شمدیلك بو فکردن صرفنظر ایتمش اوله‌لم . . حتی بو کونلرده بوندن بحث بیله ایتمه‌ملی ! . .

دکلی مادمازل ؟

مربیه — اوت هیچ بحث ایتمه‌ملی .

هاری — او حالده کیتمه‌جکز . . .

آغات — (جدی) کیتمه‌جکز .

هـاری — ضرری یوق . . بن‌ده ذاتاً تردد ایچنده ایدم . . . قورقوکز زائل اولدیغی دوشونه‌رك کیده‌مدیکمزدن دولایی حس ایتدیکم کدر آزالیور ؛ فقط مکدرم .

آغات — یوق ، هاری ، مکدر اولمامالیسین ؛ سنی چوق سویورم . امین اول که بن‌ده کیده‌مدیکمزدن طولایی متأسفم .

مربیه — پك عاقلانه حرکت ایتدیکز .

آغات — سزکله مغازه‌لره کیروب چیقمق او قدر ایستردم که . . .

هاری — صحیح . . . زوج ایله زوجه کبی بیوك مغازه‌لری زیارت ایده‌رك . . سزه ایشلمه‌لی چاشیر آلیردم . ایشك اك مزعج اولان جهتی شوکه پاره‌یی اعاده ایتملی . (بردنبره) خیر خیر ! نیه اعاده ایده‌یم ؟ . . کوتورور قره‌دی لیونه‌یه یاتیردم . . . اوت کندیمه بعض شیلر صاتین آلدقدن صکره باقیه‌یه تسلیم ایدرم اوح ، ایی خاطریمه کلدی . . بکا بیوك بر لطفـده بولنمق ایسترمیسکز ! هایدی کیده‌لم‌ده سزه ایشلمه‌لی چاشیر آله‌یم ؛

آغات — قابل دکل ! . . آننه‌مه نه‌جواب ویررم .

هاری — تومبولا اویونده قزانديغکزی سویلرسکز .

اغات — هاری ، چوق نازکسکز (مربیه) بکا قالسـه (قاین) ه کیده‌لم . . . اوراده پك کوزللری وارمش .

مربیه — یارین کیدلسه‌دها مناسب اولمازمی ؟

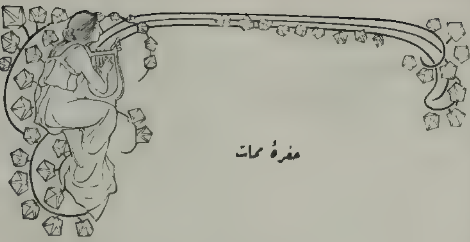
آغات — اوت یارین دها ایی اسوز ویردك کیتدی . (هاری‌یه) سزی چوق سویيورم .

(یواشجه) مادمازل‌ده بر شی الیرز ، دکلی ؟

(ختام)

قطب شمالی کاشف دوقتور قوق وکوپکاری

Docteur Cock qui vient de decouvrir le pôle nord



حفرهٔ ممات

طاتلی ، نازنده ، شوخ قیرلانغج
حوضك اطرافنی دونر ، دولاشیر ؛
کوچوجك قلبی عشق حاری طاشیر ،
خنده‌پر ، کریه‌روح قیرلانغج . . .

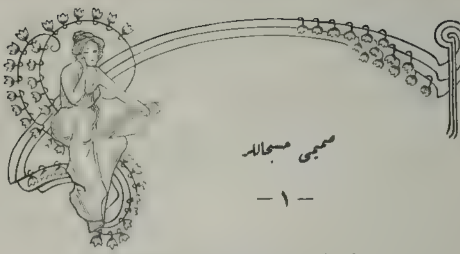
مضطرب شدت حرارتدن ،
مضطرب ! بال عشقی بی فروتاب . . .
قطرهٔ عمره مفتقر شبتاب :
سونه‌جك صانکه فرط غیرتدن .

فرط غیرت ، کمال خوف ورجا
قطرهٔ عمر ایچون بو ایشته بها ! . . .
هله بیچاره قوش تماس ایتدی

صویه ، بر دامله آلدی . . . شمدی صودن
بر بیوك حفرهٔ ممات آچیلان . . .
صانکه قوش بر حیات آلوب کیتدی !

مدللی ۲۶ حزیران ۳۲۵

علی اکرم



صمیمی مساجله

— ١ —

— بو کون کونشلی ، یارین قیش ، اوبر کون عشق وفراق ..
بو کون وصال ، یارین بر الم ، اوبر کون موت . .
دیه‌جکسك دکلمی ؟ آه براق
قره طوپراق ایچنده کولسون موت

چیچکدن ، عشق واملدن ، شعردن آچده حیات
کولومسه سین بزه بر لحظه‌جق ، نیچون کولدك ؟
— چیچك ، عشق وامل ، شعر . . هیهات
بزه آرتق اوزاق دکلمی ؟ دوشون ،

دوشون باشکده صاچك باق نه حاله کیردی بو کون !
— اوت ، دوشوندك ایچون بن حقیقتکله بتون
سنی ، عفو ایله ، قیرمق ایسته‌یوردم

بیلیرم چونکه ؛ ای بنم روحم
قادین حقیقی کتم ایلدکله لذت آلیر
قیرلمنجه حقیقت لبنده کیزلی قالیر .

۲۲ آغستوس ۳۲۵

حسین سعاد

عشق ساكن

چشم نگاه صافكله ايتدكجه اقتران ،
قلباً : بو حسن ساكنه بن عاشقم ، ديرم !
سرشار اولور ، هبوب تسلی‌ی آكديران ،
بر خط وانشراح ايله قلب مكدرم .

بوقدر بو حسده بلكه آصل عشق مبدعك
حاسی ، اضطراب پر اشواقی ، وسعتی . . .
لكن بو بر غرام سمنفام ومطمئن ،
روحك حضور عصمتی ، شكرانی ، طاعتی .

بيللرجه بر شكار خيال وهوی اولان
هر قلب پرتعب بوكا الك صوكرا مفتقر . . .
معشوقهٔ مخيله سوداسی نجه بر

عمان بيكران تحسس كه آن بآن
جوشان اولور ، يوراو . . . وبو سودای آشيان
بر چوق سوركلی فرطنه‌دن صوكرا بر ليمان .

١٦ نيسان ١٣٢٥

علی

غریب بر حس

— مادموازل م . س . ایكون —

كندیسنی بی شائبه بر حس ایله ، بر بیوك برادر محبتیله ملن سومشدم . او ، انجق اون اوچ یاشلرنده واردی . اوزون كیرپیكلرینك سایهٔ شعری آلتنده پارلایان كستانه كوزلرینك حار وجاذبه‌دار باقیشی ، پنبه دوداقلرینك محجوب فقط عشوه‌كار تبسمی ، دائما ظریف ومعتنا طرز تلبسی ، شوهنوز بر چوجوق اولان ژولینك ته‌مسخر برقادین روحی بسلدیكنی كوستریوردی . بو سویملی فرانسز قیزیله اوچنجی تصادفمزده ، آرتق دوست اولمشدق . بكا مكتبنده ، رفیقه‌لرنده ، مترنم طاتلی سسیله اوزون اوزون بحث‌ایدر ، سوزلریمی كمال آمنیتله دیكلردی.

كچن قیش اجنبی عائله‌لرینك برنده ترتیب اولنان برمرقصهٔ اطفاله كیتمشدم. كنیش ومزین اداری ، بیتمزتوكنمز كوه‌زه‌لكلریله ، لطیف برفشانش مسرت ونشاط ایله دولدوره‌رق رقص ایدن مینی مینی دلیقانلیلری ، اوفاجق‌خانملری اوزاقدن‌سیرایدییوردم. اونلرك مختلف ورنكارنك قیافتلری واردی :

قابارق ، اوزون اتكلی ، بیاض‌صاچلی ماركیزلر ؛ قدیفه‌لی ، اطلاسلی ، دانتلالی البسه‌لریله ، قیصه‌جق واغجه قلیجلریله مغرور ومتجاسر دولاشه‌رق صرف اندازلق ایدن خبكاورلر ؛ ماشی تولاری ایچنده بر حال سماوی كسب ایدن نازنین وصاریشین پریلر ؛ باغرودده قیپ قیرمیزی ، جهنمی لباسلریله ، بویانمش قاشلر ایله ، اطرافه قوشوشان پاتیردیجی لكن مونس شیطانلر . . . وتكمیل بو اشخاص مهمه ، سكز ایله اون اوچ ، نهایت اون درت یاشلرنده !

ناكهان بر ال اوموزیمه دوقوندی . باشمی چویردم . قارشمده ژولینك متبسم ، كوزل سیماسی بولدم : « بونژور بك افندی ! ناصل‌بالوسز خوشكزه كیدییوری؟» دیدی. مور وبیاض اطلاسدن معمول ، دیزلرندن بر آز اشاغی‌یه قدر اینن بر قوستومی ؛ یان قوغش بویوك بر حاصیر شاپقه‌سی واردی . قیرمیزی ، ماوی ، بیاض قورده‌لالرله بوینه اصیلمش كوچوجك سپتی دولدوران منكشه‌لر ، قیرزانته‌ملر ، لیلاقلری بكا اوزاته‌رق : — چیچك صاتیجیسیم . برشی آلیرمیسیكز ؟

صداسنده كیزلنمك ایسته‌ین بر اهتزاز یاس ، كولومسه‌ین بویوك كوزلرنده برمعنای حزن واردی . دقت ایتدم : ژولیت بیلدیكم شن ولاقید چوجوق دكلدی .

— نه اولدك ، ژولیت؟ غریب برحالك وار .

جواب‌ورمدی؛ اوكنه باقدی . اصرار ایتدم . بر لاقردی سویلتمك ممكن اولدی. یالكز نظرلری ، غیر قابل مقاومت بر حس طبیعی ایله ، صالونك بر كوشه‌سنه ، محترز ومشتكی برطرزده معطوف‌قالدی. اوراده ، ژولینك بوینده ، پارلاق برجنكاوره مینی مینی وبك سوسلی بر پری‌یه كمال اهمیت وتهالكله بر شیلر آكلاتیوردی . او زمان ، مبهوت و متحیر ، یانعده‌كی كوزل قیز چوجوغنه باقدم . وژولیت سرینی افشا ایتدیكندن دولایی محجوب وپشمان اوله‌رق یانمدن قاچاركن ، كندی كندیمه : « دها شیمدیدن عشق ، حسد ، رقابت نسویه كبی حسلر برچوجوق قلبنك حضور وصفوتنی نه‌صل اخلال ایده‌بیلیر ؟ » دییه دوشونیيور ؛ بو حالت روحیه‌یی باشقه درلو توصیفه‌جسارت ایتمیه‌رك : «غریب‌برحس!» دییوردم.

عزت ملیح

مسعود قوزیلر
Deux heureux agneaux

کتابهٔ سنك مزار [*]

ای انسان! ای غبار ناپیدار! نره‌یه اوچوب کیدییورسك؟ بر امل دورا دوره وبر روح‌صالبی‌مثال ابالەمی شتاب ایدییورسك؟ بن‌ده سنك کبی بر صبح نوطلوع امله منجذب اولمش کیدرکن اولوم یوله چیقدی.

اکر استرسه‌ك مسکن مستقبلك اولان شو مزارك کنارنده بر آز توقف ایت. فقط صمت وسکوت لازم. زیرا بورابی وادئ خاموشاندر. تراب اولمش دلربا املارك، کلەدن کچمش آتیرلك، سونمش عصرلرك آراسنده نغماتی عوالم مجهوله‌دن عکس ایدییور کبی کلان شو قوشلك بو مرمرلرك اوزرینه دوکیلان فریادینی دیکله!

شاعر ایسه‌ك، حکیملرك، عالملرك، شاعرلرك، بختیارلرك، عصرلرك بوتون دبدبه وآرایشی ایله شوسیاه سرولرك آراسندن قیامت غروبنی، بوتون انسان مستقبلهٔ انسانیتك شو قارشیکی افقلردن محشر طلوعنی سیر ایت. شمدی بنم ایچون طلوعلر، غروبلر، قیامتلر، محشرلر، کافهٔ موجودات مزاریمك کولکه‌سنده سسسز، صداسز اوچن بر کلبکك قنادیله مساویدر. رنکك اوچویور! اولومدنمی قورقیورسك؟ اولومدن زیاده حیاتدن قورقلی. یوقسه سنکده املبکدن بر شی، بر جزؤ بوراده مدفونمی؟ قرداشم سزائی‌یی طانیرمیسك؟ بیلیرم، بنسزلکدن اوت حالی یمان، شمدی کیم بیلیر نه قدر پریشان وناﻻندر! اکر ینه مفتور اضطراب حیات ایسه، اکر لیالئ تنهاییده آلام افتراق ایله بی تاب وخواب ایسه اوده بورایه، شو کوشه‌یه کلسون، بوراده راحت اویونیور؟

ساعتلر غروبی چالمغه باشلادی. سن آرتق چکیل. بورایه کلمدن اول اعلان عشق ایده‌جك بر اقبال، ترس انتیاق ایله‌یه‌جك بر امید وارسه سن اونره شتاب ایت. کیجه کلیور. بلکه آی طلوع ایدر. بوراده، بو وادئ خاموشانده کیجه یاریلری اولادلریك باشی اوجنه کله‌جك والده‌لرك، نشانلیلرك آغوش خیاله کیره‌جك کنجلرك آیت ضیای اززوافزاسنه قارشی اوچوشاجق روحلرندن بلکه قورقارسك.

براق! انسانلر مشاغل یومیه‌سنده، عوالم علویه حیات لیلیه‌سنده، کائنات دور ابدیسنده، قرداشم سزائی کوز یاشلرنده دوام ایتسون!

سامی پاشازاده

سزائی

---

[*] طقوز سنه اول برادرم رفیق بکك کتابهٔ سنك مزاری اولمق اوزره یازلمشدی

آلمان جمعیت زراعیه‌سی
و
لايبزيغ سرکيسی

زراعتك تکمل و ترقیسی ایچین اوروپالیلرك اختیار ایتمکده اولدقلری فداکارلقلر انسانی حیرتدن حیرته القا ایدر. مناعت ارضیه واقلیمیه‌سی جهتله صناعت و تجارتله یاشایان ممالکده بیله الحالة هذه مشهود اولان ترقیات زراعیه‌یه باقیلیرسه مدهش و پسمانده بر حالده قالان او منبت، او فیاض طوپراغمزك حالنه آغلامامق قابل اولمز.

شو کوچك مقدمه ایله (آلمان جمعیت زراعیه‌سی) نامنده‌کی بر مؤسسهٔ عظیمه ایله ثمرهٔ مساعیسی اوله‌رق اخیراً لایبزیغده وجوده کتیریلن و اون کون قدر امتداد ایدن بر مشهر کبیره نقل مقال ایتمك ایسترم.

اون سکزنجی عصرك نصف اخیرندن بری آلمانیانك مواقع مختلفه‌سنده تقریبا درت بیك قدر شرکت زراعیه احداث ایدلدی. آلمانیانك متشکل اولان تقسیمات سیاسیه آراسنده‌کی روابط اخوت و صمیمتك تحکیم و تقویه‌سنه بو شرکتلرك پك بویوك خدماتی سبق ایتمشدر.

۱۸۸۳-۸۵ سنه‌لری ظرفنده مهندس (ماقس ئه‌یت)‌ك همتیله تأسیس ایدیلن آلمان جمعیت زراعیه‌سی ایسه مذکور شرکتلرك تسم اعظمنی توحید و یالکز آلمانیایی دکل ممالك سائره‌یی ده مساحهٔ غرابت وفعالیته آلمشدی.

او زمانه قدر اوته‌ده بریده بر خیلی مشهر زراعت کشاد ایدلدی ایسه‌ده مؤسسات مذکوره‌نك موجودیتی مدت قلیلهٔ تشهیردن عبارت اولدیغندن موفقیات مهمه تأمین ایدیله‌میور، زراع نیت، امنیت و وسعتدن امین اوله‌مدیغی بر تشبثه بوتون قوتیله اشتراك ایتمکدن چکینیوردی. آلمان جمعیت زراعیه‌سی بو جهتی نظر اعتبار آله‌رق صورت منتظمه و موقوته‌ده سرکی کشادی اصولنی وضع ایتمش و سرکی توروولان محللرك احوال اقتصادیه‌سی محسوس بر حالده ترقی ایتدیکی ایچین سیار سرکیلری ترجیح ایده کلمشدر. ایشته بو قبیلدن اولاق اوزره جمعیت طرفندن بلاد مختلفه‌ده اولمق اوزره یکرمی اوچ مشهر زراعت احداث اولندی که بونلرك اك بویوکی صوکنجیسی اولان لایبزیغ سرکیسیدر. اشبو سرکی اسام عدیده‌یی حاوی اولوب اك مهمی اولان حیوانات اهلیه شعبه‌سیدر. اك زیاده رقابت بوراده حکمفرما اولمش، اجناس نادره‌دن اولمق اوزره ۳۰۹ اسب، ۶۵۱ اوکوز وصیغیر، ۲۹۵ غنم، ۴۹۲ طوموز، ۱۸۴ کچی، ۵۹۰

اخیراً لایپزیغده کشاد اولنان سرکینک کشادی مراسمندن
Ouverture de l'exposition de Leipzig.

لایپزیغ زراعت سرکیسی محلنده بر جاده
Grande Avenue qui traverse l'exposition.

زراعت سرکیسنده بر ماکنه‌نك ژوری هیئتی طرفندن معاینه‌سی

Commission d'experts examinant une machine agricole

لایپزیغ سرکیسنده زراعته مخصوص بیوك ماکنه‌لرك صورت تشهیری

Grandes machines agricoles exhibées à l'exposition de Leipzig

طیور اهلیه، ۲۳۱ بالق تشهیر ایدلشدر. ایکنجی قسم محصولات زراعیه شعبه‌سی اولوب بوراده‌ده ۲۶۳۷ جنس محصول اشغال میدان رقابت ایدیوردی. اوچنجی قسم ایسه آلات وادواته مخصوص اولوب هرسنه صنایع زراعیه‌ده وقوعه کلن تحولات وترقیاتك صحنهٔ انعکاسیدر. بوقسمده کوچك بویوك ۶۹۱۷ ماکنه عرض ایدلمشدی.

جمعیت زراعیه‌نك ادارهٔ داخلیه ومالیه‌سی:

آلمان زراعت جمعیتك حیات فعالیتی اعضاسنك حصهٔ اشتراکیه وخدمات فعلیه‌سیله تعهد اجوراتی سایه‌سنده تحت تأمینه آلنمشدر. بروجه آتی صوك اوچ سنه ظرفنده‌کی موازنه بودجه‌سی بوخصوصده برفکر کافی ویره‌بیلیر:

واردات :	مارق
اعضا حصص اشتراکیه‌سی	۳۱۶۷۶۷۰۰
تعهد اجرتلری	۹۷۶۰۷۵۶۱
بدل اجاره	۹۱۵۶۱۳۹
واردات متفرقه	۲۲۵۶۲۲۲
یکون	۱۴۰۶۹۹۶۲۲

مصارف :	مارق
مستخدمین معاشاتی	۳۷۸۷۷۰۲۹
بدل ایجار وسائره	۳۶۰۰۳۱۳
اجورات نقلیه	۳۰۴۲۳۳۶
متفرق مصارف	۲۰۰۶۲۶۱۵
عملیات وتجاریب فنیه	۱۲۳۹۹۶۰۸
تحریرات ومطبوعات	۱۰۸۷۲۸۷۷
تشبثات سائره	۴۹۰۸۳۰۱
سرکی مصارفی	۹۰۶۳۱۹
اعضایه اعاده ایدیلن	۲۷۲۲۷۴۳۷
یکون	۱۲۰۸۹۶۸۲۵

بو ایکی یکونك حاصل طرحی اولان ۱۹۷۹۹۹۷۷ مارق ایسه جمعیتك کار صافی سنویسیدر.

جمعیتك ۱۹۰۸ سنه‌سی استاتستیقنه نظراً ۱۶۶۱۶ یه بالغ اولان اعضانك فوقنده اولمق اوزره بر رئیس ایله سنه‌ده ایکی دفعه اجتماع ایدر بر هیئت عمومیه‌ی واردرکه وارداتك بعض و اداره‌سنه و نظامات داخلیه‌نك تنظیم و تطبیقنه نظارتله مکلفدر.

جمعیتك قوهٔ اجرائیه‌سی مقامنه قائم اولمق اوزره بر محلی اداره ایله منتخب ۱۳۶ اعضادن مرکب بر هیئت دائمه ۹ فنون مختلفه متخصصی و ۱۶ مدیرایله کوچك، بویوك ۱۷۰ مأمور موجوددر.

زراعتك شعبات مختلفه‌سی ایچونده آیری آیری قومیسیونلر تشکیل ایدلمشدرکه الحالة هذه بونلرك عددی طقوزی بویوك و قرق ایکیسی کوچك اولمق اوزره اللی بره بالغ اولمقده‌در.

اعضانك یکدیکریله مناسبات دائمه‌ده بولنه‌بیلمه‌سی و ترقیات زراعیه‌دن کونی کونه خبردار اولمسی ایچون اسبوعی بر رساله منتظماً انتشار ایدر. جمعیتك مشاغل سنویه‌سی، تدقیقات و تتبعاتی، وقوع بولان مراجعات و ویریلن جوابلر حقنده پیدای معلومات ایدلمك مقصدیله موقوت، غیر موقوت یوزلرجه جلد کتب نافعه تألیف و تنظیم ایدیلیر. کرك جمعیت اعضاسی طرفندن و کرکسه خارجدن ایدیله‌جك مراجعتلری اعمالات، کتب زراعیه، الات و ادوات زرعیه، اصلاح جنس نباتات و کوبره قومسیونلری تدقیق ایدر، هربری وظیفه‌سنه

تعلق ایدن خصوصات حقنده ایراد ایدیلن سؤاللره فعلی و یا نظری اوله‌رق جواب ویرر، زراعه معاونت لازمه‌ده بولنور. بوتون بو قومیسیونده حواله ایدیلن ایشلر ۱۹۰۷ده ٤٩٩٧٦ عددینه رسیده اولشدر.

جمعیتك خدمت اساسیه‌سی.

جمعیت زراعیه صنعی و معدنی کوره‌لر واسطه‌سیله طوپراقلرك جذبی وقوهٔ انباتیه‌سنی اصلاح و تزیید ایچون مراجعت ایده‌جك زراعه هر درلو وصایای نافعه ومعاونت فعلیه‌ده بولنور. بو کبی مراجعتلر وقوعنده درحال طالی زدینه طبقات متحجره‌لری کوندریله‌رك طبقات ترابیه‌نك طبیعت و ماهیتی تعیین ایدیلر. مزرعك فنی بر صورتده تقسیم، زرع و استاسنی، جدوللر

لایپزیغ سرکیسنده جنس قرسك حضار اولنده معاینه‌سی
Section de la race chevaline à l'exposition de Leipzig.

انشاسی ایچون لازم کلن عملیاتده آرزو اولندقده جمعیت طرفندن درعهده اولنور.

نباتاته عارض اولان امراض متنوعه‌نك محو و ازاله‌سی ایچون جمعیت زراعیه‌نك خدمات مهمه‌سی سبق ایتمشدر. دوچار خسار اولان بر نبات و یا بوتون بر مزرعه‌نك تشخیص وتداوی مرضی بولنده ایدیله‌جك استمداده درحال شتاب ایدیله‌رك امراض نباتات حقنده جمعیتله اجرا ایدیلن تجاریب عدیده‌یی محتوی اولان تألیفات مخصوصه سایه‌سنده امر تداوی‌یه توسل اولنور.

حیوانات اهلیه یتیشدیرمك صنعتی زراعت سرکیلری سایه‌سنده پك زیاده ترقی ایتمشدر. جمعیت، تشهیر ایدیلن حیوانات نادره‌نك

معرضده بكيرلرك اولچولمسی

Mesure des chevaux à l'Exposition de Leipzig

لایپزیغ "معرضنده تشهیر ایدیلن انكلیز قویونلری

Moutons élevés en Angleterre

لايپزيغ سرکيسنده حيوانات بقريه شعبه‌سی
Section du race bovine à l'exposition agricole de Leipzig

لايپزيغ سرکيسنده تشهير اولنان ارابه حيوانلرندن بر نمونه
" Superbes chevaux exhibés à l'exposition de Leipzig

ثقلت وجسامتنی تعین و فوطوغرافلرینی اخذ ایدر، وصورت تربیه وتغذیه‌رینه دائر استحصال ایده‌بیلدیکی معلومات ایله برابر عزته‌لرنده نشر ایلر.

ات فیأتنك یوکسلمسندن و حیواناتك طرز تربیه و تغذیه‌سنك کیت کیده پیدای مکملیت ایلمسندن دولایی حیوانات اهلیه‌دن آلمانیاده بویوك بر منفعت استحصال ایدلکده‌در.

اجناس مختلفهٔ حیواناتك اصلاحی ایچون جمعیت زراعیه طاقتسوز بر سعی ایله چالیشه‌رق ممالك سائره‌ده جاری و معتبر اولان اصول عدیده‌یی تتبع ویکدیکریله مقایسه ایلر ونتیجهٔ تتبعاتی مؤلفاتیله منتظماً انظار استفاده‌یه وضع ایدر.

آلمانیاده صوك یکرمی سنه ظرفنده فرس، طوموز، کچی و طیور اهلیه کبی بر چوق حیوانات بوسایه‌ده جنساً خیلی اصلاح ایدیله‌بیلمشدر.

جمعیت زراعیه حیواناتك صورت تغذیه و محافظه‌سی حقنده‌ده نشریات دائمه‌ده بولندیغی کبی اعمالات تومیسیونی واسطه‌سیله دائما اك مکمل و اك یکی سیستمرده آخور وآغیل پلانلری ترسیم ولزومنده مأمورین مخصوصه‌سیله اعمالاته دلالت ایدر.

اوروپالیلرك رفاه و سعادته نائل اولمق و حیاتی تهوین ایده‌بیلمك ایچین نه فوق التصور کلفتلر اتخاذ ایتدیکنی کورمك ایچین جمعیتك صوك اثر عیرتی اولان لاپیزیغ سرکیسنی زیارت ایتمك کفایت ایدردی.

اك ممتاز مواهب طبیعیه ایله مالامال اولان بو وطن معززمز ایسه نسبتاً بك آز، بك نظر کریز بر همتله کافقسز، تعبسز عین حال تکمله واصل اوله‌بیله‌جکنی دوشونه‌رك دلخون اولمامق ناصل قابل اولور؟

کمال الدین

ای شعر...

صنعت دینلن طفل اذاکارك الندہ
هرکون قیریلیر برایکی بازیچهٔ دلبر،
انکشت عنیفیله تراشیده، دریده
کویلر، اوکوزل، مشجره‌لر، سوسلو چنلر

ترك ایله‌رك صفوت دیداریی فتان
الفته‌لرك حالی آلقده سراسر،
وارسین بره‌انسین، بوید جور ایله ویران
اولسون اوکوزل، مشجره‌لر، سوسلو چنلر...

لکن شعر! ای چهره‌سی پژمرده ودم تیز
اندیشه‌لرم هپ سکا عائد، سکا یالکز،
ماضی‌کی آلوب دمیدم ایتسه‌مده تلذذ،

ای اقدس ابداعی دماغ بشرینك،
ای نورتسلیه‌ی شبستان زمینك،
آنی کی کوروب ایکله‌دم ایکله‌رکیجه کوندوز
کوندوز!

م. رؤف

فلسفهٔ مثبته

اوکوست قونت و قونتیزم

دماغ بشری اشغال و اتعاب ایدن مسائل حیاتیه‌یی بسیط و عملی بر حاله افراغ ایتمك، بیهوده فکری یبراداناو بیتمز توکنمز نظریات فوق الطبیعه‌دن قطع نظرله علوم و فنونی دائرهٔ ادراك و تجربه داخلنده تتبع ایلمك ... ایشته افکار حاضرهٔ بشریه‌نك مرکز دورانی حکمنده اولان فلسفهٔ مثبته‌نك اك قیصه بر تعریفی ... انجق پك عمومی وپك ملخص اولان بوتعریفه نظراً فلسفهٔ مذکوره‌نك یکی بر مسلك اولمدیغنی، بلکه بالعکس قرون قدیمه‌دن دور حاضره قدرکاه پنهان وکاه نمایان بر حالده یاشادیغنی قبول ایتمك ایجاب ایدر. فی الحقیقه یونان و روما تاریخ فلسفیسنده بیله جابجا پراکنده برچوق پوزیتیویزم رشاشه‌لری نظر حیرته چارپار؛ هله پیثاغور و هیپاسك نظریات اخلاقیه و اجتماعیه‌سنده آرامزده‌کی سلاسل اعصاره رغماً اك یکی افکار مثبته‌یه تصادف ایدیله‌بیلیر. حتی بی پروا دنیله‌بیلیرکه فلسفهٔ مثبته تاریخی تاریخ ترقئ بشرله بدأ ایدر. شو قدر وارکه مبدأ انتباه آدمیت اولان اون یدنجی و اون سکزنجی عصرلره قدر روی ارض لاینقطع محاربات دینیه‌نك تحت تأثیرنده قانی بر مسعید حالنده قالدیغندن آن‌دن ایشیدیلن پوزیتیویزم صدالری های هوی تعصب ایچنده غائب اولویور، وصباح بشرده جدی ومحسوسی بر اثر بیراقه بیلمك ایچین ناقون، غالیله وده قارته انتظار ایدیسوردی.

ایشته تجربه ومحاکمه‌نك ایلك مؤسس حقیقیلری اولان بو اوچ فیلوسوف سایه‌سنده درکه ایلروده، بر ایکی عصر صوکرا کرك دوغرودن دوغرویه وکرکسه بالواسطه اوروپالیلری آغوش تسحیرینه آله‌جق اولان فلسفهٔ مثبته‌نك بنیاد متینی قورولدی. فرانسه‌ده روسو،

اوکوست قونت

Auguste Comte

مونتسكيو، قوندرسه، آلمانياده هردەر، انكلترەده ستوارد ميل، لويس و هربرت سپنسر بو مسلك جديدى طروز مختلفەده نشر و تعليمه باشلاديلر. سوسياليستر، داروينلر، بوهنرلر و بونلردن متشعب اولان فرق متعدده پوزيتيويزمك ساحۀ پهناى شمولى داخلنده عد ايديله بيلير. كوريليوركه فلسفۀ مثبتەيه تماميله نفوذ ايلمك، درجۀ تأثير و نفوذى حقنده بر

روسيه ايمپراطورينك فرانسەيه زيارتى مناسبتيله رئيس جمهور موسيو فاليەر طرفندن كميده بيان خوش امدى ايدلمسى

Le voyage du Tzar en France. M. Fallières accueillant l'Empereur de Russie à bord du Standard

فكر تام پيدا ايده بيلمك ايچين بشريتك صفحات تكامليى تعداد و ايضاح ايتمك لازمەدندر. انجق فلسفۀ مذكوره تلخيص و تعصير ايديلەرك بر طاقم قواعد مضبوطۀ فنيەيه ربط ايدلمش و بو سايەده تدون و تنبى قابل بر مسلك حكمى حصوله كلمشدركه بو مكتبك بانيسى سوسياليست مكتبى مؤسسى اولان (سن سيمون)ك شاكردى (اوكوست قونت)در. احداث كردەسى اولان قونتيزم ايله پوزيتيويزم آراسنده عموم و خصوص مطلق واردر. فلسفۀ مثبتەيى آكلايه بيلمك ايچين قونتيزمى مطالعه ايتمك ايجاب ايدركه پوزيتيويزمك افكار حاكمەسى اوراده جالب دقت بر قوت و شدت ايچنده رونمادر.

قونتك آثارى و قونتيزم.— اوكوست قونتك بوتون اثرلرنده بر نقطۀ تماس، بر روح مشترك واردركه هر سطرنده، هر كلمەسنده كيزليدر: معماى حياتى حل ايچين طرز تفكر و محاكمه بردر. و بوده قوۀ تكامليەيه تبعا دماغ بشرده هر كون بر آز دها جايكير اولان محاكمۀ مثبتەدر.

قونتك فكرنجه انسانلر منحصراً احتياجات عمليه‌لريني تطمينه كافل اوله‌جق معلوماتي استحصاله چاليشمليدر. فلسفه‌دن مقصد ادراك بشرك دائرهٔ احاطه‌سنده بولنان اجسام واغراضه بر بصيرت سليمه‌و نافعه ايله امالهٔ نظر در. برمسلك سالم فلسفي‌يه داخل اوله بيله‌جك عناصر انجق عناصر نافعه‌دن مركب اولا‌جقندن اول امرده منافع عمليه توليد ايده‌ميه‌ن تحريات وترصدات خياليه‌دن روكردان اولمق ايجاب ايدر.

حياتي ايكي دوره تقسيم ايديليرسه هيچ شبهه‌سز قونت برنجيسنده باقونك دها مفرط، دها انسانيت پرور بر تمثالي حالنده نمايان اولور و ايلك اثرلرنده سراپا انكليز حكيمنك فلسفهٔ تجربيه‌سني كندي طرزنده و عظوتدن ايله اكتفا ايدر. فقط طبعاً متخلق اولديغي هب انسانيت حياتنك قسم اخيرنده او قدر تنمو و تكمل ايتمشديكه قونت يكيدن تنسيق و اصلاح ايتمك ايسته‌ديكي هيئت اجتماعيه‌نك تكمل و تعاليسندن باشقه برشي دوشونميه‌رك حيات فرديه و يا اجتماعيه‌نك ادامه‌سنه خادم اولان فرضيات وتخيلات نافعه‌يي بيله حدود اشتغالي داخله آلدي. بونك ايچيندركه الك صوك اثرلري تطبيق مستحيل نظريات، تصورات وخيالات ايله مالامالدر. بوتون حياتي استيعاب ايدن مجاهدهٔ مديده‌سي نتيجه‌سنده ايسه قونتك ويرديكي صوك حكم شودر: «جستجوي بشر- يتك غايهٔ مشروعه‌سي حقيقت دكل، بلكه منفعت، منفعت اجتماعيه‌در.»

موسيو فاليه‌ر طرفندن ريختمده چار و چاريچه‌نك
صورت قبولی

Accueil fait à l'Empereur et à l'imperatrice de Russie par M. Fallières, président de la République française

ايلك دورهٔ حياتنك ثمرهٔ مساعيسي اولان Cours de Phylosophie Positive نام اثرنده فلسفه‌سنك خاصهٔ فارقه‌سي تجربه ايكن ايكنجي دورهٔ فعاليتنك تاريخچه‌سي حكمنده اولان Système de Politique ده سعادت بشردر. مع مافيه بو ايكي دائره‌سي و غيرتك بر

مرکز مشترکی واردرکه اوده علم اجتماعیدر. قونت اك زیاده بونکله مشغول اولور. فلسفهٔ دینیه و اخلاقیه حقنده‌کی قواعد اساسیه‌سنی علم مذکوردن اخذ ایدر وهر شیئی، هر فکری اوکا ارجاع ایتمك، اونکله تألیف ایتمك ایستر.

قونتك اجتماعیات حقنده‌کی نظریاتی پك زیاده حائز اهمیتدر. مومااليهك فکرنجه طبع بشرده ایکی استعداد تمایز اولور. بریسی موجودیت اجتماعیه‌نك بقاسنه خادم اولان ایستر. و حال اجتماعینك درجهٔ نفع و اهمیتی درك ایچون اونی هرحال تجربه ایتمش اولمق لازمدر. حسیات و سوائق طبیعیه دائما نه‌کره تقدم ایدر. حیات مشترکه حقنده بهائمده کوریلان اثر رغبتده بونی مؤیددر. جمعیتلرك منشای احتیاج الفت و محبت اولدیغی کبی اونلری تهیه و تسهیل ایدرك دائرهٔ امکانه آلان عین سائق طبیعیدر. حیات اجتماعیه ایله حیات فردیه آراسنده هیچ بر فرق اساسی یوقدر. هر هانکی بر

رختیمده چاریچه ایله رئیس جمهور موسیو فالیه‌ر

M. Fallières et l'impératrice de Russie sur le quai

قابلیت اشتراکیه و دیکری بشریتك تنمو و انکشافه منتهی اولنان میل ترقی و تکملدر. انسانلری حیات مجتمعه‌یه دعوت ایدن حس تمایلات خوداندیشانه‌دن بوسبتون باشقه و فرقلیدر. قونته کوره منفعت شخصیه افراد بشر آراسنده رشتهٔ ارتباط اوله‌ماز. اساساً موجودیت مشترکه‌مز بزدن حصه‌چین اولدیغمز انعام و الطافدن زیاده فدا کارلقلر، محرومیتلر جمعیت مدنیه وجود بشرك مرکب اولدیغی اعضا کبی موجودیت اجتماعیه‌نك بر عضوی، فقط حر و قابل انقسام بر عضویدر. بو مشابهت او قدر بویوکدرکه اجزای بدن کبی جمعیتلرده برکله خادم بولندیغندن آیری آیری تتبع ایدیله‌مز. علم تشریحده فن هضم، فن تنفس کبی مباحث مستقله متصور اوله‌مدیغی کبی حادثات اجتماعیه‌نك منفرداً تدقیق و محاکمه‌سی جائز اوله‌مز. بشر

طبعاً فعال وسعينك مثمر اولهبيلمسی ايچين‌ده تقسيم اعماله مجبور اولديغندن عائله حياتيله اكتفا ايده‌ميه‌رك دها واسع بر شركت عقدی لزومنی حس ايدركه بو اضطرار محبت اجتماعيه‌سنی بر قات دها احكام ايدر. بو شركت جديده اعضاسنك قوای پراكنده‌سنی توحيد ايچين‌ده بر قوهٔ ناظميه‌يه احتياج واردركه اوده حكومتدر.

قونتك فكرنجه عقل‌ده اساساً حس محبت ويا سعی و غيرت كبی واسطهٔ تقارب بشردر: انسانلر طبيعت وفطرتلرنده‌كی تباينه رغماً عين فكره، عين امله تابع اوله‌بيليرلر.

بنيهٔ اجتماعيه‌ده كوريلان انقلابات وتحولاتك منشأی ينه طبع بشرده مكنوز بر سائق طبيعيدر. بو سائقك احتياج سعادت اولديغی ادعا ايديله‌مز كه سعادت انسانيه زمان ايله متزايد بر حالده دكلدر. ترقيات مدنيه‌يی غرض بر آرزوی تكملدن، ملكات ممتازهٔ آدميتی تغذيه وتربيه صورتيله، حسيات حيوانيه‌يی امحا دكلسه بيله ضبط وتعديل ايتمك احتياجندن متولددر.

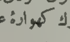
ادراك بشر علی الدرجات اوچ صفحه‌يه كيرر: الهی، فوق الطبيعه، مثبت. ابتدای امرده عائله‌يه منحصر اولان محبت اجتماعيه بالاخره الكايه و اك صكراده انسانيته توجه ايدر و اوراده قرار كير اولور ذاتاً (اوكوست قونت)ك فكرنجه غايهٔ حيات بو منتهای آمالدر. قانون اخلاق بر اولوب بر كلمه ايله حب الغير Altruisme در. بو كه شبهه‌سز بعض اشخاص ايله پيدای رابطهٔ محبت معناسی تضمن ايده‌مز. طبيعت انسانلری يالكز الفت و محبته دكل، حتی يكديكری ايچين ياشامغه مجبور ايتمشدر. حب الغير قانونك ايلك رحلهٔ تعامی اشيان عائله اولوب جای تطبيق مملكت ووطندر.

ملل متمدنه‌نك بر چوغی حس وطنپرورييی قانون اعظم اخلاقی اولمق اوزره طانيمشلردر. حالبوكه پوزيتيويزم ايله آرتق نظر فلسفه هدفه اصابت ايديور. قونت بزه هيئت عموميه بشريتك متجانس وانقسام ناپذير اولديغنی، حرمت و محبتمزك بر قطعه‌يه، بر تومه دكل فقط بوتون كتلهٔ آدميته عائد اولمسی لازم كله‌جكنی اوكره‌ديور.

قونت انسانيته او درجه‌لره قدر پرستش ايدركه فكرنجه بولفظ برلفظ دينی والهی كبی معزز ومقدس عد ايدلملی وحتی قابلسه انسانلر اوتی بر مذهب مشترك، بر دين عمومی كبی طانيه‌بيلمليدر.

حكيم شهير دها ايلری كيدرك بو عقيدهٔ جديده‌يه مخصوص تقسيمات زمانيه احداث ايدرك هر برينه شمدی‌يه قدر كلوب كچمش اولان اكابر بشردن برينك نامنی ويرر. وحتی تعيين و تثبيت ايتديكی ايام مخصوصه‌ده انسانيت نام مقدسنك توقير وتبجيلی ايچين اعياد موقوته، شنلكلر وآيينلر اجرا اولنمسنه لزوم كورور.

قونتيزم و پوزيتيويزم فلسفه‌لری هيئت عموميه‌لری اعتباريله فكر بشرده بی‌پايان انطباعات وجوده كتيرمشدر. دينيله‌بيليركه حال حاضرده حكمفرما نه‌قدر مسالك فلسفيه، ادبيه وسياسيه وارسه بو ايكی فلسفه‌دن ملهمدر. فلسفهٔ تكامليه چارلس داروين، رومانس، ووندت و عاوه‌ناريوس كبی ارباب فنونك و (ليتره)، (پيه‌رلافيت) و حتی قسماً (ته‌ن)و (ره‌نان) كبی فلاسفه‌نك واك نهايت تولستوی،غوركی‌وزولا كبی محب انسانيت قهرمانلرك كهوارهٔ عرفانی فلسفهٔ مثبته‌در.



چارڭ رىختمده صورت قبولى

Chaleureux accueil fait au Tzar sur le quai

چاريچه ايله كريمه‌سى و موسيو فاليه‌رك رىختم اوزرنده صورت استراحتلرى

M. Fallières, impératrice de Russie et sa fille sur le quai

هیئت مبعوثه لوندره ده . . . .
Députés Ottomans à Londres.

رقاصه — هیکل

رقاصهٔ شهره ایمش آفت زمان ایتمش نیجه محافلی رقصان او بی امان

سرمش کبار ناسی یره سوز و ساز ایله

جولرکی جواهر آورکن مکننه خلوتکه وصالی افتادکانه

مجرای سیل گریه ایدرمش او ناز ایله

خالی بوکونکی مجلسی هر انهماکدن چیقمشدی اعتزال سعیدیله خاکدن

بیکس او صانکه کندیسی بکلردی منهلی

باقدم بتون جوار خرابی مدارینه باقدم او صانکه بر ملک ایمش مزارینه

قائمدی مهبط ابدیسنده هیکلی

طاشدن کوزلکیله که البت کراندی پك ایسترکیدی مطمح انظاری چیکنه‌مك

وقتیله بر الاهه‌که اولمشدی بر صنم

بر حسن بحدودکه اولمشدی بر مزار وقتیله بر مسیره بوکون بر خرابه‌زار

آلفته بر قادین هدف بوسهٔ عدم

چاك ایتمه‌ده سحابی كهسار دورده   اوچمش بتون طیور ایله اشجار دورده

ایتمشدی ترك او كلشن ماضی‌یی روزكار

رعشان و مختفی كبی انجق بهاردن   عاری كبی مساعدهٔ روزكاردن

زائردی اول خطیره‌ده بر جوی شرمسار

كوردم او یرده بن دخی آز چوق مخاطره   اخطار ایدردی یوزسنه صكره بو منظره

عینیله صاغلغنده‌كی حالی او آفتك

جاری ایمش دموع تحسر حجاب ایله   بر چوق خرابه‌لر متزلزل شباب ایله

انقاض انقراضی او بنیاد الفتك

دوشمش بو خاكه یوز سنه اول بو صاعقه   یاپمش عظام عصر ایله بر خیلی شاهقه

عاكس هنوز او شاهقه‌لردن اصابتی

عاكس شبابه‌سنده‌كی چنك و چغانه‌لر   فریاد عاشقانه‌یه بكزار ترانه‌لر

كچدم زیارت ایلیه‌رك بن او تربتی

بروكسل حزیران سنه ۱۹۰۹

عبدالحق حامد

تاریخی مقاله

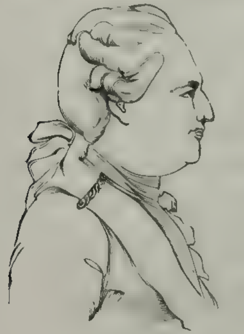
واره‌نده بر کیجه

پارسك سوقاقلری مألوف خلافنده تنها و قورقونجدی. یکیدن، دها الیم، دها دهشت رسان بر انطراق ایله آتش پوسکورمك ایچین

ماری آنتوانت
Marie Antoinette

معدهٔ اختلال صانکه بی‌تاب دیکله‌نیور، استرداد قوت ایدییوردی. مسعود بر تصادفك لطف غیر منتظریله تعاقب ایدییورن ایکی اوچ آرابه‌نك کیجه‌نك سینهٔ صمتنده یووارلدیغی ولولهٔ

تهدیدآمیز آراسنده ایشیدلمه‌دن (تویلری) نك قپیلرندن بری آچیلدی. محترز و لرزان کولکه‌لر کبی اوچ درت کشی دیشاری‌یه



اون آلتنجی لوی
Louis XVI

سوزوله‌رك سرعتله یورومکه باشلادی. پنجره‌لردن آقان صولغون ضیالر آلتنده وحشی ومردم کریزانه ادالریله پژمرده رنك، اندیشناك ومدهوش چهره‌سنی سینه‌سنه کوموب صاقلامق

قرال اون‌اوچنجی آلفونسك مادریده دخولی
Entrée d'Alfonse XII à Madrid

بولندیغی کورو-
یوردی. صیق صیق
ساعته باقیور، غیر
اختیاری، غیرمعین
آدیملرله صاغه صوله
سکر دییور، کوز-
لری شرارات نار و
غضب صاچیوردی.
بو قادین ماری
آنتوانت ایدی.
یارم ساعتدن
فضله امتداد ایدن
بوطاقتسوز بحران
انتظاری متعاقب

ایسته‌ین بر قادین، یانی باشنده عسکرانه وقار ایله اوزاقلردن خفیف، خفیف آیق سسلری
یورویں بر ارکك، اون‌اوچ اون درت یاشلرنده ایشیدلدی. و بر آز صکره ایکنجی بر قافله شبورد

عساکر و کویلیلر طرفندن مجروحینك خسته‌خانه‌یه نقلی
Soldats et paysans conduisant les blessés à l'hôpital

برده قیز چوجغی
تشخیص ایدیله-
بیلیوردی. تلاش
وتخاشی ایچنده
خطوه انداز (پون
روایال) کوپریسی
کچه‌رك (ته آتمن)
ریختیمنه واصل
اولنجه توقف
ایتدیلر. قادینك
حالندن بك مدهش
بیچ و تابلر،
صبرسزلقلر ایچنده

اولکبلره التحاق ایتدی که ایچلرنده خدمتکارقیا.
فتنده اون آلتنجی لوئی بولنمقده ایدی. هپسی بردن
یورومکه باشلادیلر. (یوندی) قرارکاهنه واصل
اولدقلری زمان مستحضر اولان مکلف بر
قامبریوله ایله بر برلرینه جان آتەرق شالون (*)
وادیسنه دوغرولدیلر. قرالیچه‌نك ارکان
معیتندن ایکی قادینله، سرای منسوبیتندن بر
ارکك متنکراً قامبریولەده اخذ موقع ایتمش،
قرال ایله زوجه‌سی، همشیره‌لری، مخدومی
ومارکیز دوزول ینه متنکر اوله‌رق برلرینه
ینمشلردی.

§

کونلرجه ممتد ترددلر، کابوسلر و سهولره
بدل ایشته نهایت اك صرب، اك هراس انکیز
اولان ایلك مانعه‌یی آتلایه‌رق مرسای سکونه
توجه ایده‌بیلمشلردی. بوموفقیتله یولك یاریسی
قطع ایتمش اولویورلر.
دی. آرابه‌نك برکوشه-
سنده بوزولن قرالك اطوار جلیه‌سنه رغماً
ایلك نظرده بوربون خاندانه اولان مناسبتنی
اثبات ایدن اصیل و معظم چهره‌سی، رفقای
سیاحتنك اطوار عسکریه‌لری، صوکرا آرابه-
ده‌کی زینت و احتشام، باوکیرلرك کثرتی . . .
کرچه بوتون بونلر انظار تجسسی جذب
وتحریص ایده‌جك ماهیتده ایدی. فقط آتلرك
سیر چالاکی بو اندیشه‌یی تعدیل ایدییور، و اك
قوی بر امید، اك صوك استنادکاه قیلندن
اوله‌رق ده یدلرنده هردرلو توهمی ازاله‌یه کافی
بر توتده رسمی بر پسابورط بولونیوردی که
شو مآلده ایدی:

«مادام لابارون قورف ایله ایکی چوجغنك
و خدمتکارلرینك مروریته مساعده ایدلمسی
امر قرالی اقتضاسندندر.

امضا: خارجیه ناظری
(مونت موره‌ن)

بارسلونده تخریب ایدیلن مناستر
Un couvent détruit à Barcelone

(*) شالون قصبه‌سی
مارن نهری اوزرنده
اولوب پاریسدن ۱۷۳
کیلومترو اوزاقده‌در.
٤٥١ ده تەئودوریك
و مه‌رووه ایله وقوع
بولان محاربه‌سنده آتیلا
بوشهر قربنده دوچار
مغلوبیت اولمشدی.

قرال، قرالیچە ومعیتی جامد و بی حرکت، مونت میرایەقدر طی مسافە ایدەبیلدیلر. اورادە کردونە قرالیە لزوم کوریلن بعض تعمیرات سیاحتی بر ساعت قدر تأخیر ایتمشدی. تعمیرات لازمەعلی العجلە اکمال ایدیلەرك تکرار یولە چیقیلدی. آرتق امنیت و اعتمادلرینی نزع ایدەجك هیچ

اختلالە اشتراك تهمتیلە اخیراً دردست ایدیلن سوسیالیست مبعوث پابلو نی غلەزیا

Les socialiste Pablo arrêté recemment en Espagne

بر اندیشە متصور دکلدی. هر تکرلك دوریلە، بر آزاوتەدە اونلری استقبال ایدەجك اولان فداکار دوستلری بوبیە ایلە میتدەکی صادق دلاورلرە بر آز دها تقریب ایتدکلرینی، تویلرینك سونکولر، قلیجلر، نوحەلر، ولولەلرلە صارصیلان هوای زهرآلود عصیاننە مقابل شمدی بر ایکی ساعت ظرفندە

اجسادك معاینەسی

Les cadavres au dernier combat

بهارك اوصاف، او جان بخشا چمنزارلرنده‌کی نسیم نااب حریته ملاقی اوله‌جقلرینی دوشونه‌رك سوینیورلردی. فقط بو حس مسرت، فقدان جسارت ومتانتی نتیجه‌سی اوله‌رق ملته اظهار واحساس ایده‌مدیکی حسن نیت وحمیت وطنپه‌سنك شمدی بو حرکتیله بوسبوتون انکار ایدیله‌جکی اندیشه‌سیله (لوئی) نك دوداقلرنده ترسم ایدن زهرخندی ازاله ایده‌میور، (ماری آنتوانت) ایسه دوچار اولدیغی متوالی مغلوبیتلرك بار تذلیلی آلتنده وجودینی قاپلایان نار غیظ وانتقامی بر درلو تسکینه موفق اوله‌میوردی. ایکندی اوزری شالونه مواصلت ایدلدی.

آرابه‌لرك برسیر بی فیصل نتیجه‌سی اوله‌رق بی تاب دوشن بارکیرلری ده‌کیشدیریلیرکن یرلیلر سائقهٔ مراق ایله سیاحینك اطرافنی آلدیلر.

شمدی بر چوق متعجب واستفهام کار نظرلر قصبه‌نك ادای محویت وسادکیسی ایله تضاد تشکیل ایدن بو محتشم زائرلری دقتله معاینه ایدییور وکیت کیده علاقه‌دار کورنویوردی. لوئی حصائل تقید ومتانتدن نه درجه‌لره قدر محروم اولدیغنی بر دفعه دها اثبات ایچین آرابه‌دن باشنی چیقاردی. قصبه‌نك بلدیه مدیری درحال چهره‌سنی تشخیصه موفق اولدی. فقط قوجه بر قرالك حیاتی آغزندن صدور ایده‌جك کوچك بر کلمه‌یه، کوزلرندن سوزوله‌جك الك خفیف بر نظرهٔ بهت وحریته معلق اولدیغنی کوره‌رك جبر نفس ایتدی، صوصدی.

بو تهلکه‌دن صوکرا آزیجق احتیاط و متانت صرفی تأمین مقصده کفایت ایده‌جکدی. فقط بوبیه‌نك برخیلی عسکرله شالونده قراله منتظر اولمسنی مقرر کن (لوئی) آرابه‌سنه انصباب ایدن بوتون بو نظرلر آراسنده مأنوس و آشنا کیمسه‌یه تصادف ایده‌میور، یأسندن برنده اوطوراموردی. مع مافیه هیچ بر اثر ممانعت کوروله‌دن آرابه‌لر حرکت ایده‌بیلدی. شالون رهکذار قرالی‌ده بولنان قصباتك الك بویوك والك مسکونی اولمق اعتباریله ایکنجی بر تهلکهٔ مهمه دها رفع ایدلمش اوله‌جقدی. فقط بو صیره‌ده لوئی صوك بر جستجوی نومیدی قیلندن باشنی دیشاری چیقارر. ایشته بو حرکتیله بر آن ایچنده بوتون آمالی پارچه‌لنیور، فراری قرال آرتق محوسنه، ادبارینه دوغرو شتابان اولویوردی. زیرا بلدیه مدیرینك اوغلی، (درونه) اسمنده بر دایقانلی مسکوکات اوزرنده‌کی تصویرندن اون آلتنجی لوئی‌یی طانیه‌بیلمشدی.

بر مدت صوکرا قرالك واصل اوله‌جغی وارەن قصبه‌سنه اوندن اول وارابیلمك و بو صورتله رجعتنی قطع ایتمك ایچین (درونه) درحال آتی اکرلیه‌رك یوله قویولور والك کسدیرمه بر طریق انتخاب ایدر.

قریب الوقوع بر تهلکهٔ هول انکیزدن بی خبر، لوئی، زوجه‌سی و همشیره‌سی ایسه امید و سکون ایچنده ایلریله‌یوردی. کیجه (وارەن) قصبه‌سنه مواصلت ایدلدی. قرالك صوك امیدی اولان (بوبیه)دن ینه اثر یوقدی.

بیچاره یولده، دوچار وهم و شبهه اولان اهالی طرفندن توقفه مجبور ایدلمش اولدیغندن قرالك ورودندن انجق برساعت صوکرا وارنه‌یه داخل اوله‌بیله‌جکدی.

قراللر درین بر سکوت ایچنده اویوقلایان قصبه‌یی تحری ایدرکن حیوانلر بردنبره اوزر. کمرك توقف ایدر. قرالك کذرکاهی اوزرنده ده‌وریلمش بیوك آرابه‌لرندن مرکب برطاقم مانعه‌لر ییقیلمشدی.

آرابه‌لر دورور دورمز کولکه‌لر ایچندن مسلح بش آلتی کشی چیقارق بارکیرلری طوتار وسیاحلره همان آرابه‌دن اینمرك دائرهٔ حکومته قدر کلرینی واوراده اثبات هویت ایلملرینی امر ایدرکه بونلردن بری (درونه) ایدی. .

بو فلاکت غیر منتظره سیاحین اوزرنده مدهش برصاعقه تأثیری اجرا ایتمشدی. قرال و قرالیچه مبهوت ولال یکدیکرینه باقیرکن متنکراً رفاقت حکمدارده بولنان خاصه عساکری درحال یرلرندن فیرلایه‌رق کیزلدکلری سلاحلری تشهیر ایدرلر. قراللرینی مدافعه ایتمك ایچین برکوچك اشارتنه منتظردیلر. فقط جسارت ومتانتدن دائما دور اولان لوئی اختلال زماننده اولدیغی ینه اونودارق ملته قارشی سلاح استعماله قطعیاً ممانعت ایدر بو انقیاددن بالاستفاده درونه برایکی رفیقی ایله آرابه‌لری سورکلیه‌رك دائرهٔ بلدیه اوکنه کتیرر . . . رفقای سائره‌سی‌ده سرعت بارقه ایله قصبه‌یی طولاشیور، و نعره‌لر آته‌رق وارنه خلقنی آیاقلاندیرمغه چالیشیوردی. بش اون دقیقه ظرفنده قرالك اطرافی برمحشر ولوله‌دار حالنی آلدی. بیهوده انکار هویتدن جر منفعت قابل اوله‌میه‌جغنی کورن لوئی نهایت عرض تسلیمیت ایدرك: اوت، دیبوردی، بن سزك قرالکزم. وشمدی بنم، زوجه‌م، همشیره‌م وچوجقلریمك حیات و سعادتمز سزك الکزده‌در. حیاتمز، سلامت وطن و حتی سلامت مشروطیت الکزده‌در. بنی براقکز! بن ملتمی، مملکتمی ترك ایدرك بیکانه‌لرك آغوش حمایه‌سنه آتیله‌جق دکلم. ینه کندی شهرلرمدن برینه کیدوب حریت حقیقیه‌یه نائل اولاق و مجلس عمومی ایله مخابره ایتمك ایسته‌یورم. امین اولیکزکه املم مشروطیتی محو و الغایه دکل بلکه المدن کلدیکی قدر احکام و احیایه چالیشمقدر. اکر بنی آلیقورسه‌کز مشروطیتده، بنده وحتی فرانسه‌ده جمله‌مز محو و پریشان اوله‌جغز. بر انسان، بر زوجه، بر پدر، بر وطنداش صفتیله رجا ایدیورم. بزه یول آچیکز! بر ساعت مرورنده قورتولمش اوله‌جغز! متبوعکزه قارشی بی دریغ ایتدیککز اثر حرمت و صداقت لسانکزده اولدیغی کبی اکر قلبکزده‌ده حالا جایکیر ایسه بر قرال صفتیله سزه امر ایدیورم! . .

لوئینك بو سوزلری پك بیوك، فقط پك آنی بر تأثیر اجرا ایده‌بیلدی. اطرافنی محاط اولان آتش فشان کوزلر بردنبره دموع رقتله یاشاردی. قودوران اللر صدمات ترددله کوشه‌دی، اینه‌دی . . .

قراللرینك بو اوضاع متذللانه‌سی زانوزین

تضرع ایکه‌بن ماری آنتوانتك ادای دلسوزی
اونلرك پك مشکل بر موقعده براقشدی،
مسئولیت آتیه‌دن اندیشناك اولمشیدیلر همان
مغلوب ورام اوله‌جقلردی. فقط بوجنك
معنویده نهایت حس خودپرستی ظفریاب اوله‌رق
جمله‌سنك قلبلرنی مرتلشدیردی... و بر آن
ایچنده هیچ برنده مرحمتدن اثر قالمامشدی...
ماری آنتوانت هرکسدن نومید، موسیو
سوسك زوجه‌سندن استمداد ایدییور و چوجقلرنی کوستره‌رك "دییوردی که: مادام سزده
آناسکز، زوجه‌سکز... بر
آنانك، بر زوجه‌نك حیاتی
الکزده‌در. زوجله چوجقلریمه
اولان محبتمی تقدیر ایدرسکز.
بر کلهٔ تصدیقیه کزله اونلری
سزه مدیون اولاجغم... اوت
فرانسه قرالیچه‌سی سزه قرال
لیتدن، موجودیتدن زیاده
مدیون اولاجقدر...

مادام سوس بوتون بو
جانسوز تضرعه یأسانه جواب
ویره‌رك: مادام دییوردی،
سزه خدمت ایتمك ایستردم. فقط هیهات...
سز قرالی دوشونویورسکز، بن ده موسیو
سوسی. بر قادین زوجنی دوشونملیدر.

بر قادین لساندن صدور ایدن بو سوزلر
اك صوك امیدکده افوله علامتدی. بارذلت
و مسکنت آلتنده نهایت بی‌تاب قرالده
قرالیچه‌ده اختیار سکوت ایدرك همشیره‌سیله
چوجقلرینه تخصیص ایدیلن براوطه‌یه چکیلدیلر.

ماری آنتوانت کیجه‌یی هنجنیرقلر ایچنده
کچیردی. زوجی ایسه متصل اونی تسلیه
جالیشیور و بوسته‌نك پارسه وصولندن اول
یوبیه‌نك امدادلرینه شتابان اوله‌جغندن امید
وار اولیوردی... ماری آنتوانتك صاچلرنی
بم بیاض یاپان الیم بر سهری متعاقب انفلاق
ایدن صباح ایسه بو امیدلرك نه قدر تهی اولدیغنی
کوستردی...

هر درلو امداد و معاونت احتمالنك مندفع
اولمسی ایچون وارەن بر کیجه ایچنده طوپلر،

فاس حادثات عسکریه‌سندن مجروحین شمندوفرلره نقلی
Un chemin de fer minier conduisant les blessés

تفنکلرله بر قلعه کبی احکام وتجهیز ایدلمش.

آرتق اون آلتنجی لوئی ایله زوجه‌سی ماری
آنتوانت ایچون قطع امید ایتمك، خنجر طالعه
کردن دادهٔ انقیاد اولمقدن باشقه بر چاره
قالمامشدی.

م. فرید

بارسلون اختلالنی حاضرلایان

(لورو)

Leroux qui a préparé
la révolution de Barcelone

فاسه کوندریلان وحادثات
اخیرەنك مسئول یگانەسی اولان
مرخص موسیو مەری دەل وال

M. Merry
Ministre plénipotentiaire au
Maroc qui est responsable
de tout ce qui se passe

بارسلونده تخریب ایدلمش بر خانه

Une maison détruite à Barcelone

چارشاف آلتنده

A thing of beauty is a joy for ever!

KEATS

کوزل بر شی بر سرور مؤبددر!

کیتس

اوکنده بر روش مخمور ایله یورولرکن ایپك اتکلری طوبوق ضربه‌لریله بر قشافش آهنکدار ایچنده کوپوکلنه‌رك شوخ و شن نکهت موجودیتلریله درعقب پرنور ابتسام اولیور ایدی.

و دلیقانلی وابوردن چیقارکن تصادف ایتدیکی بو ایکی کنج خانمك ادای ممتازیتلریله بلا اختیار مجلوب اوله‌رق آرقه‌لرندن آغر آغر یورورکن بتون موجودیتلرندن انتشار ایدن بوی مستثنای اصالت ایله، هوای حسن و جاذبه‌لریله منجذب قاله‌رق، الك خرده تفصیلات زینتلرینه قدر تدقیقه قویولمشدی.

برکره چارشافلرك اتکی برر اثر انفس دنیله‌جك برظرافت وموفقیتله بچلمش وتنظیم ایدلمشدی. بونلرك قسم فوقانیلری قالچه‌لرك ثروت شکلنی بتون بدایع خطوطیله ترسیم وتجسیم ایدییور، اتکلری ایسه روشك آهنك موزونیله فیصلدایه‌رق، طبقی بویوك برشاعرمزك تغنی ایتدیکی کبی، «بنی تعقیب ایت ای شکسته حیات!» دیه انسانی حتی اولومله‌ره قدر کندیلرینی تعقیبه دعوت ایدییوردی. صوکره، اصل، باشلری، نهایتسز بر آرزوی تماشا، درین بر امل استشمام ایله روحی نالندهٔ اشتیاق براقان آلتنده‌کی صاچلرك شکل لطیفی ایله محتشم بر تاج برین نسویت تشکیل ایدییور ایدی. وبو شکل او ندر رقیق بر اعتنای حس ایله ترتیب ایدلمشدی که یالکز بو تفصیلات، اوکنده بو بر روش مخمور ایله یوروین بو ایکی غنچهٔ شبابك نصل کزیده وامثالسز برر شکوفهٔ اصالت اولدقلرینی اعلان ایدییور ایدی.

شمسیه‌لرینه، چانطه‌لرینه. الدیونلرینه وارنجه‌یه قدر هرجزء زینتلرنده بیله غایت معتنا بررقت ذوق، صوك درجه ممتاز بر اهتمام انتخاب اولان بو ایکی کنج خانم افندی ایچون روحی بردنبره هجوم ایدن آمال اشتیاق ایله بر رعد و نالان تعقیب ایدرکن، بردن بتون ماجرای الیم حیاتی، بویله ایلك رؤیتلرنده حیاتی دبدبهٔ حسن و نزاهتلریله تزیین ایتمش ایکن صوکره بك آز بر زمانده نه قدر عادی، نه قدر سفیل وحتی نه قدر کوبکجه‌سنه

مرداره و ملوث چیقمش اولان بویله بونلر کبی باشقه بر طاقم خانملر کوزینك اوکنه کلدی.

اوت، بونلرك بوکون قاچ دانه‌سنی تحضر ایدیبوردی‌که، ره تصادفنه چیقدیدری ایلك کونلر، نداست و ممتازیتلریله کندیسنی بر آمال پرستش براقمشلر، بوشوح حسنلریله محموم دیکرلرمده هفته کچمه‌دن بوظاهراً شوخ و نفیس ممتاز و مستثنا موجودلرك جمله‌سنك ده خانملقلرینك نه قدر کوفلنمش، قادینلقلرینك نه قدر پصلانمش الك عادی، و الك سفیل بر قادیندن باشقه بر شی اوله‌مدیدری. محاسن زینت ایله، معالیٔ نزاهتله مالامال ظن ایتدیکی محرمیتلرینك

ملیلا محاربه‌سندن ـ اسپانیول بطاریه‌لری (ریفان)لره آتش ایدرکن . . .
Artillerie espagnole en action contre les riffains

اشتیاق، خصوصیت و محرمیتلریله مبهوف و شیدا ایتمشلر ایدی. آه او نلرك بو اوقدر علوی وشعر آمیز، بتون زینتلره ملجأ مأمول ایتدیکی محرمیتلرینه نصل حیاتی فدا ایده‌رك، حیاتنك الك معزز وعدلرینی، امیدلرینی قربان ایده‌رك نصل بر شتاب مجنونانه ایله آتشدی؛ فقط بعضیسنده آی، نصل متفسح و شاین استکراه بر عامیتدن مرکب اولدیغنی زهرلی نخیعه‌لر آره‌سنده، الیم مقهوریتلر ایچنده تصدیقه مضطر قالمش، وقادینلغه، و آه یاریم، الك الیمی، حسنه و جاذبه‌یه لعنت ایتمشدی.

او زمان، دوداقلرنده الیم بر مرارت ریب

وسؤظن ترسم ایتمش اولدیغی حالده، بونلرکده شبهه‌سز، برچوق امثالنی بویله فجیع تجربه‌لرله ایچه طانیوب نفرت واستکراهه مجبور قالمش اولدیغی بزم کنج خانملردن باشقه درلو اولدقلرینی دوشوندی.

— اوت، البته، بونلرك، اکثریسی ملوث، همان هیسی مستبذل، معلوماتسز، اخلاقسز. وجودلری قدر دماغلری ده تربیه‌سز، روحلری

دیکر قسمی ایسه، آلایشه مفتون اولدیغندن یالکز ظواهره اهمیت عطف ایده‌رك فقط بونده‌ده سیئهٔ جهالت وفقدان ذوقدن ناشی کولنج افراطلره بوغولورلر؛ زیرا، بونلر آز چوق بربرلرینه او قدر مشابهدرلر، باخصوص سفالت معنویاتجه بربرینك او قدر عینیدرلرکه، بو او قدر کزیده بورنك ممتازیت ارائه ایدن ایکی کنج خانمك‌ده، نزاهت

جنرال مارینا اعطای تعلیمات ایدرکن

Général Marina donnant des dispositions

ادبیات وزینتدن محروم، هر درلو درایت واستعداددن عاری، اوزاقدن پیدا ایتدکاری املره غیرلایق وبرآن تلاقیلرندن بیله خاطرات لوث وعامیتدن باشقه برشی براقه‌میان بزم خانملردن ایدیلر...

وشبهه‌سز بونلرك برقسمی معنویتنه فصل اهمیت ویرمزسه قیافتی‌ده اویله اهمال ایدر،

ظاهرلرینه رغماً، مبتذل، درایتسز، اخلاقسز، وشبهه‌سز، هردرلو زینت دماغدن، تربیهٔ فکریه‌دن محروم اولدقلرینه جف القلم قرار ویرمکده برحقسزلق اولمدیغنی ظن ایتدی.

چونکه بتون بونلری یالکز اوزاقدن وچارشافلرینك سایهٔ حمایه‌کارینه التجا ایتمش اوله‌رق کورمك ممکن اولدیغندن، ایلك ساعت

ملاقاتده همان تظاهر ایده‌بیله‌جك زشتیٔ جهالت و ابتذاللری بو ملاقاتك عدم امکانندن طولایی صاقلانمرق یالکز اوزاق برو خیال اولملاری کندیلرینی حمایه و تزیین ایدییور، قصورلری بوخیالیت سایه‌سنده برمزیت حالنه‌کله‌بیلیوردی؛ شبهه‌سز بتون بومعایب قاپالی و بو قصورلری برزینت حالنه کتیرن شی مادةً و معناً چار- شافلری ایدی؛ و بو ستر معایبدن باشقه کندیلرینی او قدر موفقیتله تزیین ایدییور ایدی که اطـ رافلرنده پیدا ایتدکاری مفتو- نیتلری یالکز بوکا مدیون اولملری لازم کلیور ایدی. واصل اهمیت ویردکلری مفتونیت رجال بویله یالکز ساخته ظواهرله جلب و اغفال ایدیله‌بیلدکدن صوکره، معنویتلرینی غایت سهولتله اهمال ایدییورلر، اصل لازم اولان تزیین روحه عطف اهمیته کندیلرینی هیچ محتاج بولمیورلردی؛ چونکه ارککلرك مناسبتلری او قدر آنی و خارجی ایدی که بو آن ظرفنده نزاهتلرینك تفتیش و تدقیق ایله تقدیر قیمت قابل اولامازدی؛ ارککلر بو ظواهرله قاماشمش مبهوت و مفتون، و قادینلر بو قدر سهولتله نائل اولدقلری بو مفتونیتله مفتخر قالیورلر ایدی: یالکز ایلك تماسده بو مفتونیته نهایتسز بر استکراه، و بو افتخاره زهرلی بر ندامت قائم اولمق اوزره...

شبهه‌سز، بو لطیف و دلبر رؤیتلر هیچ بر وجهله بزم بو عمیق مفتونیتلرنده لایق شیلر دکلاردی، فقط مادام که یالکز بیش انظارمزدن کذارشلری ایله روحلرمزی هرحالده مستغرق وجد و شعر ایدییورلر، مادام که یالکز رؤیت موجودیتلر یله معنویتمزی بو قدر تلطیف و تعطیر ایده‌بیلیور- لر، و حیاتمزه بویله برقاچ ثانیهٔ حس واستغراق بویله برقاچ ثانیهٔ

اسپانیول عسکری ریفیلره آتش ایدرکن...

Infanterie espagnole tirant sur les riffains

مستی وغرام بخش ایده‌بیلیورلر ایدی، بو رعشهٔ حس وآن ایله بر ثانیه ایچون بیله روحلرمزی بویله درین بر اشتیاق امل ایچنده تهزیز ایده‌بیلن بو خانملر اوزاقدن وخیالاً اولسون، حتی یالاندن اولسون، دیمك شرائط حاضره داخلنده ینه وظیفه‌لرینی ایفا ایتمش اولیورلردی، طبیعتك کندیلرینه تعیین ایتدیکی وظیفهٔ جذب و تسخیری، ارککلرك روحنه

مرحوم علی قبولی بك
Ali Kabouli bey

بر غایهٔ خیال حس و انجذاب قویمق، اونلرکسی و اقداملرینه بر مکافات علوی و مطنطن، و متاعب و مصائبنه قارشی یکانه بر نور زرین تسلیت اولدقلرینی ابهام ایتمك وظیفه‌لرینی . . . و یالکز، بونك ایچون بنه شـبرن تقدیس دکللرمیدی؟

وبونك ایچون دکلیدرکه حقلرنده الك آجی تجربه‌لرله معلول و جریحه‌دار اولانلر بیله همان ایلك نظر التفاته، ایلك تبسم دعوته بك منتدارانه فرفته اولوب هرشیئی همن اونوتدیرارق ضعیف و عاجز، مریض و شیاه، مقاومته غیرمقتدر اولدقلرندن زیاده حتی آرزوی مقاومتی تنویانه و مستانه ترك و اهمالدن ذوقیاب اولهرق بنه زانو بزمین پرستشلری قالمقدن بشقه برشی یاپه‌میورلر ایدی؛ چونکه اونلرنصل یالکز بری حسن و لطافتلریله جذب و تسخیر ایچون، ظلام حیاتمز ایچنده زرین بر سیارهٔ امل، برنور ونجم ابتسام اولمق، جهان آماملزی زیب و زر حسنلری ایله تنویر ایتمك ایچون دنیایه کلمشلر ایسه، تظلملرمزه، شکایتلرمزه رغماً، اونلرك حضور جاذبه‌لرنده سرپای غرام اولمق ایچون وجود بولمامشمی‌یز؟

وچونکه، انکلیز شاعر علویسی، کیتسك تغنی ایتدیکی کبی، «هرکوزل شی بر سرور مؤبد» دکلیدر؟ وبو سروری بنده آنی و ظاهری، وحتی اوزاقدن، وحتی . . . وحتی یالاندن بیله اولسون بخش ایدنلره منتدار قالمق لازم کلزمی؟

وبوملاحظه‌لرله روحی تکرار آمال بی‌نهایهٔ حسن و نوبتله متزلزل اولدیغی حالده، دلیقانلی، ایکی کنج خانمی قابوب کوتورن عربه‌نك آرقه‌سندن تالمه و اوزون اوزون باقدی، باقدی . . .

محمد رؤف

علی قبولی بکی جانسپرانه مدافعه ایدن قهرمانلر
صاغده‌کی: شورای بحریه چاوشلرندن محمد بن نیازی
صولده‌کی: بحریه نظارتی چاوشلرندن جمال بن مصطفی
Soldats qui ont défendu vaillemment Ali Kabouli Bey

وطن تهلکه‌ده !...

٦ حزیران ١٣٢٤

قانلی ییلدیز حکومتی ترکیایه تهلکه !..
باقك، مسعود ایتمك ایچون هرشی اولان براولکه،
مرامنی فتح ایله‌مك شانی اولان بر امت،
اوچ قطعه‌ده جهانکیرجه حکم سورن. بر دولت
شو ساعتده بر قاراکلق اوچورومك اوستنده؛
توی اوپرتن بر اولومك اوکنده.
زیرا مملکتده صناعت یوق؛ تجارت یوق؛ پارا یوق.
حکومتده حقسزلق چوق؛ فقرایه ظلم چوق.
هر بوجاقده دمیر آللی استبداد؛
هر بوجاقده قاپلان دیشلی جهالت؛
هر بوجاقده اولوم یوزلو سفالت؛
هر بوجاقده بیك ایکیلتی، بیك فریاد.

ایشته سزه پایتخت که تمامیله اسکی بزانس، اوبابل!
سرایلری قصابخانه، مکتبلری برر فساد اوجاغی؛
قشله‌لری محبوسخانه، مجلسلری برر جاسوس یاتاغی،
ایش باشنده اولانلری هپ رذیل!

عبدالحمید ایستیور که حقیقتی آکلاتاجق ادا.
ظالملری تختلرندن قرآن ایله ایندیره‌بلك علما،
اوتوز ییلدر ایشله‌دیکی ظلملری هپ عدالت بیلسینلر.
تاریخنی کیرلتدیکی طوپراغك،
بر پاچاوره ایله‌دیکی بایراغك،
ناحق یره دوکدیردیکی قانلرك،
یاقدیردیغی جانلرك،
صوریلاجق حسابی ذهنلردن سیلسینلر؛
بوتون آلچق وکلاسی کندیسنه طاپسینلر؛
امر ایدنجه پیغمبرك مرقدنی صاتسینلر،
بیت‌الهه مانجینقله آغیر طاشلر آتسینلر؛
هر بر ملعون جنایتی اریکلمه‌دن یاپسینلر؛

شو زواللی ملت ایچون مشروطیت جنایت ؛
حریتی دوشونن باش ازیلیر ؛
مساواتی سویله‌ین دیل کسیلر ؛
اخوته چیرپینان قلب خاشندر .
ادبیات، علم، صنعت، تاریخ، حقوق هپ یاساق ،
مملکته یکی طالع ویره‌جکلر کور ، چولاق .
اونك ایچون حیت،
وطن عشقی ، ملت سوزی ، بر مقاله ، بر شعر
باغشلانماز صوچلردرکه بو اوغورده هرکنجه
وحشیلری اوتاندیران درلو درلو اشکنجه .
زندانلرده بو مظلومه زنجیرلر ؛
بیچاره‌یه قیزدیرلمش دمیرلر ؛
بیچاره‌یه صوغوق صولر، طمرقلر ؛
مردار سوزلر، یومروقلر ؛
بیچاره‌یه مرمرده قانلی قانلی اولوملر !
بیچاره‌یه هیچ بر یرده پایلمایان ظلملر .

ایشته سزه طشره‌لرکه هر بوجاغی بر خرابه، بر مزار ! ،
کویلرنده ایکیلتیلی قولوبه‌لر ، اوروجکلی بوش خانلر ،
طاغلرنده دونمز اولمش دکرمنلر، صویغون ویرمش کروانلر ،
هر برنده یانغین، یاغما ظلم، وار .

عبدالحمید ایستیورکه وطن ایچون سلاحلانان عسکرلر ،
هرکس کبی راحت عمر سورمك ایچون طوغمش اولان زنجیرلر
یالکز اونك، اونك قانلی سراینك اسیرلری اولسونلر .
دیوارلرده پاصلی قالان اوراقلر ،
طوپلری کور پارلایان اوجاقلر ،
ایشسز کوجسز، چیریل چیپلاق بر ملت ،
شو خرابه مملکت،
اونك ایکرنج ذوقلریچون میلیونلری بولسونلر
بوتون حیدود والیلری بیت المالدن چالسینلر ؛
(پارا) دیه یتیملرك اولیی یقسینلر ،
عسکر عرضی کاینلری عبدلره طقیینلر !
خسته‌لرك اللرندن دوشکلری آلسینلر .

شو بیچاره ملت ایچون بختیارلق بر رؤیا؛
طالع دیمك بر آجیقلی فلاکت ؛
حیات دیمك بر سورکلی اسارت ؛
حقانیت بر قورو لاف، بر یالان .
هر محکمه ضعیفلره ظلم ایله‌ین بر قوت ؛
هر بر قانون سفیللری محکوم ایدن بر آلت.
اونك ایچون بو دنیا ،
بر یالانجی جنت کبی کوزل اولان شو وطن ،
بر جهنم صاییلیر که بورده بختسز همشهری
مأمورلرك، آغالرك مظلوم ، عاجز اسیری .
بوتون یوکلر بو سفیلك صیرتنده ؛
زواللیجق هرکون قیرباج آلتنده ،
زواللیجق اوسز ، بارقسز ، اوجاقسز
تخداقسز ، طوپراقسز ؛
زواللینك صابان سورن قاریجغنی اککسر ؛
زواللینك کوربه قوزو یاورولری کوملکسز !

وطنداشلر ، حر یاشامق ، مسعود اولمق بر حقکن
بر ظالمك پنجه‌سنده اسیر قالمق ! . . . بو نه‌دن ؟
بو ملتك چکدیکی نه ؟ . . بو استبداد نه دیمك ؟
بر حمیت کوسترمزسه‌ك وطن الدن کیده‌جك ،
قانلرمز قوریدیمی ؟ قوللرمز چولاقمی ؟
وظیفه‌مز حیوان کبی طورمقمی !
خایر ، خایر ، فداییلك کوملکنی کیه‌رك ،
یوکسلکسله : «مشروطیت یاخود اولوم ؟» دیه‌رك
حریتك بایراغنی آچالم ؛
او ظالمك قارشیسنه چیقالم ؛
استبدادی تملندن ییقالم ؛
بو اوغورده قانمزی صاچه‌لم !

محمد امین

(کچن نسخه‌دن مابعد)

تیاترو و اخلاق

اون سکزنجی عصرده‌متانت اخلاقیه‌ز آز تزلزل‌ایتدی . بو عصر انسانلره حریت حرکات‌بخش ایتمك ایسته‌دی . فقط موفق اوله‌مدی . زیرا اونلری چوق آکلایه‌مدی . ۱۷۵۸ سنه‌سنده ژان ژاق روسو‌یله دالامبر تماشالر حقنده بر مناقشه‌یه قویولدقلری وقت اعتقادات سابقه‌یه غایت جزئی تبدلاتدن باشقه بر شی کتیره‌مدیلر . ایشه قاریشمق ایسته‌ین وولتر بیله کندینی برقاچ لطیفه ایله زور قورتاره‌بیلدی . روسو بو خصوصده تزیینات افاده‌سندن قطع نظر ایدیلر ایسه غایت فقیردر . اوبلك بوتون فکری شوندن عبارتدر : «تیاترودن مقصد اکلندیرمکدر . حالبوکه تیاترو آنجق تمایلات طبیعیه‌یی اوقشارسه اکلندیرر . تیاترو نه

ایپك خاطرات عسکریه‌سندن
Souvenir militaire d'Ipek

حسیاتی ، نه‌ده عاداتی تحویل ایدر ؛ اونلری تعقیب ایدر . چونکه اونلرك بر شکل دیگریدر . دییورلر که تیاترو انسانلره فضیلتی سودیرر ، فنالغی تقبیح ایتدیرر . حالبوکه ساده بر ذکا ، بر قوهٔ محاکمه بونی یاپه‌بیلیر . طبیعتك فوقنده یاخود دوننده نه اولورسه اولسون عادیدر ، یاخود یاکلیشدر . تراژه‌دیلر بزه جسیم ، اثیری ،

Souvenir militaire d'Ipek
ایپك خاطرات عسکریه‌سندن

ایپك خاطرات عسکریه‌سندن
Souvenir militaire d'Ipek

جانوار کبی آدملر تصویر ایدرلر، قومدیلره کلنجه اونلر انسانلرك قاریقاتورندن باشقه بر شی یاپماز. بونلرك بزه بخش ایتدکاری ذوق قلب بشرك بوتون فنالقلری اوزرینه مؤسسدر. بزه بر برمره قارشی بر نوع نفرت تعلیم ایدر. اك بویوك دهای اضحوکه اولان مولیه‌ر بزه بر فنالق، بر عادت قبیحه مکتبی آچمشدر. و اك بیوك اثری اولان (میزانتروپ) فنالغی ظریف کوسترر، فضیلتی کولونج بولور.

تراژه‌دیلر، قومدیلرك زیاده عشقدن استعانه ایدرلر و متمادی غلیانلری یوزندن تمایلاتك اك تهلکه‌لیسی اولان عشقك تهلکه‌لرینی آرتیررلر. تیاترویه ابتلا قادینلرده صفوت و حجابی محو ایدر.

ا کنکلر ایچون‌ده زندوستاقلك اك بیوك مشوقیدر.»

دالامبرده مدافعه ایچون شیمدی‌یه قدر تکرار اولنان علی العاده فکرلردن قورتوله‌میوردی. «انسانلرك اکلنجه‌یه احتیاجلری واردر. بو اکلنجه‌لرك اك لطیفی اولان تیاترو انسانلر ایچون فائده‌لی اوله‌بیلیر. بو ذوقه خادم اولمق ایچون بزه تیاترو مؤلفلری عقل و محاکمه‌نك ویره بیلدیکندن دها متین درسلر ویره‌بیلرلر. عشق ابتلالرك اك عمومیسی و اك قویسی اولدیغی ایچون تیاترونك احاطه ایدرك حیاتده الدیغی موقعی آلیوردیمکدر. فقط تیاترو اوکا غلبه چالدیغی اوکره‌تیر. مولیه‌رك بوتون اثرلری میزانتروپ‌ده داخل اولدیغی حالده بر مکتب فضیلتدر.»

ایپك خاطرات عسکریه‌سندن
Souvenir militaire d'Ipek

نیازی بکك بروسه‌یی تشریفلرنده مکتب حربیه‌یی زیارتلری
Niazi Bey visitant l'Ecole Militaire à Brousse

کلیسایه کلنجه اوزمانده محرر جهتندن یك فقیر اولدیغی ایچون اورته‌یه آتیلمدی و بوسوئه‌نك تجدید ایتدیکی نظریات سابقه‌یه صادق قالدی. بوطور حرکتی اختلال کیره‌قدر محافظه ایتدی. شیمدی‌یه قدرده بو محافظه‌کارلقدن قورتوله‌مدی. ایشی آلولندیرمکدن ایسه یاتیشدیرمغه دها زیاده خواهشکر اولدیغی ایچون بریکی مجادله‌دن قاچینیوردی. چونکه بیلیوردی‌که شیمدی آرتق کلیسایه منسوب اولمیانلر کندیسنی تعقیب ایتمیه‌جك و بونده برشی قازانمقدن صرف نظر بك چوق شیلر غائب ایده‌جکدی. کندی ادعاسنه رغماً عالم دینده هیچ بر مزیت و اعتباری اولمیان لوئی دوویللو واقعا بر مناقشه آچیق اوزره ایدی. مثلا «مولیه‌ر و بوردالو» اسمنده‌کی اولدقجه عادی بر کتابیله اهمیتسز بر هجوم کوسترمشدی.

مع مافیه اون سکزنجی عصردن چوق جسور وبصیرتکار اولمسی لازم کلن صوك عصرك بو مجادله‌یی نصل اولورده اولسون هرهانکی برشکلده تکرار جانلاندیرمامسی غیرتالمدی. بو مجادله‌یی، بونك ایچون هردرلو مزیتی حائز اولان بریله، آلکساندر دومافیسله آچدی. دوما هم تیاترو مؤلفیدر، همده اخلاقیوتدندر. و مولیه‌ردن صوکره تیاترویه شرف ویرن بویوك موضوعلری اوندن باشقه کیمسه بو قدر متین دوشونه‌مشدر.

دومافیسك موضوعلری، ادعالری اك بویوك مؤلفلر ایچون بر قانون اولمشدر. حتی او، بلاتردد قوانین دینیه‌یی بیله تصحیحه ال اوزاتمشدر.

دومافیس مدافعه‌سنه شیمدی‌یه قدر یاپدقلری کبی تیاترونك ضررسزلغنی ادعا ایله باشلامدی. بالعکس اولا اخلاقك اونی محکوم ایتمکده حقلی اولدیغنی اعتراف ایتدی. ۱۸٦۷ ده یازیوردی‌که: «تیاترو تجسس انظاری ورقت خیالی آرتردیغی ایچون دیناً بزه ممنوعدر. حقیقی دیندارلر بوتون تماشالردن کندیلرینی اینقورلر.» بو سوزی عادی لطیفه ظن ایتمیکز. دومانك اصل فکری‌ده بو ایدی. بو فکری اون‌بش سنه صکره نشر ایتدیکی بر کتابك[*] مقدمه‌سنده بر آز دها توسیع ایدیور. دیورکه: «بر تیاترویه کیردیککز زمان هر شیئی بر قاعدهٔ اخلاقیه ایله حال تضادده بولورسکز. اوراده مشروع، غیرمشروع هپ عشقدن بحث اولنور. اوراده انسان ایچون غایهٔ خیال سودیکی قادینه مالك اولمق، قادین ایچونده بکندیکی ارککك اولمقدر. اوراده اك آچیق، اك حرصلی مکالمه‌لر تعاطی اولنور. اوراده هرشیئه کولونور. جناب حقك اك مکمل بر مخلوقی اولان انسان هر درلو هجوه، هردرلو امتحانه معروض قالیر. تماشاکرانك حسی اوراده یالکز بك زیاده آچیق وجالب اشتها اولان آقتریسلرك کنجلکی، کوزللکی، ظرافتی ایله مشغول اولور.»

دومافیس بونلردن تیاترونك صورتلریله اساسنده غیر اخلاقی اولدیغی نتیجه چیقاریور. و قافارو ایله دالامبره قارشی بوسوئه ایله روسویه هم فکر چیقیور.

(*) Le fils naturel

فقط نهـایت دیورکه : «صورتلریله غیر اخلاقی اولان تماشـالر تأثیراتی نقطهٔ نظرندن فائده‌لی و اخلاقی اوله‌بیلیرلر .»

تیاترو واخلاقك مجادلاتی زمانمزه لایق برصورتده تدقیق ایدییور «بو دنیاده‌کی هرشی کبی تماشالرده اساسلرنده نه ایسه، نه قادر. افراط اخـلاق بیله فوق العاده قورقاقلق یوزندن بر چوق شـیلر محو ایده‌بیلیر. دین بیـله تعصب یوزندن جنائی و غیرانسانی نتیجه‌لر ویره‌بیلیر. تماشا کندیسنه ویریلن خط توجه اعتباریله هم ایی هم ده فنادر. فضیلت بر تیاترو محلنده دائما بر آز تهلکه‌یه معروضدر. مثلا تارتوف ایکی یوزلی آدملری نصل ترزیل و تحقیر ایدیورسه عینی اثرده صوفره مجلسی اك عارسز آدملری اوناندیره‌جق شـیلردندر .» دیبور .

تیاترونك اك قابارالکنجه اولدیغی ادعاده بوش بر شیدر . چونکه ذوقلرك اك کباریدر. مع مافیه بعض دفعه بعض آثارك صورت تمثیلی اعتباریله بو کبار شی اخلاق عمومیه ایچون اك تهلکه‌لی بر شکل الیر . شو حالده تیـاترودن بعض استفاده‌لر تأمین ایچون اخلاقه عائد بعض زیانلری کوزه الق طبیعیدر: تیاترودن انسـانلر بویوك استفاده‌لر تأمین ایدرلر. فقط اخلاقلرندن آزچوق زیان شرطیله .

فقط دومافیسك نظریاتی کندی اثرلرنده و دها برقاچ تیاترویه تطبیق اولنسه‌بیله بونی هر یره تشـمیل ایتمـك دوغرو اولورمی ؟ بونك بویله اوله‌میه‌جغنی دومافیس‌ده اعـتراف ایدییور. و دها اسکی فقط دهـا عمـومی بر نتیجه ویریور . کوردککه اوفاق تفك مستثنالردن ماعدا تیاترویی محکوم ایدنلر یا پلاتون کبی Absolu نظریه‌سنی تعقیب ایدنلر، یا سه‌نك کبی خطیبلر، یا کلیسا پاپاسلری، یاخود بوسوئه کبی نظاردین یاخود ذوق تجدده مادةً طرفدار اولمیان روسو کبی حکیمـلردی . بونلر قوللاندقلری لسـاندن باشـقه برلسان قوللانه بیلیـرمیمیدی؟ موقعلری اونلره بونی امر ایتمیورمیدی؟ وبو لسانی قوللاندقلری زمان عجبا حقیقت بشریه‌یه یاقلاشه‌بیلیورلرمیدی ؟ .

ایپك خاطرات عسکریه‌سندن
Souvenir militaire d'Ipek

کوستاو لاروم «اخـلاق نظرینك فنا

لقدن صاقینمقدن باشقه بر غایه‌سی اوله‌مازه دیور. دیکر طرفدن فنالق هر یرده، هر انسانك محیطنده موجوددر .

اخلاقك انسانلری محافظه ایتمك و اونلری صاف و نزیه براقمق ایچون موجودیتی هیچ بر زمان قطعی و محدود اوله‌ماز . اخلاق ایچون غایهٔ تکامل «چله چکمکدن و وقایهٔ نفسدن» عبارت قاله‌جقدر . او حریت حرکاته ممکن مرتبه مانع اولور البته حصهٔ طبیعتك اك واسع بر قسمنی، تمایلات طبیعیه‌یی محکوم ایده‌جکدر .

صنعتده ایسه حیات هیچ بر زمان تمام دکلدر . وقایع تمامیله جرأتلی و نافذ دکلدر، کمال و شعریتی انجق فنالقده بولور . اکر تمایلات طبیعیه توقف ایدرسه اوده محو اولور کیدر طبیعتده ذوق و حسك داخلنده هر شیئی کوره‌بیله‌جکنی ، و هر شیئی وجوده کتیره‌بیله‌جکنی ادعا ایدر . فقط اخلاق بو دائره‌یی یالکز چوق واسع بولمقله اکتفا ایتمز . بونی کندی دائرهٔ حدودینده تجاوز عد ایدر . بناءً علیه صنعتك اشکال مختلفه‌سندن بعضیلرینه حالیله اعتراضه کندینی مجبور کورر. اولا صنایع تراشیده . . اخلاقیونك بونلری نه حاله قویدقلری معلومدر . جسارت ایده‌بیلدیلرسه مبانیٔ عالیه‌یی خراب ایتدیلر . اکر خراب ایده‌مدیلرسه کیزله‌دیلر . ادبیاتده‌ده محکومیتی آرتردیلر صنایعك اك غیر مادیسی بیله اونلرك نظرنده بر آز مسامحه‌یه مظهر اوله‌مدی. بر کون بوسوئه موسیقینك تأثیراتنی آکلامق ایچین مکمل بر اورکستره طاقمنه اك لطیف پارچه‌لردن چالمسنی امر ایدر . لکن یاریده چالغیجیلری کری کوندرر . چونکه اوفاق بر مقدمه بو هوالرك تأثیر منحوسنی کوسترمکه کافی کلیر !

حقیقی بر خرستیانده بوسوئه کبی دوشونور. و موسیقیدن قاچار . چونکه بر انسان مثلا بر هیکلك چپلاقلغندن نفرت ایده‌جك یرده اونی تقلید ایتمکی سور . حالبوکه اخلاق — اخلاقیوندن بریسنك دیدیکی کبی — او چپلاغه کندی فستانی کیدیرمکی ایستر . اخلاق، اخلاق دینیه ایله تماشالری باریشدیرمغی تصور ایدنلره دشمن اولور .

او حالده ذوقلری ایله وجدانلرینی باریشدیرمق ایسته‌ین تیاترو محبلری نه یاپاجقلر ؟ کمال تأسفله فقط کمال قطعیتله یا طریق اخلاق دینیه‌یی یاخود زمین اخلاقی فلسفی‌یی ترك ایده‌جکلر و بر باشقه‌سنی آرامغه کیده‌جکلر . بو La morale des honnête gens تعبیر اولنان و خرستیانلرله فیلوزوفلرك چوق شیلر مدیون اولدقلری اخلاق سایه‌سنده ایکی نقطهٔ تضاد برله‌شیر کبی اولمشدر، بو اخلاق هر زمان موجوددی . اك علوی خیالیونی، اك صاف قانونپرستلری حیاتك بویوك کارینه الیشدیرمش، سعادت بشره خدمت یوللرینی کوسترمشدر .

بو اخلاق هرشیدن اول حریت حرکات و تجربهٔ ذاتیه توصیه ایدر . استقامت و ناموس کبی ایکی سلاحه صاریلنجه نه حرکاتدن، نه‌ده ابتلالردن قورقار . اونك ایچون حیات حرکتندن

عبارتدر. حرکتسز و ابتلاسز حیات ویریان
اهمیته دکر بر شی دکلدر. واقعا عمومیتله
صنایعك، بالخاصه تیاترولرك تهلکهلرینی انکار
ایتمز، یالکز بو عدم انکارله هر شعبهٔ صنعتك
هر انسانه، و هر شیئه الویرشلی اولمدیغنی کوستر-
مك ایستر. فقط بر نسبی اعتباریله هیچ برینك
غیر اخلاقی اولمسنی قبول ایتمز. نه صنعتی فضله
افراطله حمایه ایدر، نهده افراط خوفله حیات و
طبیعتی اهمیتسز بردرکهیه ایندیرمکه راضی اولور.
طبق حیات و طبیعت کبی صنعتدهده هر کسك
کندی حسابنه، کندی تهلکهسنه تجربهلر یاپمسنی
ایستر. اکر برقلب متین، برفکر سلیم صاحبی
ایسهکز بوندن چوق استفاده ایدرسکز، اکر
ضعیف و فنا ایسهکز. یازیق، بو تجربه سزه
بر آز ضررلی اولور. لکن قلباً و فکراً سقط
اولانلر نهقدر چوق اولورسه اولسون اونلری
کندیلرینه قارشی محافظهیه لزوم یوقدر. بو
قدر واسع قوانین صنعته قارشی انسانی سربست
براقالی، ایستهدیکی، آکلادیغی کبی ذکاسنی
قوللانسین، فعالیتنی کوسترسین.

(صوك)

مفید راغب

فاس مرخصلرینك مادریدده فوق العاده اجتماعلری
Ambassade extraordinaire Marocaine, assemblée à Madrid

حركت فنيه

كشفيات و اختراعات

(هرچه‌ن) موجاتنك تطبيق

هوايت‌هه‌دطرفندن بالذات متحرك طورپيللرك ايجادندن صوكره بالجمله مهندسلری مشغول ايدن شی مذكور ادوات متحركه‌نك خفت و حساسيتلری جهتيله الك كوچك سببلرله تبديل استقامته مائل اولملری كبی بعض محاذير مهمه‌يی ازاله‌يه خادم اوله‌جق چاره ايدی .

روس-ژاپون محاربه‌سی بو بابده پك نافع بردرس ويرمشدر . فی‌الحقيقه ژاپون طرفندن آتيلان طورپيللر بی‌نهايه اولديغی حالده اصابت ايدنلرك مقداری غايت محدود اولديغی كورولمشدی.

بو محذوری برطرف ايتمك مقصديله شمدی‌يه قدر اجرا ايدلمش اولان تتبعاتك نتيجه‌سی اولمق اوزره طورپيللری ارزوی راصده منقاد ايتمك ايچين آلات مذكوره‌نك‌ده آرقه اوجنه حركتله انحلال ايدر بر مقاره معدنی تل ربط ايديلير و بو واسطه ايله سوق ايديلن جريان الكتريقی سايه‌سنده ماكنه‌نك حركاتنه انتظام ويريلردی. معهذا ناقل تللرك ثقلتی طوربيدولرك سرعت سيرينی تنقيص ايده‌جكی كبی الك كوچوك مدافع قارشيسنده تللرك قيريلوب دوكولمنسی‌ده محتمل اولديغندن تتبعات مذكوره ثمره‌سز حكمنده ايدی .

طاقه‌سز برتحت‌البحر حرب سفينه‌سی

اخيراً فرانسه مهندسلرندن موسيو (لالاند) و الكتريق متخصصی موسيو (دووو) طرفلرندن طورپيدولرك بو محذوری حيرت رسان بر طرزده ازاله ايديله‌بيلمشدر .

موسيو (لالاند)ك كشفی تلسز تلغراف نظريه‌سنه مستند اولوب انشاعات و تموجات الكتريقيه واسطه‌سيله دكز اوزره‌سنده سابح بر جسمی ايسته‌نيلديكی زمان تحريك و توقيف ايتمك، صاغه، صوله چويره‌بيلمك موفقيتلرندن عبارتدر .

موسيو لالاند احتراعنی الك اول سفن حربيه اوزرنده تطبيق ايتمش و بو يولده بر جهازی حاوی بر سفينه وجوده كتيرمشدر .

سفينهٔ مذكوره شكلده كورولديكی اوزره اساساً اوجلری شق‌ميامه خادم مخروطلری حاوی ايكی جسم اسطوانيدن مركبدر .

بونلردن اسطوانهٔ تحتانيه قطراً دها جسيم (برمتره) اولان فوقانی اسطوانه‌نك بربچق متره صو آلتنده مغطوس بولنمسنی تأمين ايدر بر سابح حكمنده در . هر ايكيسنك طولی ايسه بر متره‌در . آلتك اوست قسمی چايكدن معمول ايكی ديركجكی حاملدركه اوجلری موجات الكتريقيه‌يی قبوله مخصوص برموده‌ماكنه‌سنه منتهيدر.

طاقمسز بر تحت‌البحر طورپیدی

Un sous-marin sans équipage

قسم اسفل ایسه تحویل استقامت، تحریك و توقیفه مخصوص اولان بالجمله جهازلری محتوی اولوب قوهٔ محرکه بر (آقومولاتور) بطاریه‌سندن عبارتدر .

سفینه‌نك هیئت مجموعه‌سی انجق یدی طونیلاتو ثقلتنده‌در . دومنی ایسه عین بر محوره تثبیت ایدلمش ایکی لوحهٔ معدنیه‌در .

سفینه درونده تحریك، توقیف و تحویل استقامت کبی قوماندالری اجرا اتمك ایچین ورود ایده‌جك قوهٔ الکتریقیه‌یی بونلردن هر برینه صورت منتظمه و موقوته‌ده توزیع ایدن کوچك بر ماکنه موجوددر .

حرکت دائمه حالنده بولنان مذکور ماکنه هر هانکی بر زمانده حرکت و یا توقیف، صاغ و یا صول و یاخود کیری حرکتلرندن هر هانکی برینی اجرایه مخصوص اولان جهازی کشاد ایدنك دیکرلرینی قپار . بوتون بو جهاز ایسه ساحلده‌کی محل ترصدده مماثلی اولان دیکر بر جهاز ایله هم حرکت بولندیغندن راصد الکتریق واسطه‌سیله سفینه‌یی توقیف و یا تحریك اتمك ایسته‌دیکی زمان یالکز باشنده ایشله‌ین التده‌کی مشعره باقه‌سی لازمکلیر .

(عانید)ده بر هیئت فنیه و بر جم غفیر حضوریله اجرا ایدیلان تجربه‌لرده تماميله موفق اولمشدر .

ترصدکاهدن دوربینله سفینه‌یی تعقیب ایدن راصد ماکنه‌یی ایکی ساعت ایشلتمش، بو مدت ظرفنده تلسز الکتریقله سفینهٔ مدکوزه‌یی ایسته‌دیکی طرفه سوق ایده‌بیلمشدر .

اثنای لیلده تجربه اجراسی تقدیرنده دیرکلرنده بولنان الکتریق لامبه‌لری سایه‌سنده سفینه‌نك حرکاتی پك کوزل تعقیب ایدیله‌بیلر .

طائفه‌سز بر تحت‌البحر طوروپیدو ـ تجربه اثناسنده
Un sous-marin sans équipage
pendant l'expérience

مذکور لامبه‌لرده ارزوی راصده منقاد اولوب انشاعات الکتریقیه ایله اوزاقدن اشعال و یا اطفا اوله‌بیلر.

بو کشف مهم اعلان ایدیلر ایدلمز مخترعین بو ایکی طورپیدونك دشمن سفائنی طرفندن ارسال ایدیله‌جك موجات الکتریقیه‌ده تابع اوله‌بیله‌جکی دوشونه‌رك تتبعه قویولمشلر و نهایت بو اندیشه‌یی بر طرف ایده‌بیلمشلردر.

فی‌الحقیقه شکلده کورولدیکی اوزره بحر سفید ساحلنده اجرا ایدیلن تجربه‌لرده اوچ کیلومترو اوزاقده بولنان بحر سفید فرانسز فیلوسی ایله تجربه‌ده حاضر بولنان (سن‌لوئی) زرهلیسی اراسنده تعاطی ایدیلن تلسز تلغراف مخابراتنك طائفه‌سز طورپیدونك حرکاتنه خلل کتیرمه‌دیکی کورولمشدر.

امین و مخفی بر سپر ارقه‌سنده تهلکه‌دن مصون، سکونت فکر و اعتدال دم ایچنده قوماندا ایدن بر آمیرالك بو سفینه سایه‌سنده زرهلیلری، فیلولری بر هوا ایده‌بیله‌جکی نظر اعتباره آلنیرسه محاربات آتیهٔ بحریه‌نك نه دهشت رسان بر حاله کتیره‌جکی تخمین ایدیله‌بیلیر.

آه! نه اولوردی، علی‌الاکثر تخریب و امحایه خدمت ایدن دهاة مخترعین بر ازده سعادت حقیقیهٔ بشری دوشونمش اولسه ایدیلر...

فنی محرریمز

م. د.

طائفه‌سز بر تحت‌البحر طوروپیدو
Un sous-marin sans équipage

آمریقالی اوویل رایت و فولوا آلت طیاره‌سنده
Owille Wright et Foulois dans leur aéroplane

آمریقالی رایت و فولوا الکساندری (آمریقا)یه نازل اولورکن
Wright et Foulois arrive à Alexandrie (Etats-Unis)

یلدیز بوجکلری

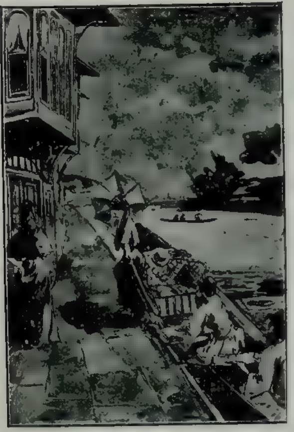
(ما بعد)

نفعی افندی عائله‌سی ایچون بر اهمیت تاریخیه و اجتماعیه‌یی حائز اولان بر مهم کونك فرداسی بر جمعه‌یه تصادف ایدیوردی .

او هفته‌نك «ثروت فنون»ی پوسته ایله ورود ایدنجه پاکیزه بیوك بر تهالك وعصبیتله صحیفه‌لرینی قاریشدیردی او نسخه‌ده مصطفی فاضلك «سودای کزیران» سرلوحه‌لی بر حکایه‌سی موجوددی ؛ بو حکایهٔ عاشانه‌یی پاکیزه بیوك بر وجد و استغراق ایچنده مطالعه ایتدی. کلمه‌لرك جمله‌لرك آهنك امتزاجی صماخ قلبنی تهزیز ایدییور، خیالات شاعرانه و عاشقانه‌سنی تهییج ایلیور، وپاکیزه‌بر سرکذشت حزین سودا اولان او حکایه‌یی اوقودقجه قابنده ایلك دفعه اوله‌رق عشق و سودا اوله‌بیلمسی ملحوظ بر حس مبهمك اویاندیغنی، خیال و دماغنی بورویه‌رك کندیسنی طاتلی بر مجهوله طوغری سوروکله‌دیکنی طویار کبی اولیورایدی..

حکایه‌نك بر افتراق ناکهانیدن متحصل آلام درونی و اثنای وداعده ایکی سودازده‌نك تهیجات قلبیه‌سنی، تأثرات درونیه‌سنی مصور اولان پارچه‌لرینی اوقورکن پاکیزه او درجه متهیج اولیور ، معصوم ونزیه قلبی او مرتبه چارپیوردی‌که خیال و حسنه وسعت پرواز ویرمك، او استغراق وجدآمیز ایچنده طاتلی طاتلی پویان اولمق ایچون کوزلرینی قپایه‌رق بر مدت حیات خارجیه‌دن تجرد ایتمك، مصطفی فاضلك تصویر ایتدیکی اوجسرتزده تازه‌نك شخصیتی ایله تشخص ایتمك حسیات قلبیه‌سی ایله متحسس اولمق آرزو ایدییورلردی . . .

حکایه‌ده تصویر ایدیلن تازه عائله‌سنك استقبالنی، بودینك موقعنی قورتارمق ایچون منفور بر ازدواجه روی رضا کوسترمك صورتیله حیات و امیدشباب وسوداسنه وداع ایتمك مجبوریت الیمه‌سنده بولندیغنی خیالپرورانه، صرف قلبی و ‌‌..سی بر سودای معصومانه ایله سودیکی کنجه تفهیم ایتدیکی صره‌ده، عاشقنك اوفق بر عصیانه، اوفق بر شکایته کندیسنده بر حق کوره‌میه‌رك یالکنز ساکت، ساکن، فجیع ودلسوز کوز یاشلریله کندینه اوزانیلان دست وداع و مخالصتی تجلیل ایلمسی اوزرینه عاشقنك بو ماتم و دلخراشی قارشوسنده بردنبره بر لزوم شفقت و حمایت حس ایدیور ، غیر احتیاری، غیر ارادی نوازشلرله دلی‌قانلی‌یی اوقشایور، تسلیه ایدیور، و بو نوازشلر، مدید، مقاومتسوز و طاقتشکن، سوداوی و شهوانی بر بوسهٔ غرام تملکله نتیجه‌لنیور ایدی . بو لوحهٔ غرای سودا او درجه بر مهارت صنعتکارانه‌ایله تحلیل و تصویر اوقدر نزیه بر اسلوب روحنواز ایله افاده ایدلمش ایدی . پاکیزه او سطرلری اوقورکن حسیات و احتساساتنه بلا احتیار تابع اولمش



و ذوداقـلرینك ، بتـون موجودیت متحسسه‌سنك اوزرنده او مدید و مهلك بوسهٔ اشتیاق و سودایی طویمش تتره‌مش پریشان اولمش، سرمست سودا، کندندن کچمش ایدی . . .

عصبی و حساسی اولان تازه‌لر اوزرنده ادبیـاتك پك بیـوك بر تأثیر ساحرانه‌سی واردر ، بعـض حکایه‌لرك بعض اسلوبلرك بعـض امزجهٔ نسـاء اوزرنده عادتا «ماغنه‌تیق» بر تأثیر ونفوذی واردر، موسـه‌نك اشعارینی، مارسل پرووونك کوئی دوموپاسانك رومانلرینی تدقیق و تتبع ایتمش بر کنج قیزه البته بونلری مطالعه ایتمکه موفق اوله‌میان بر تازه‌دن دهـا زیاده معروض تهلکهٔ عشقدر . آنك ایچوندرکه اوروپاده بعض مؤلفلرك آثارینی مطالعه ایتمك کنج قیزلر ایچـون معیاتدن معدود و انلرك مطالعه‌سی عائله‌لر ایچنده عادتا ممنوعدر. برسن وساله واصل اولمدقجه دکل یالکز تازه‌لرك حتی کنجلرك بیله مطالعاتی نظره تفتیش و مراقبه‌دن دور طوتماق ممالك متمدنه‌ده جاری اولان بر قاعدهٔ اجتماعیه‌در ، حالبوکه بزده رؤسای عائله ایچنده مطالعه ایله دمکذار اولانلرك اقل قلیل اولمسی "عله عائله رئیسه‌لرینك والده‌لرك عهدهٔ مسئولیتلرینه ترتب ایدن دقیق و نازك بو کبی نقاطدن علی الاکثر متغافل بولنملری تربیهٔ اجتماعیه‌مزك بیوك بر نقصانیدر؛ ایشته بتون بو اصول مسرووده نتیجه‌سی اوله‌رق تمایلات تعدنپرورانه سنه رغماً نفی افندی کندی الیله کریمه‌سنه او طاتلی زهر سودایی اوزاتیور عزلت و انزوالك بر قاتده‌ا رقت وضعف ویردیکی او تازه اعصاب و خیال اوزرینه مهلك بر تأثیر اجرا ایده‌جکنی شبهه ایدیله‌میان عاشـقانه ، سودا انکیزانه سرکذشتلری محتوی حکایه‌لری رومانـلری قیزینك استعداد ادبیسنی کورمکدن متحصل بر غرور مفتخرانه ایله کندی آلوب کتیریور ایدی . . .

زواللی پاکیزه، بویله اوزاقدن ، صرف خیـال و دماغنك تلقین ایتدیکی احتسـاسات درونی ایله‌ه صعانی فاضلك معنویت رقیقه‌سـنه

قاپیله‌رق ، آثارنده اسلوبنده حسیاتنده فرق و تمیز ایتدیکی اصالت وعلویته رقت و نزاهته مفتون اوله اوله بو مفتونیت خیالیه‌سنك ایلك تصادفله مصطفی فاضلك اشکال خارجیه‌سی ذوق و طبعنه تمامیله موافق و مطابق اولمق حسیله لطیف و روحپرور اولدیغی قدر مزعج و اضطراب آور بر سودای جدی‌یه منقلب اولدیغنی فرق و تمیزه باشلامش ایدی ... بونی صورت قطعیه‌ده کندی وجدانته قارشی بیله اعتراف ایتمکدن چکیندیکی حتی قورقدیغی

اوزکدیکی حالده آرتق اوکون ، «سودای کذیران» حکایه‌سنی مطالعه ایتمکله طویدیغی هیجان و حاجانی و ایلك دفعه اوله‌رق موجودیتیله متألم و بهوش اولدیغنی او علیان و حس و اعصابی پك کوزل تقدیر ایتدی ... اولا کندی کندینه «عجبا بن ده سویپورمی‌یم ؟» دیه‌رك قلبنی یوقلادی . . . کندی کندینه ایراد ایتدیکی بو سؤالك مصطفی فاضلك خیال رقیقیله مترادف تأثیر ناکهانیسی پاکیزه‌یه بلا اختیار «غالبا سویپورم !» سوزلری میرلداتدی و بردن وجدت پاشالك تهدید مقارنتنی مصطفی فاضلك تلقین و تخیل ایتدیردیکی اوبوسهٔ غرام سودا ایله تردیف و مقایسه ایدنجه بر طرفدن عصیان و غلیان ایدن بکارت حس و موجودیتی بتون رقت و صفوتی قابلیت پرستش و مفتونیتی مصطفی فاضلك خیال رقیقنه تسلیم نفس و روح ایتدی.

و او زمان آکلادی که، مصطفی فاضلی سویپور ، کیزلی ، درین ، قیصقانج فقط متوکل ، رقیق اولدیغی قدر وحشی اولان سودالرك شدت و قوتیله سویپور ایدی . و او دقیقه ایلك بهارك بتون چیچکلرینه ، کلبکلرینه ، رایحه‌لرینه ، مائی و پنبه تجلیات شعر و آهنکنه ، کونشك عکس زرینی در آغوش آتشینی بر بوسهٔ احتراصی آلتنده صالینوب کیدن و صاری صاچلی مائی کوزلی بر رفیقهٔ احتساساتی فرض ایدرك سینهٔ کتمانته بتون سرائر عشقنی تودیع ایلدیکی ملك دکزلك مینی‌مینی طالعه‌لرینه قارشی بو دنیاده مصطفی فاضلدن بشقه بر فردك روجه‌سی اولمیه جغنه بتون حیاتنی بو املە وقف ایلیه‌جکنه عهد و پیمان ایلدی . ایشته بر جمعه کونی ایدی که یالی قومشولرندن بر ذاتك زوجه‌سی مدیحه خانم افندی ایله هنوز باکر اولان و پاکیزه‌نك

معزز بر رفیقهٔ شبابی بولنان ماجده خانم تصادفاتله کله‌رك پاکیزه‌یی برلکده دره‌یه کوتورمك ایچون والده‌سندن استحصال مأذو نیت ایتمشلر و اوچ تازه برلکده مسرور و خندان، کوکصویه طوغری بر تنزه اجراسنه چیقمشلر ایدی . . .

هر نقدر متأهل ایسه‌ده مدیحه خانم افندی ایله تازه‌لر آره‌سنده سنجه پك بیوك بر فرق یوق ایدی بناءً علیه مشارکت حس وفکر تماميله موجود ایدی . بعض التجاآت [illegible]وریه حسبیله کندندن پك مسن بر ذات ایله تأهل ایتمك مجبوریتنده بولندیغی حالده [illegible] قارشی وجدانکیر بر عشق وسودا طوغامدی [illegible]ابر بیوك بر شفقت وحرمت بسلین مدیحه [illegible] عشق وسوداسنی اشعار وادبیاته [illegible] مفتونیت مریضانه‌سیله تسکین ایدر، ذهنی فکرنی ممکن مرتبه یورمق

صورتیله آچی آچی حس ایتدیکی عقامت قلبیه‌سنك بادی اولدیغی حزن وفتوری اونوتمق ایستر، عفت وعصمتك رنجیده ومتألم اوله‌بیله‌جك تهلکه‌لی تفکرات وتخیلاته قاپلمامغه چالیشیر ایدی.

مسعود اولمق ایچون مسعود کورنمه‌نك شکسته اهل وشباب اولان قادینلرك حیاتنده دخل کلیسی اولدیغنی بیلدیکی جهتله مدیحه مرارت قلبنی بو صورتله تعدیله غیرت ایتمکله برابر، کبار عالملرنده کذران اولان بتون سرائر عاشقانه‌یی بیوك بر مراق ولذتله تعقیب ایدر، کوکصو تنزهلرنده بعضاً اساسلری قورولان بعضاً مجرای طبیعیسی تعقیب ایدیلن سرکذشت عاشقانه‌لرله بر صحنهٔ تماشاده صفحات متنوعه‌سنی سیر ایتدیکی بر وقعه درجه‌سنده علاقه‌دار اولور ایدی مدیحه ایچون کوکصو تنزهی دیمك دره‌نك تا نهایتنده بکلیان فلان بکك قارشوسنده

بر معتاد فلان خانم افندینـك تبدیل اولەرق
اسکی بر کرا صندالنده اخذ موقع ایتمش اولوب
اولمدیغنی تدقیق ایتمك، بالآخره خانم افندینك
درەنك مدخلنده بکلیان اوچ چفته صندالنه
راکب اولەرق کوزدن نهان اولدقدن صوکره
صندالجی‌یه تسلیم ایدیلن مکتوبی آلمق اوزره
تهالك وعصبیتله بك افندینـك او اسکی کرا
صندالنه آتلادیغنی تفتیش ومعاینه ایتمك، دیمك
ایدی. مدیحه‌نك نظر تجسسندن بر شیء قاچمزدی.
حتی ایرکندن درەیه کلوب قارشو قارشـویه
اخذ موقع ایدرك عامیانه لاابالیانه اشـارتلرله
کندیلرینی تشهیر ایدن بعض عادی خلقك،
اوفق قیصقانجلقلرینه، موقت طارغینلقلریـنه
بربرلرینه قارشی وفاسزلقلرینه قدر نفوذ نظر
اطلاع ایلر بتون بو کوچکلکلره بو بایاغیلقلره
بیله اکلنمکه چالشور ایدی. او آرەلق بوغاز
ایچی محافل کبارینی بر عصبیت غیر معتاده ایله
اشغال ایدن بر وقعهٔ عاشـقانه وار ایدی که
کوکصو خلقنك کبار قسمی بو سودا اویونی
بیوك بر مراق وتجسس ایله تعقیب وتماشـا
ایدیورلردی. اوت تماشا ایدیورلردی چونکه
کندیمزه مخصوص بر جمعیتدن وتماس انسیتدن
محروم اولدیغمز جهتله غیر قابل اجتناب اولان
تمایلات قلبیه‌یه مغلوب اولدیغمز زمانلر
جولانکاه طبیعی ومجبوری اولان سیر محللرنده،
کوکصولرده، کاغدخانەلرده، درەلرده، تپەلرده
اك مقدس حسلریمزی اك معزز ومحترم
احتساساتمزی بر سوری خلقك انظار تجسسی

آلتنده دولاشدیریر، سوروکلر، پایمال ایدر
طورورز؛ بزه قارشی روح وقلبنك الحاح
وابرامنه مقاومت ایدەمیەرك عصمت وبکارتیله
نتیجه مجادلەلردن صوکره بر تبسم التفات ایثارینه
تنزل ایدن پرستیدهٔ قلبمزك بالآخره تبسمنی بو
التفاتی کورن وشرائط اجتماعیەمز حسبیله بویله
بر التفاتك اهمیت وطلاقتنی پك کوزل تقدیر
ایدن عادی بر آدمك، قبا بر طلومبەجینك تجا
وزات لسانیه‌سنه معروض اولمق احتمالی اولدیغنی
اونوتورز، دوشونەمیز؛ ایشته بو قبیلدن اولمق
اوزره پك بیوك بر عائله‌یه منسوب بر خانم
افندینك بر ایکی سنه اول مناسبات عاشقانەده
بولندیغی علنیت درجەسـنده هرکسجه معلوم،
اولان کنج بر ضابط آلمانیادن عودت ایتمش
وخانم افندی حضرتلرینی بو دفعه یلدیز
سرافرازان بندکانندن او زمان ایچون پك مهم
عداولنان برذات ایله درجهٔ وخامتنده شك وشبهه‌یه
محل قالمیه‌جق برمناسبت صمیمه‌ده بولمش ایدی.
هر ایکی طرف موقعنك وثروتنك بخش
ایتـدیکی سربستی ولاقیدی سببیله هر درلو
احتیاط وتدبیری الدن براقه‌جق درجەده بربرینه
قارشی بر مفتونیت خارق العاده اظهار ایتمشلر،
درەدن هرکس چیقدقدن صوکره تا اوجەده،
تیاترونك قارشوسـنده‌کی طار مدخلده صندا
للرینی یاقلاشدیرەرق محاوره ایتمك بربرلرینك
قارشوسـندن بر آن آیریلمامق درجەسنده
غفلتلرده بولنمشـلر ایدی. بر نظر التفات
ایچون جان ویرمکه آماده بر قافلهٔ حسد ایسه

بو سودازده‌لره ممکن مرتبه ایقاع مشکلات ایتمك ایچون ــ صانکه عهده‌جیتلرینه مودوع بر وظیفهٔ مقدسه ایفا ایدییورلرمش کبی ــ مناوبه ایله اجرای ترصدادن، تجاوزادن، طاشقینلقدن گیرو طورمیه‌رق بشقه شرائط داخلنده محترم و نزیه اولمسی قابل اولان بو مناسبت عاشقانه‌نك نزاهت وشعریتی اخلال ایدییورلردی. دنیانك هیچ بر طرفنده تصادف ایدیلمه‌ین و بر کونه صندالله‌رده‌کی آیاق طاقه وحموله‌جیلردن عادی قایقجیلره قدر بو حکایهٔ عاشقانه بتون کوك صوبی بر اوجدن بر اوجه صارصیور، علاقه‌دار ایدیور باعث قیل وقال اولیوردی.

اول امرده یلدیزه شدت منسوبیتی اولان او رقیب جانستانك درجهٔ اهمیتی ونفوذ وقوتی بیلمدکلری جهتله تعقیبات وتجسسانده بولنانلر بر ایکی هفته صوکره غایت مکلف ومذهب

شرائط اجتماعیه‌یه تابع اولمدیغمز جهتله یالکز شرقمزه خاص اولان بو غبطه وحسد نتیجه‌سی اوله‌رق بلکه صرف بر میـلان معصومانه‌یه مبنیت ایدرك قلباً، روحاً، مادةً پاك و عفیفه اولان بر قادینجغزه درعقب اك آغیر بهتانلر، اك قبا صفتلر عطف اولنور. ایشته اك کبار خلقدن تیکزده درەنك یمین ویسـارنده‌کی سازلقلرك کنارنده، ویرانه‌لرده قیریق دوکوك اوچ چیفته بر ماعون صندالله درمده عرض اندام عظمت ایلمسی اوزرینـه کیم اولدیغی اوکرنمشلر، و آرتق ایقاع مشکلات ایتمك شویله طورسون، قارشوسنده صف بستهٔ احترام اولان اغا بنده‌لری کبی مشتاق بر نیم نظرهٔ التفات کلوب کچدکجه سـلامه طورمقدن وبر سـلامه نائل اولمقدن بشـقه بر امل بسـله‌مه‌مکه باشـلامشلردی. حتی او وقته قدر بر خرام

مسعودانه وعظمت فروشانه ایله اوچ چیفته مکلف وجداً ظریف قایغیله درەدن کچرکن شمسیەنك آلتــدن مغرور و محقر سوزولان نظرلریله بعضاً بر نکاه التفاته لایق کوردیکی کنجلر بیــله آرتق نکاه پرستشلرینی او چهرۀ تابناك ملاحته قدر اعالەیه جرأت ایدەمز اولمشلر بلکه بریکنك بر حس رقابتی اویاندیریر اغبرارینی موجب اولورز قورقوسیله ســوق تصادفله صندالری تقرب ایدەجك دخی اولسه باشلرینی او بر طرفه چویرمك صورتیله باشلردن دفع بلایی اصول اتخاذ ایتمشلردی. ایشته کوکصو درەسنده مداوملری بویله برحالت روحیه ایچنده بولنیرکن کنج ضابط بر کون بردنبره ظهور ایتمش ایدی.

المانیــادن عودت ایتمش عســکرلکك ضابطلکك شرف و اهمیتی، قدر و مزیتنی شخصنده تمثیل ایلمش اولان او کنج ضابط ایچون ییلدیزه نەدرجه قوتله مربوط اولورسه اولسون رقیبی آنجق بر اوشاق، آنجق عادی بر حنیەدن بشقه بر شیٔ دکل ایدی اوکا بشقه بر نظرله باقەماز. قابل دکل عطف اهمیت ایدەمز ایدی و پرستیدۀ سابقەسنك قلبنده اویله محترم معزز ومقدس بر موقع یکانەسی وار ایدی که قابل دکل بویله عادی بر آدمه بذل التفات ایدەبیلمسنه احتمال ویرەمز ایدی بناءً علیه بتون شوق شبابیله، ماضینك، بختیار، مسعود خاطرات وجد و غرامیله مشحون بر ماضینك بخش ایتدیکی صلاحیت ایله کیتمش بر معتاد خانم افندینك قایغنك قارشوسنده اخذ موقع ایتمش ایدی.

هرنقدر منتظر اولدیغی التفاته نائل اولمامشسەده دلبقانلی بونی بر ستیدەسنك یانندە بولنان قادیندن احتراز ایتمسنه عطف ایتمش و آنجق رفقاســندن برینك همت ارشادکارانەسی سایەسنده حقیقت حاله مطلع اولمش واصرار ایتمامسی و اصرار ایتدیکی تقدیردەحقنده خیرلی اولمیەجغی صورتنــده وقوعبولان اخطارات دوستانه جسور و شجیع ضابطی تهورندن چیلدیرتمش ایدی.

کوکصو خلق بو کنج ضابطك اطوار و اوضاعیله عبدالحمیدك صادق و صاحب نفوذ بندەسنی تحقیر ایدیشنی اقبالپرست ومتعظم خانم افندینك عظمت و غروری، آرزوی تغلب وتحکمیله، تمایلات قلبیەسی آرەسنده جنکلشمەسنی کنج ضابطه کاه شوکت و سطوتی تمثیل ایدن او پس پایه فقط متنفذ بندۀ صادقه میل و التفات ایتمسنی بیوك بر مراق و تجسسله تعقیب و تماشا ایتمشلردی؛ صوکره بردن استانبولده بر حوادث یاپلمش ایدی و بر فجیعۀ مظلمه و مجهولەنك ظلال مخوفیله بتون قلبلر قرارمش بتون کوکلر تترەمش ایدی. کنج ضابطك بر کیجه آنسزین خانەسی باصیلمش یکانه والدەسنك بالین اضطرابندن او بهــادر ودلاور ضابطی بر طاقم اجلاف جبراً وتحقیراً آلوب کوتورمك ایستمشلر صفت عسکریەسنه اونیفورمەسنه ایدیلان بو حقارته تحمل ایدەمین کنج ضابط

رووولورینی چکمش توقیفنه کلن خفیه‌لردن برینی جریحه‌دار اتمش ایدی . ایشته طبانجه صداسی ساحله یاناشمش بر قوشـك شماتت حرکتی خسته بر والده‌نك فریاد و فغانی آره‌سـنده و کندیلرینك ضعیف و ناتوان قادین بیلکلرنده اوخونخوار دنی‌یی پارچـه‌له‌یه‌جق قوت حس ایدییورلردی .

مدیحه ایله همشیره‌سی بو تفرعاتی فصل ایدرك دره‌یه طوغری ایلریلدکلری صره‌ده پاکیزه‌مصطفی فاضلی دوشونیور بویله بر فلاکت آنك باشنـه کلمش اولسه مطلق تجنن ایدرم دیبوردی . بویله‌جه دره‌یی کچمشلر تا ایچری دره‌نك منتهاسنه قدر ایلریله‌مشلردی . دره‌ده وقت کچ اولمقـله برابر موضـوع بحث اولان کیمسه‌لری کوره‌مامکله بر درجه‌یه قدر سکونت بولان اعصابی عودتده ایکی چفته بر صندالده بردنبره کوردیکی مصطفی فاضلك حضوریله تحملفرسا بر ضربه‌یه اوغرادی و بو ناکهانی تصادفله بی‌چاره تازه او مرتبه پریشان اولدی‌که رفیقه‌لری درحال فرقنه واردیلر و صوردیلر . پاکیزه سسی تتره‌یه‌رك قلبی چارپه‌رق آکلاتدی ایشـته ایلریده کناری قیرمزی ایکی چیفتـه صندالده صاغده اوتوران اودر، مصطفی فاضل ... دیه‌بیلدی مدیحه بو تلاشمك اسباب حقیقیه سنه بردنبره انتقال ایده‌میه‌رك «خانم شو ادیب مصطفی فاضلمی» دیه صوردی و همشیره‌سی «سودای کریزان»ی اوقودیکزمی ؟ بن ایکی اوچ کره اوقودم بایـلدم ، بایـلدم ! عادتا سوروکلنـوب کوتوریلان اضابطك لعنتلری ، حقـارتلری « قهر اولسون استبداد»، اوازهٔ ارشادی کیجه‌نك سکون و سکوتنده طنین‌انداز ایقـاظ اوله‌رق بو منظرهٔ فجیعه‌یه باقمقـه بیله جسارتیاب اوله‌میان قومشولری تعریفی ناقابل بر خوف و هراسـه بر نفرت و تهـور القا ایدی . ایرتسی کون ضابطك طرابلس غربه نفی ایدلدیکی بیچاره والده‌سنك حال احتضارده اولدیغی سویلنمش برروایتده زواللی‌دلیقانلینك ارکاب ایدلدیکی وایورك کوکرته‌سندن کندینی دکزه آته‌رق ترك‌حیات‌ایتدیکی سویلنیور ایدی.

ایشته فاجعه‌ده رفیقلرینی بیوك بر تجسس ومراق ایله کوکصوبه سوق ایدن بو وقعه اولمش ایدی کورمك ایستیورلردی دنائت بشریه‌نك درجهٔ سفلیتنی آکلامق ایستیورلردی کله‌جکلرمی دیبورلردی عجبا سبب اولدیغی بو فجیعهٔ خانمانسوز اوزرینه خانم افندی ینه اوچ چیفته‌سنده یلدیز جلادی ینه‌ماعون صندالنده کوکصویه‌کلمکه‌جرأت‌ایده‌جکلرمی‌دیه‌وبربرلرینه صورییورلر ، وشاید کله‌جك اولورسـه بتون او بر غلیان نفرت خلقك او آلچقی اولدیروب محو ایده‌جکلرینی ظن ایدیورلر ایدی وصندالی کوره‌میه‌جك طرفده بولندیغی جهتله نظر دقتی جلب ایتمامك ایچون دونمك ایستـه‌مه‌رك صندالك یانندن یکرکن کندیسنه کوسترمسنی پاکیزه‌دن رجا ایتدی. ایشته بو مناسبتله ایدی‌که اوچ رفیقه مصطفی فاضلك صندالنك یانـندن کچدکلری صره‌ده پاکیزه اکیله‌رك رفیقه‌سنه ، « سودای کریزان صندالی » دیمك صورتیـله مصطفی فاضلی کوسترمش ایدی .

(مابعدی وار)

فهرست

جلد : ٢

مقالات و مختلف ادبى پارچه‌لر

نومرو ٧

صحيفه نومروسى		
٦٣٧	دين واستبداد	محمد صادق
٦٤٥	مكتبلى آلايلى	عبدالله مظهر
٦٥٢	اوبركذارى حالا صاقلادم	صالح ذكى
٦٥٨	تربيهٔ شباب	رائف نجدت
٦٦٨	بزده رومانجيلق ورومانلر	صفوت نزيهى
٦٧٨	حضرت رفيقك حيات اخيره‌سنه دائر	امينه سميه
٦٩٠	ممالك شرقيه‌ده سياحت موسيقيه	رؤف يكتا
٦٩٩	تياترو ادبياتى	خالده صالح
٧٠٤	ضرب مسأله‌سى	محمد على
٧١١	اوان باجم	امين بلند
٧١٧	مشروطيتدن اول وصكره	عزت فؤاد
٧٣١	مكتبلرمزده حفظ الصحه	حمدالله صبحى
٧٤٠	نسل جديد اديبه‌لرى	تحسين ناهيد
٧٤٥	بيلمجه ومسابقه‌لريمز	

نومرو ٨

صحيفه نومروسى		
٧٤٨	محمود شوكت پاشا	
٧٥١	تكرر ديمه‌ملى ، سابقه ديمه‌لى	احمد راسم
٧٦٤	روشفوقولدك ديديكى كبى بوتون تمايلات خودكامه‌لق اوزرينه‌تأسيس ايده‌بيليرمى ؟	سليمان فهمى
٧٦٨	عثمانليلرك شان عسكريسى	رائف نجدت
٧٨٠	سكنهٔ مريخ	صالح ذكى
٧٩٦	قر	شهاب‌الدين سليمان
٨٠٢	تياترو واخلاق	مفيد راتب
٨٠٨	قوربه‌نك عشق	رفيق خالد
٨١٢	قومشو آره‌سنده	محمد رؤف
٨١٦	بر غريب تضاد	محمد على توفيق
٨٢٣	الكتريق قرالى اديسون	م . رؤوف
٨٢٨	مكتبلرمزده حفظ‌الصحه	حمد الله صبحى
٨٣٢	مشروطيتدن اول وصكره	عزت فؤاد
٨٤١	بيلمجه ومسابقه‌لريمز	

نومرو ٩

صحيفه نومروسى		
٨٤٨	حريت فكر وكلام	محمود صادق
٨٢٦	مالتوس قانونى	بديع نورى
٨٧١	انكلتره اختلالى	م . رؤف
٨٨٠	قيمت نسويت	امينه سميه
٨٨٧	كونش وحادثات ارضيه	محمد على توفيق
٨٩٦	ممالك شرقيه‌ده سياحت موسيقيه	رؤف يكتا
٩٠٤	كيجه قنديلى	رفيق خالد
٩٠٥	كوالكه‌لر وحقيقتلر	شهاب الدين سليمان
٩١٢	تمثال عشق	جميل سليمان
٩٢١	نيروانا	يعقوب قدرى
٩٣٠	مشروطيتدن اول وصكره (مابعد)	عزت فؤاد

صحیفه نومروسی

٩٤٤ چیغماز سوقاق (پیه‌س) — شهاب‌الدین سلیمان
٩٥٧ ییلدیز بوجکاری — صفوتی ضیا
٩٦٦ بیلمجه ومسابقه‌لریمز

نومرو ١٠

٩٦٨ بر سنه‌لك انقلاب — م. رؤف
٩٧٦ صلح مصلح — سلیمان نظیف
٩٧٨ بر الحاق خیالی — محمد رؤف
٩٨٠ کولکه‌لر وحقیقتلر — شهاب‌الدین سلیمان
٩٨٣ روح انقلاب — رائف نجدت
٩٩٣ انکلتره اختلالی (مابعد) — م. رؤف
١٠٠٦ حق اعتصاب — بدیع نوری
١٠١٧ اوچورتمه‌لر — رفیق خالد
١٠١٨ کونش وحادثات ارضیه — محمد علی توفیق
١٠٣٢ تیاترو واخلاق — مفید راتب
١٠٣٩ مشروطیتدن اول وصکره — عزت فؤاد
١٠٤٧ چیغماز سوقاق (مابعد) — شهاب‌الدین سلیمان
١٠٥٨ ییلدیز بوجکاری — صفوتی ضیا
١٠٦٩ بیلمجه ومسابقه‌لریمز

نومرو ١١

١٠٧٢ مطبوعات وازدحام — بدیع نوری
١٠٨٣ اسکی - یکی — حسین کاظم
١٠٨٧ معارف ابتدائیه — رائف نجدی
١٠٩٤ قانون انتقامی — جمیل سلیمان

صحیفه نومروسی

١١٠٢ پیانو آبازورلری — رفیق خالد
١١٠٣ میال چهار باد — صفوت نزیهی
١١١٦ وداع — یعقوب قدری
١١٢٦ انکلتره اختلالی (مابعد) — م. رؤف
١١٣٥ کولکه‌لر وحقیقتلر — شهاب‌الدین سلیمان
١١٤٠ فکر — فعل — بها توفیق
١١٤٦ مشروطیتدن اول و صکره — عزت فؤاد
١١٥١ ١٨نجی عصرده تورکلرك رسام‌لری
١١٦٦ چیغماز سوقاق (ختام) — شهاب‌الدین سلیمان
١١٨١ بیلمجه و مسابقه‌لریمز

نومرو ١٢

١١٨٣ مصاحبهٔ ادبیه — رائف نجدت
١١٩٧ فردیون و اشتراکیون — بدیع نوری
١٢٠٧ بر مهتاب کیجه‌سی — احمد حکمت
١٢١٤ آغانك قاچیرلمسی (قومه‌دی) — تریستان برنار
١٢٢٤ غریب بر حس — عزت ملیح
١٢٣٠ کتابهٔ سنك مزار — سامی پاشازاده سزائی
١٢٣١ لایپزیغ سرکیسی — کمال‌الدین
١٢٣٩ پورتیپونیزم، قوتیزم — م. رؤف
١٢٤٨ وارونده بر کیجه — م. فرید
١٢٥٣ چارشاف آلتنده — محمد رؤف
١٢٦٤ تیاترو و اخلاق — مفید بك
١٢٧١ مصاحبهٔ فنیه — م. ه.
١٢٧٥ ییلدیز بوجکاری — صفوتی ضیا

منظومه‌لر

نومرو ۷

صحیفه		
۶۴۹	مجلس ملیمزه تحفهٔ مباهاتم .	ناظم
۶۵۲	شعر قمر «اوه»	احمد هاشم
۶۶۵	بر رتبه	جلال ساهر
۶۷۷	قاچ دفعه	عبدالله صبحی
۶۸۸	الحمرا	مدحت جمال

نومرو ۸

۷۶۰	شعر قمر	احمد هاشم
۸۰۱	صوك جواب	جلال ساهر
۸۲۶	بر بوتون یاز	تحسین ناهید

نومرو ۹

۸۵۳	کوپریلی	علی اکرم
۸۶۸	بلکه خولیا و بلکه بر رؤیا	فائق عالی
۸۴۹	اصل دمت	محمد رؤف
۸۷۸	شعر قمر	احمد هاشم
۸۷۶	بر قادین	امین بلند
۹۰۹	عشقمك اك كوزل دقیقه‌لری	تحسین ناهید

نومرو ۱۰

صحیفه		
۹۹۷	تکفور سرایی و تربهٔ فاتح	مدحت جمال
۱۰۱۶	چوللر	احمد هاشم
۱۰۲۹	حریت	محمد بهجت
۱۰۳۷	منفادن عودت	تحسین ناهید

نومرو ۱۱

۱۰۹۲	سعد آباد	فائق عالی
۱۰۰۳	وطن	عبدالله صبحی
۱۱۳۹	خلجان	محمد بهجت

نومرو ۱۲

۱۲۱۳	بیلمکنزکه ای غدارلر ...	محمد امین
۱۲۲۵	حفرهٔ ممات	علی اکرم
۱۲۲۶	صمیمی حسجاللر	حسین سعاد
۱۲۲۷	عشق ساکن	فائق عالی
۱۲۳۸	ای شعر	م. رؤف
۱۲۴۶	رقاصه هیکل	عبدالحق حامد
۱۲۶۱	وطن تهلکه‌ده	محمد امین

رسملر

نومرو : ۷

قاپده قهرمان حریت نیازی بك
۶۳۶ انور بك، نیازی بك، پرتو پاشا
۶۳۸ عسکری قلوبنده پرنس قونی
۶۳۹ سلطان محمد حضرتلرینك مکتب حربیه‌یی زیارتلری، سلطان محمد حضرتلرینك شهزاده‌لری نجم‌الدین ، ضیاالدین و حلمی افندیلر حضرتلرینك مکتب

عربیه‌یی زیارتلری
٦٤٢ یوسف عزالدین افندی حضرتلرینك مکتب حربیه‌یی زیارتلری، شهزاده برهان‌الدین و عبدالرحیم افندیلرك مکتب حربیه‌یی زیارتلری،
٦٤٣ شهزاده صلاح‌الدین افندی حضرتلرینك مکتب حربیه‌یی زیارتلری، شهزاده عبدالمجید افندی حضرتلرینك مکتب حربیه‌یی زیارتلری
٦٤٦ ژاپونیالی پرنس قونی و معیتی، مکتب حربیه عثمانیه موزه‌سی
٦٤٨ مکتب حربیه موزه‌سنده بر صالون
٦٥٠، ٦٥١ حسن فهمی بکك جنازه‌سی
٦٥٤ مالیه ناظر سابقی رفعت بك، مالیه نظارتی مشاور سابقی موسیو لوران، بحریه نظری علی رضا پاشا، قرنای سابقه‌دن غالب بك، اووقات عبدالرحمن عادل بك
٦٥٥ اسبق بحریه ناظری حسنی پاشا
٦٥٨ حسن فهمی بك
٦٥٩ دارالشفقه مکتبی طلبه‌سی
٦٦٢ مجلس محبه اعضاسندن سعید بك، مرحوم خلیل رفعت پاشا
٦٦٣ بصره مبعوثی طالب بك، حسن فهمی بك وقعه‌سنده مجروح اولان شاکر بك
٦٦٤ حرکت اردوسی پیشدارانی
٦٦٦ ارباب فساد طرفندن عسکرك اغفالی، عسکرك مجلس مبعوثان اوکنده اجتماعی
٦٦٨ درت ایمپراطور، آلمانیا ایمپراطوری ویلهلمك طفولیتی
٦٧٠ آلمانیا ایمپراطوری ویلهلم والده‌سیله، آلمانیا ایمپراطوریچه‌سی اوغوستا ویقتوریا
٦٧١ ویلهلم وزوجهٔ مستقبله‌سی، ویلهلم بیوك پدریله مباحثه‌ده
٦٧٤ آلمانیا ایمپراطورینك یوم ازدواجی مراسمندن
٦٧٥ آلمانیا ایمپراطوری اوچنجی فردریخ زوجه‌سی، آلمانیا ایمپراطورینك پدری اوچنجی فردریخ، آلمانیا ولیعهدی پرنس فردریك ویلهلم، ولیعهدك زوجه‌سی پرنسس سه‌سیل
٦٧٨ آلمانیا ایمپراطوری ویلهلم هنگام طفولیتنده
٦٧٩ بسمارق
٦٨٢ پرنس آیتل و زوجه‌سی صوفی شارلوت
٦٨٣ آلمانیا ایمپراطور و ایمپراطوریچه‌سی
٦٨٦ نویورقده اوتوز قاتلی بر بنا
٦٨٧ نویورقده یوکسك بر بنا
٦٨٨ مدحت جمال بك
٦٩٠ چین ایمپراطوریچه‌سی متوفاة چوسی
٦٩١ ژاپونیاده بر سوقاق. یوقوهاماده اوروپا محله‌سی
٦٩٤ صربیا قرالی برنجی پترونك یوم تتوجی مراسمندن
٦٩٥ قونیه‌ده منفیلر
٦٩٦ ملکیه مأذونلری

٦٩٧ والده محبتی (تابلو)
٦٩٩ قار اکلنجه‌لری
٧٠٢ بوزلر اوزرنده یلکنله تنزه
٧٠٣ اسعد پاشا، مختار بك، سری بك
٧٠٦ صربستان قرالی برنجی پترو، ولیعهد پرنس ژورژ
٧١٠ پرنس فردیناند و پرنس ثه‌له‌ئونورا
٧١١ پرنس بوریس
٧١٤ داماد محمود پاشا زاده لطف‌الله بك
٧١٥ یاقووه‌ده دریق شهری
٧١٨ مجلس مبعوثانك رسم کشادی مناسبتله آیدینده نطقلر، آیدین مبعوثی سلیمان افندی
٧١٩ موسیو هوکنن
٧٢٢ بر بلغار قره‌قولی، اسکوب بازار محلی، عسکریه
٧٢٣ اسکوب ضابطانك استجوابی، عسکری خسته‌خانه‌سی، دوسپاط اوزمانلرنده بر منظره
٧٢٦ مصرده جامع الازهر
٧٢٧ جامع الازهرك آولیسی
٧٣٠ ایدین اتحاد و تعاون قلوبی
٧٣٣ مجیدیه قروازوری
٧٣٥ مسعودیه زرهلیسی
٧٣٦ انکلتره دوستلری، متفقلری، محبلری

نومرو ٨

قابده قهرمان حریت انوربك
٧٤٧ محمود شوکت پاشا

٧٥٠ شهزادکاندن ضیاالدین، نجم‌الدین و عمرحلمی افندیلر حضراتی
٧٥١ میرالای غالب بك افندی
٧٥٤ توفیق، ادهم، ناظم پاشالر، حق بك
٧٥٥ فرید، احمد مختار پاشالر، حازم و خالدضیا بکلر
٧٥٧ توفیق پاشا، لطفی بك، بابعالی جاده‌سنده کله ایله تخریب ایدلمش بر آغاج
٧٥٨ محمد اسعد افندی، عبدالرحمن بك، طاش‌قشله
٧٥٩ تخریب ایدیلن طنین اداره‌خانه‌سی، طاش‌قشله
٧٦٢ کوپری‌باشنده مصلوبین
٧٦٣ حربیه نظارتی اوکنده حرکت اردوسی قطعاتی، ١٢ نیسانده تسلیم اولان ایکنجی فرقه افرادی
٧٦٦ مرحوم ناظم پاشا، متوفا یوز باشی اسپاتاری افندی، حرکت اردوسی شهداسی
٧٦٧ مرحوم ملازم اول صلاح‌الدین بك، ملازم نورالدین بك، حرکت اردوسی شهداسی جنازه آلایی
٧٦٨ مرحوم لازقیه مبعوثی امیر ارسلان بك
٧٦٩ شهید حریت مختار بك
٧٧٠ صدارت آلایی رسملرندن، شهدای حریت جنازه مراسمندن
٧٧١ صدارت فرمانتك تودیعندن صکره خالد ضیا بك افندینك عودتی، شیخ‌الاسلام صاحب بك افندینك بابعالی‌یه عزیمتلری، بابعالی اوکنده حرکت اردوسی افرادی، مکتب حربیه طلبه‌سنك بك‌اوغلی جاده‌سندن طابور حالنده مروری، تقسیم جاده‌سنده حرکت اردوسنه عائد بر دوریه قره‌قولی، طاش قشله‌نك جبهه‌دن کورونیشی
٧٧٢ حرکت اردوسی طوبجی وقطعاتندن، یلدیز سرایی مستخدمینی
٧٧٣ مشهور طاش قشله، حرکت اردوسی زرهلی

اوتوموبيللرندن بری، پانغالتی جاده‌سندن بر
طوپجی طاقمنك صورت مروری، عصاته
التحاق ایدن بعض بحریه افرادینك حرکت
اردوسی افرادی طرفندن توقیفی
۷۷٤ تقسیم قشله‌سنده انور و نیازی بکلر، ایاستفـ
انوسده ژاندارمه نفری
۷۷٥ تقسیم قشله‌سنده کله تخریباتی، قهرمان انور
بك ایله یاوری
۷۷٦ ایاستافانوسك حرکت اردوسی طرفندن اشغالی،
نیازی بکك تقسیم قشله‌سی اوکندن مروری،
مقری کوی جوارنده حرکت اردوسندن بر
پیشدار مفرزه‌سی
۷۷۷ ۱۲ نیسانده طوپله بغچه‌ده اجتماع ایدن بعض
طوپجی قطعاتی، قهرمان حریت نیازی بکك
تقسیم قشله‌سنه دخولی، طوپلاغچه ساعت
قله‌سی التنده طوپجی قطعاتی
۷۷۸ شهید حریت ممدوح بك، مرحوم مظفر بك،
ایاصوفیه‌ده سلاملق رسمی، توفیق پاشانك صدارتی
حقنده خط همایونك ورودی .
۷۷۹ قهرمان حریت نیازی بك ایله کبکی
۷۸۲ طوپلاغچه‌ده سلاملق رسمی، سلاملق رسمنده
محمود مختار پاشا حضرتلری
۷۸۴ کوچك چکمجه‌ده حرکت اردوسی پیشدارانی،
حادثهٔ اخیره‌ده مجروح اولان انکلیز مخبری
۷۸٦ ذات شاهانه‌نك رسم بیعتدن عودتی، ذات
شاهانه‌نك رسم بیعت ایچون حربیه نظارتنه
مواصلتی
۷۸۷ رسم بیعت مناظرندن: مکتب حربیه طلبه‌سی،
ایاصوفیه‌ده ایلك جمعه سلاملغی ، رسم بیعت
مناظرندن: مکتب حربیه طلبه‌سنك کوپریدن
مروری .
۷۹۰ رسم بیعتده ذات حضرت پادشاهی‌یه سلاملیان
مکتب حربیه موزیقه‌سی، حرکت اردوسی
کوکللیلرندن واصف و جودت برادرلر .
۷۹۱ نیازی بکك بك‌اوغلی جاده‌سندن مروری،
حرکت اردوسی افرادینك کوچك چکمجه
تپه‌لرنده آرامی
۷۹۳ حربیه نظارتی اوکنده بر شخصك دردستی
۷۹٤ ۱۱ نیسانده صدارت دائره‌سنده کله تخریباتی،
خواجه قیافتنده دردست ایدیلن بر شخص،
مجروحین عسکریه نقلیاتی
۷۹٥ قلیج آلاینده ذات حضرت پادشاهی
۷۹٦ شهاب‌الدین سلیمان بك
۷۹۸ قلیج آلاینده ذات حضرت پادشاهینك ایوب
عزیمتلری
۷۹۹ ذات حضرت پادشاهینك خرقهٔ شریفدن عو-
دتلری، قلیج آلاینده زرهلی اوتوموبیللردن بری
۸۰۰ قلینج آلاینده محمود شوکت پاشا
۸۰۲ قلینج آلاینده پولیس مدیری لطفی بك
۸۰۳ قلینج آلاینده شهزاده دولتلو نجابتلو نجم‌الدین
افندی حضرتلریله خالد ضیا بك، قلینج آلاینده
سعید پاشا و احمد رضا بك ، قلینج آلاینده
محمود مختار پاشا
۸۰٦ قلینج آلاینده صدورعظام ، ژاندارمه
مفتشی غالب بك
۸۰۷ قلینج آلایندن عسکره سوکودلی واپوریله
عودت همایون
۸۱۰ قلینج آلاینده، بایزید میدانننده رکز
ایدیلن طاق ظفر
۸۱۱ دور سابقده غولج پاشایه ویریلان
ضیافت
۸۱٥ مکتب حربیه‌ده ارکان حرب صنفی

مطالعه‌خانه‌سی، غولج پاشا حضورنده مج تعلیمی
٨١٨ آیدینده میان کوکی طارطلمه‌سی، آیدینده اسلام محله‌سی
٨١٩ آیدینده جهان‌زاده عبدالعزیز افندی جامعنك حوضه‌سی، آیدینده روم محله‌سی
٨٢٢ آیدینده اوج کوز دنیلن خرابه، آیدین سنجاغی حکومت قوناغی
٨٢٧ قره‌طاغ پرنس میله‌نا، پرنس نیقولا، اوغل پرنس میرقو، کوچك مخدومی پرنس پیه‌ر، ولی‌عهدی پرنس دانیلو
٨٣٠ اسقوبجینا رئیسی غیوینچ
٨٣١ قره‌طاغ هیئت وکلاسی
٨٣٤ شام مناظرندن، قدسده حرم شریف
٨٣٥ قدسده حرم شریف حوالیسی، آیدین حکومت قوناغی اوکنده قرعه کشیده‌سی فرماننك قرائتی
٨٣٨ آیدین متصرف سابقی محمد علی پاشا
٨٣٩ قدسده باب الخلیل، قدسده حرم شریف حوالیسی
٨٤٢ آیدین سنجاغی مکتب اعدادیسی، سوکه قضاسی قربنده پرنیاترو خرابه‌سی، ساقز سنجاغی قربنده تطیموس آطه‌سی
٨٤٣ مصلوبین رسملری

نومرو ٩

قابده استاد محترم اکرم بك
٨٤٨ حسین حلمی پاشا حضرتلری

٨٥٠ حربیه ناظری صالح پاشا، شیخ الاسلام صاحب منلا بك
٨٥١ بحریه ناظری عارف حکمت پاشا، نافعه ناظری غابریل نورادونکیان افندی
٨٥٦ حرکت اوردوسی ارکان حربیه رئیسی ثانیسی علی رضا پاشا
٨٥٧ اصطبل عامره مدیری بیکباشی شرف بك
٨٥٨ ضبطیه ناظری علی پاشا، خارجیه مستشاری آزاریان افندی، بغاوغلی متصرفی مظهر بك، اسکدار متصرفی جمال بك
٨٥٩ حرکت اوردوسی قوماندانی حسین حسنی پاشا
٨٦٠ پادشاه حضرتلرینك خسته‌خانه پاویونلرینی زیارتلری
٨٦١ پادشاه حضرتلرینك مجروحین عسکریه زیارتلری مجروحین عسکریه‌یه اهدا اولنان ساعتلرك توزیعندن اول
٨٦٢ مجروحین عسکریه‌یه اهدا اولنان ساعتلرك توزیعندن صکره
٨٦٣ حربیه نظارتی میداننده بیاننامهٔ همایونك قرائتی
٨٦٦ انکلتره سفارتنده چای ضیافتی، حربیه نظارتنده بیاننامهٔ همایونك قرائتندن اول
٨٦٧ انکلتره سفارتنده چای ضیافتی و مدعوین
٨٧٠ عثمانلی اردوسنده قوللانیلق اوزره جلب ایدیلان بر بالونك تفسیمده غازله طولدیرلمسی، بیاننامهٔ همایونك صورت قرائتی
٨٧٢ بالونك صعودی
٨٧٣ عثمانلی نام بالونك هوادہ منظره‌سی
٨٧٤ عثمانلی نام بالونك اصعادی منظره‌سی
٨٧٥ بالونك سیقی

٨٧٧ فرانسه پوسته و تلغراف غروجیلری رئیسی
٨٧٩ (٣٠٤) سنه‌سی مکتب حربیه مأذونلری
٨٨١ مبعوثان کرامك مکتب حربیه‌یی زیارتی
٨٨٢ تشریفات عمومیه ناظری غالب پاشا
٨٨٣ ذات حضرت پادشاهینك آیاصوفیه‌یه ایلك جمعه سلاملغی
٨٨٤ حبش ایمپراطوری منلك
٨٨٥ مالیه ناظر سابقی ضیا پاشا
٨٨٨ آیدین والیسی مشیر کاظم پاشا
٨٨٩ هیئت اعیان اعضاسندن عمر رشدی پاشا
٨٩٠ ایپك متصرف و قوماندانی اسماعیل حق بك، ایلك هیئت اعیان اعضاسندن امین بك مرحوم
٨٩١ برنجی، ایکنجی ، اوچنجی اردولر مفتش عمومیسی سرپاوری محی‌الدین بك، بك اوغلی ژاندارمه قوماندانی حیدر بك
٨٩٢ ایلك هیئت اعضاسندن آلتونی‌زاده اسماعیل زهدی پاشا مرحوم، مصطفی ذهنی پاشا
٨٩٣ آیدینده دباغخانه، کوی مناظرندن، کوزیلر
٨٩٤ چین مناظرندن بر کوشکك مدخلی. برکوشك
٨٩٥ مرحوم مظفرالدین شاه ایله محمد علی شاه. محمد علی شاه ایله ولی‌عهد و ارکان وکلاسی
٨٩٨ طهران عثمانلی سفارتی و محافظ قزاقلر ، روس قزاق عسکرلری ضابطانی
٨٩٩ ایرانده مستبدلرك طیاق یه‌سی
٩٠٠ ایرانده مستبدلرك طیاق یه‌سی
٩٠١ رؤف یکتا بك
٩٠٢ مستبدلرك زنجیره اوورولمسی ، ایران فلاکتنك مسببی شیخ فضل‌الله
٩٠٣ ایران خارجیه وزیر سابقی سعدالدوله، شاه مستبدك واسطهٔ اجرائیه‌سی امیربهادر سپهسالار
٩٠٦ آیدین ژاندارمه مکتبنده ٣٢٥ سنه‌سنده اکمال تحصیل ایدن افراد و ضابطان
٩٠٧ مطبوعات مدیر اسبق کمال بك، ملی عثمانلی تیاتروسی جمعیتی
٩١٠ پارس قونغره‌سی
٩١١ طهران سفارت عثمانیه‌سنده ملتجیلر
٩١٤ نائب السلطنة، شاهك برادری اولوب تابعیت عثمانیه‌یه کیرن شعاع السلطنة
٩١٥ عدلیه وزیری نظام‌الملك ، شاهك برادری سالارالدوله
٩١٧ انکلتره قرالی یدنجی ادوار
٩١٨ اوستریا ایمپراطوری فرانسوا ژوزف، ایتالیا قرالی ویقتور امانوئل
٩١٩ ژاپونیا ایمپراطوری موتسوایتو، روسیا چاری نیقولا
٩٢٢ تضاد (تابلو)
٩٢٣ آمریقا رئیسی موسیو تافت
٩٢٤ رومانیاده مجیدیه قصبه‌سنده اسلام مدرسه‌سی
٩٢٦ رسام خلیل پاشانك تابلولرندن
٩٢٧ مناستر والیسی فخری پاشا
٩٣١ قونیه‌ده مجلس مبعوثانك یوم کشادنده، قونیه‌ده جلوس همایونده رسم بجید
٩٣٢ قونیه‌ده جلوس همایونده دعا قرائتی
٩٣٤ پادشاه حضرتلرینك سرای بروسه مواصلتی
٩٣٥ رکوب شاهانه‌یه مخصوص قوشلی قایق، ذات حضرت پادشاهی سلطنت قایقیله خزینه‌یی زیارته کیدرکن
٩٣٨ حرکت اردوسی افرادی تقسیم باغچه‌سنده، حرکت اردوسی طوپلرینك اسکداره نقلی
٩٣٩ حرکت اردوسی افرادی تقسیم میدانسنده ، طوپجی کوکلی افرادی
٩٤٣ هرکه سیاحت همایونی ، پادشاه حضرتلرینك قماش فابریقه‌سندن عودتلری

٩٤٦ هركه سياحت همايونى
هركده پادشاه حضرتلرينه مخصوص كوشك
٩٤٧ هركده ايشجيلرك پادشاه حضرتلرينى استقبالى،
قليچ آلاينده سفرايه تخصيص اولنان چادر
٩٥٠ هركه يه تشريف شاهانه، اوطنرل ياطنده
٩٦٠ هركه استاسيون بناسى، پادشاه حضرتلرينى
استقباله كلن كوى اهاليسى

نومرو ١٠

قايده حركت اردوسى قوماندا هيئتى
٩٦٧ كمال بك مرحوم
٩٧١ محمود شوكت پاشا
٩٧٤ انوربك
٩٧٥ نيازى بك
٩٧٧ قهرمان حريت اسماعيل حقى بك
٩٨٢ حركت اردوسى اركان حربيه هيئتى

مبعوثان كرام

٩٨٣ احمد رضا بك
٩٨٤ رضا توفيق بك، طلعت بك، عاصم بك ـ
ادرنه، سيف الله افندى ـ ارضروم
٩٨٥ حاجى شوكت افندى ـ ارضروم، احمد مفيد بك
اناستاس افندى ـ ازميد، اريستدى پاشا
ـ ازمير،
٩٨٦ نسيم مازلياح افندى، قاروليدس افندى ـ ازمير
آلبرفراجى افندى ـ استانبول حلاجيان افندى
ـ استانبول
٩٨٧ زهراب افندى وفيق بك مرحوم ـ استانبول،
اشرف افندى، سامى افندى ـ اسپارطه
٩٨٨ پاولوف افندى ـ اسكوب، اسماعيل حقى بك،
فاضل عارف افندى ـ اماسيا
٩٨٩ طلعت بك ـ انقره، ماهر سعيد بك ـ انقره،
شيخ صفوت افندى ـ اورفه
٩٩٠ بدرى بك ـ ايپك، عزيز پاشا برات، عبدالله
صبرى بك ـ بورسه
٩٩١ طاهر بك ـ بروسه احمد پاشا ـ بصره، طالب
بك ـ بصره
٩٩٩ صاصون افندى ـ بغداد، منصور پاشا ـ بنغازى،
سليمان البستانى افندى بيروت
٩٩٣ شرف افندى ـ پرزوين، يحيى بك ـ پرزوين،
حسنى بك ـ پرشتنه
٩٩٤ حسن فؤاد پاشا ـ پرشتنه، بابيكيان
افندى ـ تكفورطاغى
٩٩٥ محمد على بك ـ جانيك، سليمان افندى
جبل بركت
٩٩٨ قاسم افندى ـ جده، على عثمان افندى
منير بك ـ چوروم، على جنانى بك
ـ حلب
٩٩٩ مصطفى نورى بك، مرعى پاشا، نافع
پاشا ـ حلب، مصطفى افندى ـ حمص
١٠٠٢ بصرى بك ـ دبره، سليمان بك ـ دده
آغاج، اسعد پاشا ـ دراج
١٠٠١ عادل بك ـ تكفورطاغ، لطفى فكرى
بك ـ درسيم، احمد محب افندى ـ دكزلى
١٠٠٤ عارف بك مرحوم ـ دياربكر، مصطفى
نورى افندى ـ ديوانيه، حضر لطفى
بك ـ زور
١٠٠٥ عبدالرزاق افندى ـ سعرد، مدحت بك
داغجيق افندى سيروز
١٠٠٦ ناشد بك ـ سيروز، حسنى بك، احمد
شكرى بك ـ سيواس

١٠٠٧ ضيا افندی ـ سیواس، محمد افندی ـ صنعا
صادق بك ـ طرابلس غرب
١٠٠٨ مظهر بك طربزون، ناجی بك طرابلس، مصطفى عارف بك ـ قرق کلیسا ، فيضى بك ـ قره حصار
١٠٠٩ مصطفى بك ـ قره حصار ، سالم بك ـ قره حصار صاحب، كامل افندى ـ قره حصار صاحب، امين افندى ـ قونيه
١٠١٠ عمر بك قونیه ، امين افندى ـ كنج، جمال بك ـ کوتاهيه
١٠١٣ میشل افندی ـ کوریجه، اسماعيل حقى بك، فهمى افندی ـ كوملجنه
١٠١٤ احمد بك ، فريد افندى ـ لازستان، مرحوم ارسلان بك ـ لاذقيه، پنايوط افندی ـ مدللی
١٠١٥ عارف حكمت بك ـ مرسين، ضيا بك، عاصم بك ـ معمورة العزيز، سعيد پاشا ـ مغنیسا
١٠١٨ احمد حمدی بك ـ ملاطيه، پانچه دورف افندی ـ مناستر
١٠١٩ الياس سامی افندی ـ موش ، داود یوسفانی افندی، محمد عالی فاضل ـ موصل
١٠٢٢ یورغاکی افندی، محى الدين بك ـ نیکده، اديب بك، خيرالله افندی ـ یوزغاد
١٠٢٣ اسپارطه‌لی افندی ازمير، قاسم افندی انقره، صادق بك ـ بیله‌جك، تئه‌دور افندی ـ رودوس
١٠٢٦ میشل افندی ـ ساقز، رفعت بك ـ حلب
١٠٢٧ داغاواریان افندی ـ سیواس، توفيق بك کربلا
١٠٢٨ عبدالوهاب افندی ـ بولی ، وارتكس افندی ـ ارضروم ، خیری بك ـ كموشخانه
١٠٣٠ جلوس همايونى تبليغ ايچون ووسيه‌يه كيدن هيئت مخصوصه
١٠٣١ ٣١ مارت حادثه‌سنده مشروطيتك محافظه‌سيچون بروسه‌ده اجتماع
١٠٣٤ فاس اسماسى
١٠٣٥ بك اوغلی پولیس مفتشی چرچیل بك
١٠٣٩ بابا اوتمى بى
١٠٤١ فلبه‌ده، تنصر ایدن نسیمی و کشاف افنديلر
١٠٤٢ صندانسكى افندی
١٠٤٣ جلوس همايونى تبريكه كلن طربزون قونسلوسلری و والی عارف پاشا
١٠٤٤ روسيه سفير سابقى موسيو زينوويه‌ف
١٠٤٥ فرانسه سفير سابقى موسيو قونستان
١٠٤٦ مكتب سلطانى فودبول قلوبى
١٠٥٥ قاريقاتور
١٠٦٣ ٢٨ حزيرانده اجرا ايديلن بحرى رسم كچيد
١٠٦٤ حيدر پاشا اوكلرنده دونانمای عثمانی ، رسم كچيدده ارطغرل ياطنده ذات حضرت پادشاهی
١٠٦٥ رسم كچيد رسملرندن . ارطغرل ياطنك مفارقتى

١٠٦٦ ذات حضرت پادشاهی‌یی تعظیماً طوپلر آتیلیرکن .

١٠٦٧ ذات حضرت پادشاهی‌یی تعظیماً مسعودیه زرهلیسندن طوپ آتیلیرکن ...

نومرو ١١

قابده پارسده بولونیا اورمانده چیچك مسابقه‌سی رسملرندن ...

١٠٧١ ولی عهد سلطنت یوسف عزالدین افندی حضرتلری

١٠٧٣ خاقان مخلوعك شهزاده‌سی برهان‌الدین افندی

١٠٧٤ بروسه والیسی عزمی بك افندی

١٠٧٥ بروسه سرکیسنده خالی دائره‌سی

بروسه سرکیسنده فیلاتور ماکنه‌سی

١٠٧٨ میخالیچ چفتلکات همایون محصولات دائره‌سی

١٠٧٩ بروسه سرکیسنده تشهیر اولنان ال ایشلری

١٠٨٢ بروسه سرکیسنده بر آوه ، ایپك بوجکی دائره‌سی

١٠٨٤ بروسه سرکیسنده تشهیر ایدیلن ماکنه ولامبه‌لر

١٠٨٥ بروسه سرکیسنده کوتاهیه چینی معمولاتی دائره‌سی

بروسه سرکیسنده میوه سرکیسی

١٠٨٦ اوڭ تموزده ذات حضرت پادشاهی ایله زواره تخصیص ایدیلن چادرلر

١٠٨٧ ایپك حرکات عسکریه‌سی : بر جبل طوپی

١٠٨٩ ایپك خاطرات عسکریه‌سندن ـ بر مفرزه‌نك ترن قرارکاهنه ورودی

١٠٩٠ بك اوغلی متصرف معاونی احمد بك

١٠٩١ بروسه‌ده‌کی قصر همایون

١٠٩٥ جبل سلیمان بك

١٠٩٦ مبعوثان کرام : ابو الضیا توفیق بك — انطالیه ، قوزمیدی افندی — استانبول ، جاهی بك ـ قزان ،

١٠٩٧ هامپارسوم افندی ـ آطنه ، علاء الدین افندی ـ بغداد ، حبیب بك ـ بولی

١٠٩٨ صاوا افندی ـ پریشتنه ، اسماعیل پاشا ـ توقاد ، دیمتری‌بویچ افندی ـ مناستر

١٠٩٩ غنی بك ـ دکرلی ، سعید افندی ـ سلیمانیه ، محی الدین بك ـ سنیجه

١١٠٠ فؤاد بك ـ طرابلس شام ، وصفی افندی قره‌سی ، محمد علی بك ـ کرکوك ، عبدالله افندی ـ طربزون

١١٠١ توفیق‌بك ، پاپازیان افندی ـ وان ، کیفام افندی ـ موش ، الوانی بك صاروخان

١١٠٢ دوتمایه انتظار (اوچ رنکلی ، تابلو)

١١٠٣ کلدانی پطریقی اماوئل افندی

١١٠٤ بیلدیز مناظرندن ـ حرم باغچه‌سنده‌کی کول واطه

١١٠٥ چادر کوشکنك اوکنده‌کی کوی

١١٠٦ بیلدیزده : حکمدار صالونی ، موزه‌نك بر قسمی ، سلاح موزه‌سی

١١٠٧ نیازی بکك برادری عثمان ضمی بك

١١٠٨ عرب سازنده‌لری (تابلو)

١١٠٩ بلغارستانك درسعادت سفیری صرافوف

١١١٠ ذات حضرت پادشاهینك ستارهٔ نبویه‌یی زیارتی

١١١١ ستارهٔ نبویه زیارتندن صکره شهزاده‌کاندن عبدالمجید وسیف‌الدین افندیلر ، نجیم‌الدین و ابراهیم توفیق افندیلر

١١١٢ زیارتدن صکره مشروطیت واپوریله مفارقت همایون

١١١٣ خزينهٔ همايونى زيارت ايتمك اوزره ذات حضرت
پادشاهى ايله خديو مصر آرابه‌يه بينركن،
آرابه‌نك طوپقپويه مواصلتى

١١١٤ پادشاه حضرتلريله خديو مصرمشروطيت ولد
يورتمدن اينركن ...

١١١٥ شهزاده عمر فاروق افندى حضرتلرى

١١١٦ ستارهٔ نبويه‌نك طوپقپو سرايته مواصلتى

١١١٨ موسيو شوشاوك جنازه آلايى

١١١٩ سودانك تخليه‌سندن اول .

١١٢٣ قنديه‌نك انكليزلر طرفندن صورت تخليه‌سى،
سودا ليمانندهاجنبى‌بايراقلرى ايندير لردداول

١١٢٤ شهزاده سليمان افندى مرحومك جنازه
مراسمى

١١٢٦ قنديه‌نك انكليز عساكرى طرفندن تخليه‌سى

١١٢٧ يكى كويده ١٠ تموز شنلكى

١١٣٠ يكى كويده ١٠ تموز اكلنجه‌لرى — قايق
ياريشى

١١٣١ يكى كويده ١٠ تموزده اجرا ايديلن
مسابقهٔ بحريه

١١٣٣ يكى كويك ١٠ تموزده‌كى منظره‌سى

١١٣٤ حريت ابديه تپه‌سنده ركز ايديلن طاق‌ظفر

١١٣٥ فرانسزلر طرفندن سيروز جسكرى قلوبنه
كونديريلان حريت هيكلى

١١٣٧ اوچنجى مصاحب نادر آغا

١١٤١ ١١ نيسانده جنال اوغلنده اشتعال ايدن
جبخانه حريقسى

١١٦٢ سابق سرعسكر رضا افندى، اسبق داخليه
ناظرى ممدوح افندى، اسبق بحريه ناظرى
ح. رامى افندى

١١٤٣ اسبق مكاتب عسكريه مفتشى اسماعيل
افندى، اسبق معارف ناظرى هاشم‌افندى،
سابق بحريه ميرلواسى سعيد افندى

١١٤٤ فرارى سليم ملحمه

١١٤٥ خاقان سابقك ياورلرندن كنعان افندى

١١٤٧ مقتول فهيمك صوك فوطوغرافى

١١٥٢ شرق قارشه‌سى

١١٥٥ خانم سلطان (تابلو)

١١٥٧ ديوار تزييناتى

١١٦٠ سلطان و اوطه‌لقلر (تابلو)

١١٦٢ سلطانك توالتى (تابلو)

١١٦٤ شرقه دائر بر لوحه

١١٦٦ مصردن كلن هيئت مخصوصه

نومرو ١٢

قابده شاعر محمد امين بك

١١٨٢ مسقط و عمان الكاسى امام و سلطانى
السيد فيصل بن تركى حضرتلرى

١١٨٤ شهزادكاندن جمال‌الدين افندى حضرتلرى

١١٨٥ اعياندن محى‌الدين پاشا، امريقايه كيدن
هيئت تبليغيه رئيسى ضيا پاشا، ملكيه
تقاعد صنديغى ناظرى. نورى بك،
زور متصرف سابقى محمود پاشا

١١٨٨ طلعت بك، عبدالله بك، لوندره‌ده

١١٩٨ سياحت هوائيه رسملرندن

١٢٠٠ سياحت هوائيه رسملرندن ، مجروحينك نقلى

١٢٠١ سياحت هوائيه تجربه‌لرنده حكملر
(به‌ته‌نى)ده وقوعه كلن قضا

١٢٠٢ ايكنجى جزا محكمه‌سى رياستنه تعيين
بيوريلان عزمى بك

١٢٠٤ اسپانيا قرالى آلفونسك آلمان قروازى

ورى (فرمیا)یی زیارتی
۱۲۰۵ سیاحت هوائیه‌ده مجروح اولان بله‌ریو ایله زوجه‌سی
۱۲۱۲ المان فرمووازوری (فرمیا)
۱۲۱٦ حسین حسیب بك
۱۲۱۷ رشید صفوت بك
۱۲۱۸ اسپانیا قرالنك مخدومی ایله سود آنه‌سی
۱۲۱۹ بروسه مکتب حربیه‌سی ، بروسه‌ده بوجکخانه‌لر
۱۲۲۰ بر فرانسز کیوتینی
۱۲۲۱ اسپانیا رئیسی وکلاسی
۱۲۲٤ قطب شمالی کاشفی دوقتور قوق
۱۲۲۹ ایکی مسعود قوزیلر (تابلو)
۱۲۲۹ لاییزینغ سرکیسی رسملرندن
۱۲۳۲ لاییزینغ سرکیسی ، جنس فرسه مخصوص شعبه
۱۲۳۳ لاییزینغ سرکیسی رسملرندن
۱۲۳۵ سرکیده حیوانك اولچولمه‌سی
۱۲۳٦ لاییزینغ سرکیسی رسملرندن
۱۲۳۷ » » » »
۱۲۳۹ اوکوست قونت
۱۲٤۰ رئیس جمهور موسیو فالیه‌ر
۱۲٤۱ موسیه فالیه‌ر، چار و چاریچه
۱۲٤۲ ریختیمده چاریچه ایله موسیو فالیه‌ر
۱۲٤٤ چارك ریختیمده سورت قبولی، چاریچه ایله کریمه‌سی و موسیو فالیه‌ر
۱۲٤۵ هیئت مبعوثه لوندره‌ده
۱۲٤۸ اون التنجی لوی و ماری انتوانت
۱۲٤۹ قرال اون ایکنجی الفونسك مادریده دخولی، عساکر و مجروحین طرفندن مجروحینك خسته‌خانه‌یه نقلی
۱۲۵۰ بارسلونده تخریب ایدیلان بر مناستر
۱۲۵۱ اختلاله اشتراك مناسبتیله دردست ایدیلن اسپانیول سوسیالستی پابلونی غله‌زیاه محاربه‌دن صکره، جسادك فدا تپه‌سی
۱۲۵٤ فاس حادثات عسکریه‌سندن.
۱۲۵۵ بارسلونك اختلالنی حاضرلایان (لورد)، فاسه کوندریلن مرخصی موسیو مه‌دری، بارسلونده تخریب ایدلمش بر خانه
۱۲۵۷ ملیلا محاربه‌سندن، اسپانیول بطاریه‌لری
۱۲۵۸ جنرال مارینا اعطای تعلمات ایدرکن
۱۲۵۹ اسپانیول عسکری ریفلره آتش ایدرکن
۱۲٦۰ مرحوم علی قبولی بك ، علی بکی جانسپارانه مدافعه ایدن ایکی قهرمان عسکر
۱۲٦٤ ایبك خاطرات عسکریه‌سندن
۱۲٦۵ ایبك خاطرات عسکریه‌سندن.
۱۲٦٦ نیازی بك بروسه‌ده مکتب حربیه‌یی زیارتلری
۱۲٦۸ ایبك خاطرات عسکریه‌سی.
۱۲۷۰ فاس مرخصلرینك فوق‌العاده اجتماعی.
۱۲۷۳ ، ۱۲۷۳ طاقتاشتز بر تحت‌البحر طورپیدو
۱۲۷٤ آمریقالی اوویل رایت و فولوا آلت طیاره‌لریله (الکساندری)یه نازل اولورکن

١١ نومرولی نسخه‌مزده‌کی بیلمجه‌نك حلی

«هفته»در :

طوغری حل ایدنلر نامنه کشیده اولنان قرعه‌ده برنجیلکی کوزتپه‌دن ع. فکرت، ایکنجیلکی آطنه‌ده مکتب حقوق مداوملرندن امین لامع، اوچنجیلکی بیوك آطه‌ده مهرالنسا بنت شوکت خانم و افندیلر قزانمش اولوب اوچر عدد غلاسه قارت‌پوستال قرانانلر بروجه آتیدر.

نظامیه آلای ٤ ط. ٢ ملازملرندن احمد طلعت، اسکدارده احسانیه‌ده مرحوم ذکی پاشا مخدومی ع. رضا، قاکلیجه‌ده خورشید پاشا حفیدی عطاالله، سلانیك ژاندارمه ایکنجی خارجی بلوکی سواری سرچاوشی خ. فهمی، پرشته‌ده قرانتخانهٔ اخوت مستأجری صالح صدقی، سلانیك آلای ١٥ ط. ٢ ك. ٥ قوماندانی یوز باشی محمد نعیم، مکتب سلطانی طلبه‌سندن ٥٥٩ رؤف، حربیه لظارتی لوازمات عمومیهٔ عسکریه دائره‌سی دردنجی شعبه اداره ضابطی فوأد، چتینه سفارت سنیه‌سی ترجمانی احمد زهدی، بروسه اعدادیٔ ملکیه‌سی طلبه‌سندن ١٨٠ عثمان نسیب، چاملیجه‌ده دارالشفقه طلبه‌سندن عدنان، ادرنه حربیه‌سندن ١٠ نومرولی محمد افندیلرله ایوب ساطانده مقیمه فطنت برین، وزنه‌جیلرده نبیله. اسکدارده سلطان تپه‌سنده امینه عصمت دفترداره حکمت جاذبه، عاشق پاشادن ذکیه سعاد خانملردر.

بر عدد غلاسه قارت‌پوستال قزانانلر

سلانیك اعدادیسندن ٤٨١ رحمی، احمد یشار امیر اوغلی، دده‌اغاج فرانسز مکتبی ترکجه معلمی ع. نوری، بروسه اعدادیسندن ١٢ حلمی، سودلیجه‌ده مالیه کتبه‌سندن سعدی، مکتب حقوقدن محی‌الدین بهجت، صماتیه‌ده مقیم علی رضا، سلانیکده عرضحال محرری عثمان نظیف، فاتحده چهارشنبه‌ده عالی، اسکیشهر تحریرات کاتبی رفیق کامل، معارف کاتبی ع. ذهدی، منبع‌العرفان طلبه‌سندن ٢١٤ مصطفی ذکی، منمن تحصیل مأموری حسن شوکت، وزنه‌جیلرده یساری زاده احمد شفیق، لوله‌برغوسده حربیه‌لی احمد ذاتی، آناطولی حصارنده نمونهٔ ترقی مداوملرندن سرور، مکتب حقوقدن م. رشاد، قومقپو فرانسز مکتبی طلبه‌سندن یعقوب کنعان، بحریه صنف حرب ضابطانندن خلیل شکری، بشکطاشده جودت، طبیهٔ عسکریه‌دن محمد بدرالدین، قوسقه‌ده حسین نیازی، دبستان ایرانیان طلبه‌سندن ٤٩٥ اسماعیل ناجی، حاجی حسین افندی مخدومی اسماعیل ناجی، سلانیك بلدیه انشاآت مأمورلرندن یوسف رفیق، قونیه‌ده طاهر پاشا مخدومی ط. جودت افندیلرله آناطولی حصارنده بنت ذکی عاقله، سلیمیه‌ده فاطمه سانحه، بشکطاشده پاکیزه، بیجان سلطان مکتبی طالباتندن زهرا خانملر قزاندقلرندن موعود مکافاتلری اداره‌خانه‌مزدن آلملری رجا اولنور.

ادارەمز طرفندن ترتیب اولنەجق قونفرانسلردە بولنمق اوزرە مجاناً برر دخولیە بیلتی آلمغە حقلری اولەجقدر .

آبونە اولەجق ذوات کرامە تسهیلات اولمق اوزرە بروجە آتی کوستردیکی وجهلە آبونە مدتی، هانکی نومرودن اعتباراً آبونە قید ایدیلەجکی . آبونە اولەجق ذاتك غایت واضح وصریح آدرەسی، کوندریلان مبلغك مقداری یازیلمق اوزرە خانەلر آچلمشدر؛ بونلرە مطلوب وجهلە املا ایدیلەرك کسوب ادارەخانەیە کوندرلدیکی تقدیردە سرعتلە و کمال انتظام ایلە ایجاب ایدن معاملە ایفا ایدیلەجکدر .

درسعادتدە رسملی کتاب مدیریتنە

مجموعەکزك ... الکنە آبونە اولمغی آرزو ایتدیکمدن آتیدەکی ایضاحات وجهلە ناممە آبونە قید ایلەیکز .

آبونە مدتی

آبونەنك هانکی نومرودن باشلایەجغی

اسم

محل اقامت و صنعت

حوالەنامە سندینك نومرو و تاریخی

ارسال اولنان مبلغ ... غروشدر

تاریخ فی ... ۱۳۲۵ ... امضا محلی

بیکر مغازه‌سی

MAISON BAKER

غایت ماهر انکلیز مقاصدارلرمز اولوب اولچو اوزرینه ضابطان اونیفورمه‌لری اعمال اولنور. حربیه نظارتی طرفندن تقدیر و قبول اولنمش کرك یوکلی و کرك کتنلی قاکی قماشلری یالکز مغازه‌مزده بولنور. حربیه نظارتی طرفندن قبول اولنمش صارغی قاجیلر یعنی طولاقلر حاکی اونیفورمه‌لرك عینی رنکده شایاقدن ۲ مترو ۹۰ سانتیم طولنده و ۱۳ سانتمترو عرضنده صارغی قاجیلری یالکز مغازه‌مزده صاتیلور.

حربیه نظارتی طرفندن قبول اولنمش صاری دریدن (کیتر) توزلق مغازه‌مزده صاتیلور.

حربیه نظارتی طرفندن قبول اولنمش سواری و پیاده ضابطانی ایچون اکرلر یالکز مغازه‌مزده صاتیلور.

بیلمجه

درت حرفلی بر کلمه بولکزکه : هم بر مطبعه اسمی همده بر جمعیت خیریه‌نك علمی اولسون.
طوغری حل ایدنلر نامنه قرعه کشیده‌سیله : برنجی‌یه ظریف بر یازی طاقمی، ایکنجی‌یه ظریف بر البوم، اوچنجی‌یه بر دیکیش طاقمی، دردنجیدن یکرمنجی‌یه قدر اوچر عدد غلاسه قارت پوستال و یکرمنجی‌دن اللی‌یه قدر برر عدد غلاسه قارت ویریله‌جکدر.

فوق‌العاده تنزیلات

غزته‌مزك طشره آبونه بدلاتندن کلی تنزیلات اجرا ایدیله‌رك ۱۳نجی نومرودن بروجه‌آتی فیأتلرله آبونه قیدینه باشلانمشدر.

استانبول و ولایات ایچون

اقامتکاهه کوندرلمك شرطیله :	سنه‌لکی ۶۰ غروش آلتی آیلغی ۳۰ » ایکی سنه‌لکی ۱۰۸ »
اداره‌دن المق شرطیله	ایکی سنه‌لکی ۹۵ غروش بر سنه‌لکی ۵۰ » آلتی آیلغی ۲۵ »
ایالات ممتازه و ممالك اجنبیه ایچون	ایکی سنه‌لکی ۳۰ فرانق بر سنه‌لکی ۱۵ » آلتی آیلغی ۸ »

بتون آبونه لرمزه ویره‌جکمز قارتله استانبولك الك مشهور فوطوغرافخانه‌سی اولان بك اوغلنده کائن فبوس فوطوغرافخانه‌سندن قابینه بیوکلکنده مجاناً برر فوطوغراف چکدیره‌بیله‌جکلردر.

بو اعلان

بتون اصحاب معلومات ایچون فائده‌لیدر. بك اییً بیلملیسکزکه وجودکزك صحته نقدر اعتنا ایدرسه‌کز ایدکز خانه‌لرکزده بتون خصائص و فوائد لازمه‌یی حاوی بر دافع تعفن بولندیرملیسکز. بعضاً انسان بر خسته‌لغه و یاخود یاره و یا بر بائیغه دوچار اولور. خسته‌لرك یتاقلرینی تطهیره، یاره‌لری، بره‌لری دافع تعفن بر حالده صارمق ساری خسته‌لقلرك انتشارینی منع ایتمك والحصل هردرلو تعفناته قارشو عموماً استعمالی طانمش و قنآ تصدیق اولنمش اولان «مضاد التعفن» مواد میاننده سرعت و امنیتله وهیچ بر تهلکه‌سز استعمال اولنه بیلمسی و رائحهٔ لطیفه‌سی بولنمسی وجلدی

لیزوفورم

بر تجربه ایدکز　　نامنه و پاکتنه دقت ایدکز

تخریش ایتمامکله برابر اوجوز اولمسی حسبیله اك ایی اولوب بتون اطبا طرفندن توصیه قلنمش و هر خانه‌ده استعمال ایدلمکده بولنمشدر. بر فرانق فیاتله هر اجزاخانه‌ده، اجزا دپولرنده بولنور. شیشه‌لری یشیل اولوب ۱۰۰ غراملقدر. لیزوفورم سرعتله قنا قوقولری و تری ازاله ایدر. لیزوفورمك بر چوربا قاشیغی مقداری (۱۰ غرام) بر لیتره صو و یا مایعه قونیلیرسه تعفنی ازاله‌یه کفایت ایدر. طلب اوزرینه مجاناً نمونه کوندریلیر.

استانبولده وکیل عمومیسی: کوچوك عبود افندی خاننده ۶ نومروده «زاق اینسلبرغ»

اخطار

مجموعه‌مزك طشره ابونه بدلاتنك بر آز فضله‌جه اولمسندن طولايى بعض كتابجيلرك پك انصافسزجه‌سنه حركت ايتدكلرينى بر چوق ذوات معتبره‌دن آلديغمز ورقه‌لردن آكلايوردق بعدما بو مشكلاته محل قالمامق اوزره اداره‌خانه‌مز على العموم محترم طشره ابونه و قارئلرينه قارشو بيوك بر فداكارلق اختيار ايدرك ابونه بدلاتندن مهم تنزيلات اجرا ايتمش و شو صورتله استانبولك فياتلرينى طشره‌يه‌ده تشميل ايلمشدر. شو حالده سنه‌لك آبونه بدلى كرك استانبول كرك طشره ايچون ٦٠، آلتى آيلغى ٣٠، ايكى سنه‌لكى ١٠٨ غروش اولمش اوليور. فياتك فضله‌لغندن طولايى مجموعه‌مزى ايدينه‌مين معارفپرور ذوات كرامك بو تسهيلاتدن استفاده ايده‌جكلرينى قوياً اميد ايدييورز.

فرصتدن استفاده ايدكز

مجموعه‌مزدن بر قاچ نسخه ايدينه‌رك ديكرلرينى تدارك ايده‌ميان ذوات كرامه تسهيلات مخصوصه اولمق اوزره بروجه آتى بر اصول اتخاذ ايديورز: شمدى‌يه قدر انتشار ايدن نسخه‌لريمزدن — بش عدددن فضله اولمامق شرطيله — الكزده قاچ نسخه وارسه بهرى ايچون درت غروش اعتباريله حاصل اوله‌جق قيمتى آبونه بدلى اولان ١٠٨ غروشدن تنزيل ايدرك ايكى سنه‌لك آبونه اوله‌بيليرسكز.

اشبو تنزيلات يالكز اوچ آى دوام ايده‌جكدر.

بو صورتله آبونه اوله‌جق ذوات كرامك ياكاشلغه و اوزون اوزادى‌يه مخابراته محل قالمامق اوزره بدلاتى تنزيل ايديله‌جك نسخه‌لرك نومرولرينى بيلديرملرينى رجا ايدرز. ايكى سنه‌لك آبونه‌لرك مدتى بر نومرودن يكرمى درت نومرولى نسخه‌مزه قدر دوام ايدر. يكرمى‌درت نومرودن ايلريسى ايچون آبونه قيد اولنماز.

متشبث اولكز!

مجموعه‌مز ايچون كرك ممالك عثمانيه‌ده و كرك خارجده آبونه تدارك ايده‌بيله‌جك شايان امن و اعتماد ذواته احتياجمز اولديغندن آرزو ايدنلرك ايضاحات كافيه آلمق اوزره همان اداره‌خانه‌مزه مراجعت ايتملرينى كمال اهميتله بيان و توصيه ايدرز.

هایدن

۵۲ سنه‌لك انكلیز مغازه‌سی

هر موسم ایچون صوك

موده قازمیرلر

البسه‌لك خرقه‌لق

بوكلولر

فانیله‌لر صوك موده

چیچكلی

انكلیز قادیفه‌لری

پاتیسقه و چارشافلق

بزلر

دانته‌لا و قورده‌لا

وسائره

یول چانطه‌لری

ال چانطه‌لری

یاقه و كوملك

قراواتلر

فانیله چوراب

مندیللر

صوفره اورتولری

حاولولر

یوك و قوش‌تویی

یورغانلر

یرموشامبه‌لری وحصرلر

وسائره

بك اوغلنده درت یول آغزنده روس قونسولاتوسی قارشیسنده نومرو ۴۷۹

شعبه‌سی : غلطه‌ده اسكی ویووده اتصالنده نومرو ۸۷